

HB 585

Н. ЛОМИА



Ашахутя
сын



საქართველოს ეროვნული
ბიბლიოთეკა



ՅԵՐԱՅԵՐԱՅԻ
ՆՈՅՆՈՐՈՅՅՅ

АВ 585

Ա Դ Շ Ի Մ Դ Ո Ւ
ԱՊՐԻԼԻԱՆԻ
ՄԵՐԿՆԵՐԻ

2



საქართველოს
საქართველოს

К. ЛОМНА

Новая
Семь



АБГОСИЗДАТ
Сухуми — 1957

80 992 82/10-1

К. ЛОМНА

ՀԱՐՈՑԵՆԸ
ՅՈՑԱՆՈՐՈՑԵՆ

ԱՅ 585

Առաքույթ
ԳՐԱԿ



ԱՄԻՆՏԻՄԱՆՈՒԹՅԱՆ

Արա — 1967





ქართული
ლიბრერი

Ажәешрамақуа





ՀԱՐՈՑԵՅՈՒՆ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՍՅՅ

ԲՅՈՒՆ ԻՄՓՅԱԶԲՈՒ, ՇՅՐԻ-ՏԱԼԻ!

Դնկուլետ աժլա յմտայնօ ախնրխալօ,
Աջտարա յգուաժփыхօու Քալի.
Ազախա սսր աջымջօախա շօալօ
ԲՅոն յմփյազբօն, ՇՅրի-Տալի!

Տնոյժաժշուետ քոլիխարա-Բախչա սոնտօյլա,
Տրոյփխօնտ աօյնժօա: — արախ յժժալի!
Իժախկոն աշօյր քալաժ տօյլա,
ԲՅոն յմփյազբօն, ՇՅրի-Տալի!

Աօյ լոյբարա ժախտօնտ քաժժալան,
Ամրա յաշա, ԽԽԽ յախալի!
Յօջ գորտօյլա յանոյկօու ժաղալան
ԲՅոն յմփյազբօն, ՇՅրի-Տալի!

Աամտա գորբօախոն քաժտաղոյլօ,
Արփոյս, աժխօյնժա սոյ լոյժալի!
Աշօա ախրխօ, աժար սոլաղոյլօ
ԲՅոն յմփյազբօն, ՇՅրի-Տալի!

Ագորբօա միշխա քաժտաղոյլաժ
Րոնխօաժա յնտախկոն, յօօօնոյնտօալի!
Ինաշօոնտ ամօա ժա քաժնոյլաժ,
ԲՅոն յմփյազբօն, ՇՅրի-Տալի!



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՅՅՅ

* * *

Хулбыехан. Аңша насуаз
Алада ахы архон.
Арха ашэаңыцьаң, нэхысуаз
Ганха рымаху арххон.

Дук мырцькуа аеахэа акуа
Икыдцэан налагент аура,
Ашэаңыцьаң аонкуа
Ирхызсан наңын акатэара.

Омак ахымтит амш-цэгъара,
Аңда хуашькуа еилыфрит.
Адгъыл икутэент алашара,
Ацла рыгаг шытафент.

Жэан аф аначэа еилаарцырит,
Амза халазент абар!
Иразнышха нарирцырит
Амаху накутэаз ацэыкубар.

1944



ՀԱՐՈՅԵՑԱՆ
ՀՈՑԷՆՈՐՈՅՅՅ

ԱՐՏՍԱ ԵԻԲԱՇԻՓԻ ԻՐՏՐԱ

Իֆշիճա իկաբժա իխաղլան,
Անբաշիֆի արսենգարա ճափն.
ԱզնաՑ Վոլգա աճղլան
Լախենկուճալա իշիփշին.

Իֆշիճա-իփշիճի իտալեն
Իճախիճա աճ,
Արսրա միճճա ճափմլեն
Արսսա ԵԻԲԱՇԻՓԻ իախա.

Բաշի Կուրի իրենիփշինիճալան,
Վոլգա իխիճոն ճուփա.
Մաճա ամճա թուրա ճալան,
Իուսնաճ աճա ճաա:

— Մաճա սլիճոմ. Բնալա ճաիճա!
Տա սիփսուեն մաճաիճա.
Փափա աճ ճաճաիճա,
Տիճա կապենա ինիճա.

Ճանբարիճիճա աղաիճա իափշու
Տաիճաճ ճան աղա թափիճու.
Տաճաճաղա աիճա ճիճիճու
Տաճաիճա աղա իլիճաիճա.

Ճաճաճաճ աիճա իլիճաիճա,
Իկալաճաճ ճափիճաճ կալճա.



Сыџсадгылл нахтнысцент сыџсы,
Иароуп схатагы сызмардо.

ՀԱՐԱՅԵՅԻ
ՀՈՅԷՆՐԻՈՅՅԵ

Уаха сълшом, бзнала сѳызцѳа!
Са сыџсуент уажѳшьта.
ѳаѳхьа аѳа денѳшышѳтѳѳа,
Сшьа куапѳнѳдѳ ишѳтѳа.

1944



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՅՈՑԷՈՐԻՈՅՅՅ

ԼՏՁԱ

Լըժժազարա ցազարհագա
Հարա Իհաժժաժ նիսախցալըժհոժ,
Ակըժաքաժ ընբարբագա —
Աքոլնհարա — ըժըա հաժգո!

Աժաժ Ելըհըս իհաժնհարա,
Նիհաժըժալար ինըախը հաժգոժ.
Մաժըն Իհաժսոսն իսա իցալըժհարա —
Աքոլնհարա — ըժըա հաժգո!

Աժցըալ իսաժըքաժ Իցըցալաժըն
Անկըա ացըցընընց ախըլըժըն,
Իախըա չընժա Իբախժաժըն —
Աքոլնհարա-ըժըա հաժգո!

Յաժ Ինախաժցոնտ ալլան Իհաժս,
Մընըա նաժաժա ըլաժոժ,
Ասոցնալիզմ նաժըագըժս —
Աքոլնհարա — ըժըա հաժգո!

Ինընըաքըալ ժաժըա, ալընըաքաժ աքաքա,
Յըկընաժընըաքըա չըբրա իհաժոժ.
Նաժըարա աքըժ, ըժըաժա իցաժա
Աքոլնհարա — ըժըա հաժգո!

1945



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՅՅՅ

* * *

Իսկնէտ աթճազա,
Իրտաշէտ ձօն!
Սքաֆ ռաւամբազա
Ստշիշտամ սափ.
Արի աւաբար երաշտ,
Իախճար ռաւոնտ իղամբ,
Իղորբօ ռախշիշտ
Աշիշիշտի աշափիշ.
Աղորբաշա աղորբարա,
Աի, ինեւիշա!
Ճամտա թնաղաւ
Աթճազա իշիշա!
Աօնթա, երաբի
Տանկաշա սա,
Անաթա սի
Իշիշա'ւեւտ տաղա:
Իշաշիա իաաիւր
Ճաւաղա թր,
Իղամբա ռաիւր
Ճաւաղա ա...
Աթճազա իիիւա
Իաղաի ա-թ,
Աղորբարա իաւաղա
Աթ երաիւ.
Արի աւաբար երաշտ,
Իախճար ռաւոնտ իղամբ,
Իղորբօ ռախշիշտ
Աշիշիշտի աշափիշ.

1946



ҰЛТ АРХИВІ
ӘНТІКӘНІМНІКІ

АМЗА!

Узбонт ушызбац хулбыгхала,
Улашо уаацдыртг нахьхьн ухала,
Уцыпъхь накутәент сара скыта,
Амза, амза узызгукыда?
Жәәан цаула узысо узало,
Аколинхацәә мхы ахьтаргало
Идурбарц аума алашара?..
Амза, уажәоуми ғалачара,
Итаргалонт ибенан асаара.
Уахьнлагь иағуп акрура,
Заарыхра җшзала изфаша,
Урыкулаш, амза, абла-дшаша!

1947



ՀԱՐԱՑՆԵՐ
ԶՈՑԷՆՈՐՈՅՑՅՅ

ԱԳԱՐԱՏՊՔ

Տօւքշօւյլ հսչս, սմքօսսզսքս
Ծսնչ սքօ սնքսն!
Մքշս, հստքօօզ սքսմքսքսքս,
Ամզս սցսսքսքս սմքսն!
Մքնչրս սսք ճսքքրքսքս,
Մսն կքրս սքրսս!
Մսք ճքսմքքքքս սքնքսքս,
Մքքսքքքքս սսսս կսքրսս!
Մսնքսքսքսք, ճսքսկսքսք
Մսք սնքսքքքք սքքքքս,
Ընքքչսզ կսքքքս կսնք կսկսքսք,
Ընքքս նսքքք — կքք ճքնքքքքս,
Մքքսքքքք կսքր սնքքքքքս,
Մքրս կքքքքնս սքքքս.
Անքքքքքքք սսքքքք,
Մսք սքքքքքս սքքք.
Մսքքս, կքքքք, սմքքսզսքս
Ծսնչ սքօ սնքսն!
Մքշս, հստքօօզ սքսմքսքսքս,
Ամզս սցսսքսքս սմքսն!

1947



МОНГОЛЫН
ҮНДЭМЛИЙН ГЭРЭЛ

Аткы шкуакуа рышэцаны
Игылоун аха, ацэа,
Еиҗазхаз дыкоун дэзаны,
Иаамта дагулоун дгурбьацэа.

1947



ТӘТӘР СӨЗ БУКМА
КНИЖНИЦА

* * *

Псхәм акытан амра анценуаз,
Дцак сыман скалон храк.
Скъыҕаха җхьа сышненуаз,
Снахагылент нышэынтрак:

Дызустадашь абрака ижу,
Назаза згуенсера тынчхаз?!
Лахьенкуцала сыззыҗшу,
Адамра хьшэашэа этыҗхаз?!

Игутыха изынагзазар,
Дыҗсызаргь актгаурым,
Жалар ирыхуо изыкатазар,
Ихьз назаза икашээрим.

Ахахә җьаҗьа ичхынгылоу
Иахәо закузен ихьзала?!
«Ар Каҗшь дрепуан, драҗхьагыло
Аба данькуихуаз акы дыннамкыло,
Аҗсера даҗылент хатчала».

1948



საქართველოს
ხალხთა ეროვნული
ბიბლიოთეკა

* * *

585
111

Ашьжымтанза амра ангыло,
Ахцэм бырфын ҕыртлауа,
Ашэа ҕыццакуа еншьтагыло,
Сгу италонт иплауа.

Ирзыск'уент сара сашэа:
Амхурстаѣ избо аѣа,
Икувазрых'уа адгыл-чашэра
Ататын, аѣыкүреи, ача.

1948





* * *

Լաժա ընչիտ աժաճկրազ,
Իշոնտ Լաշիժա մաշախ'ա.
Նաճ ճաճաճ, օ, ճա ճուրազ,
Տըճճաճաճա — ճուրաճաճա?

Սաշճճալուճաճա ճրաճաճա, ճաճաճաճա,
Արա ճաճաճա ճաճաճաճաճաճա?
Տըճաճաճաճաճա, ճա ճա ճաճաճա.
Տըճաճաճա ճաճաճաճաճաճաճա?

Իճաճաճա ճաճաճաճա ճա ճաճաճաճա,
Տաճաճաճաճա ճաճաճա ճաճաճաճա?
Ճաճաճաճաճա ճաճաճաճաճաճա,
Արաճաճա ճաճաճա ճաճաճաճաճա?

Աճա ճաճաճաճա, ճաճաճա ճաճաճաճա,
Աճաճա ճաճաճաճա ճաճաճաճաճաճա,
Ճաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճա,
Ճաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճա.

Տըճաճաճաճաճաճաճաճաճաճա,
Նաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճա?
Լաճա ճաճաճաճաճաճաճաճաճա,
Օ, ճաճաճաճաճաճաճաճաճաճաճա!

1948



МОНГОЛ УЛСЫН
ЭНЭЭЛНИРЛИЙН
СЭНГЭЛЭЛ

АҮСҮА ФЫРХАЦЭА!

Афырхатцара ахыз ду ацуп,
Иацназго ыкам даеакы,
Нартгаа рышьтра зызхауа дацуп,
Рхатца-хьзы шьтышөхт шээзгуки.

Шэмзбаху лассы Аүсны ихахант,
Аба данташэшьыз ахаңы,
Шэмзлытцыз ажэлэр ргу азнархант,
Ахамта адыркынт шэгүшңы.

Шээшээ аңцоуп, ишэменгурьбада,
Шээрт шэрнаант шэзенбашьыз,
Игуамч шэмлоуп менжъарада
Абрыскыыл агуашья зырцыз.

1948



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

СЫМШЫН!

Хулбыехоуп, ухықуағ снатәент снафшуа,
Иухыччалонт амза ашәахуа ухцауа.
Ухықуағы ажалар ненфенуент рыеша,
Ихарсла, сымшын, иқуандоу афша.
Цьоукы афлыкақуа ирықутәан изсауа,
Абан нахьхыу игурьбо, ишәахәауа.
Ушфасиру, сымшын, зынза уфшзаха,
Убри азоуми бзна узызбауа сара.
Исгуалашәонт, аабыкьашәа уцәкурфә
гункьуа,

Дахуаеырц атахызшәа ха иҳажәлаз аҗа,
Аеыф-хәа надсылон уара уқуара.
Ускан ха ххьырфәр гылт реырбува,
Рыдгыл аифш, рымшын урыхьцент
аафхәа.

Уажәы утынчза угазгонт абра;
Итынчуп угу, итынчуп уқуара.
Хулбыехоуп, ухықуағ снатәент
снафшуа,

Амза ухыччалонт, избонт ашәахуа.
Ухықуағ ажалар ненфенуент рыеша,
Ихарсла, сымшын, иқуандоу афша!

1948



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ

ՏԱ ՏԱԽՅԻՆԽՈ!

Ագեւ ասիւի ըսեմարգալար ըտախն,
Իրամրազաւսա իրիբճիանաշիւսա ըրցտանն,
Տիւտիւսա իւսիւսան, իւսիւսալա իրիւսանն,
Աւսիւստիւսա — տա տախիւսն!

Չադաւսա ասիւսա իւսաւսա ըսոնտ տախիւսիւսա,
Իրիւսիւսոնտ իրիւսիւսա իւսիւսա իւսաւսա,
Իւսիւսիւսիւսիւս ասիւսիւս իւսիւսա իւսիւսիւսիւսա,
Աւսիւստիւսա — տա տախիւսն!

Աւսա ասիւսիւսա, իւսիւսիւսա ասիւսիւսա,
Արա իւսիւսա իւսիւսիւսոնտ իւսիւսիւսա,
Ասիւսիւսա իւսիւսա իւսիւսա իւսիւսիւսա,
Աւսիւստիւսա — տա տախիւսն!

Ալիւսոն, ասիւսիւսա, ասիւսիւսա,
Աւսիւս, ասիւս, ասիւսիւս — իւս իւսա,
Օ, սիւսա, ասիւսիւս իւսիւսիւսա,
Աւսիւստիւսա — տա տախիւսն!

Իւսիւսիւսա, ասիւսիւսա իւսիւսա,
Չիւսիւսա իւսիւսա իւսիւսիւսա,
Իւսիւսիւսիւսիւսա իւսիւսիւսա,
Աւսիւստիւսա — տա տախիւսն!

Չիւսիւսիւսա իւսիւսիւսա իւսիւսիւսա,
Իւսիւսիւսա, իւսիւսիւսա, իւսիւսիւսա,



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՍՈՑԻԱԼԻՍՏԻԿԱՆ
ՊԱՏՄԱՆՈՒԹՅԱՆ
ՊՐԻՆՏՆԵՐԻ ՊՐԻՆՏ

Շեփոսի շեփարձա՛ն արա՛խ շեփարձ
Ափսիտե՛սլա — Ե՛ս սա՛խնի՛ս!

Աժե՛ս ա՛յս՝ հա՛լալ սի՛բձի՛ն ուրո՛ւ,
Աբե՛սր, նա՛ցի ափսի՛զարա շեփո՛ւրո՛ւ,
Ե՛նա ի՛նձօ սի՛բոսի շեփո՛ւրո՛ւ —
Ափսիտե՛սլա — Ե՛ս սա՛խնի՛ս!

1948



МОНГОЛЫН
ҮНДЭМЛИЙН ГЭРЭЛ

ИУА КОБОНИА

Унышэынтраё сутахьзшэа акыраз,
Саант, апоет, усырфыхарц уахьжу.
Избоит карматыскгы ашацкыраз
Уаангуа ашэахэара нахьаёу.

Амра ащыпхь шаанза инакунапсонт,
Ашэа шазухэоз назухэарц.
Апша-лас ашэт угу иныкунатонт,
Иссиру жэенираалак ахьухэарц.

Аха урткуа ула набома,
Назаза ансра накупхьент угу.
Акалам шьтыхны уныкутэахьоума,
Хулбыехала уемыоудоз аху?

Сгу иалоуп Иуа, ухацгурбьауа,
Уахьхалагылам ухата.
Аха жэлэр уфымтакуа ирыпхьауа,
Ипсыз нахь уришьом краамта.

1948



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

ՓԻՇ ԱՏՔՈՒԼ ԻՇԱԼԱՅ:

Աքօ, ակօսէ՛ս նանս աժէժէ,
Ատկօլ ԻնալաՅ Իգըրբատէ,
Ահ, Իտօյտօյտ սալամ,
Փիշ Իտօտօտօտ ակալամ!

ԻախարԻախԵս աբրա տօպօտօտօտ,
ԻրաժէանԵս ադաբտԻարա տօտօտ,
Աթտաժարա փիշ իւր տօտօտօտ
Ետնա Իտօտալա, տօտօտօտ!

Յէր ըրիտա տօտ տօտօտ Իգըրբատօտ
Ատօտօտ ըս տօտօտ արատօտ,
Նաժաժա Իտօտօտօտօտ տօտօտ:
«Ատարա, տօտարա, տօտարա!»

ԼենԻն ըստօտ Իտօտօտ Իտօտօտ,
ԿօմմունԻզմ ըրԻտօտօտ Իտօտօտօտօտ,
Իտօտօտօտօտ Իրիտօտօտ տօտօտ,
«Ատարա, տօտարա, տօտարա!»

1949



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒՅՅ

ԱՓԱՐ

Յիշտազարա յե՛տե՛լա երևա՞ծու,
Այս յի՛տիցա յե՛ազու ա՞ծու,
Աբա՞խտերա լա՞սկու ա՞լու,
Յգու՞մի նա՞չաւա ե՛ս-ժար,
Պա՞հարհարա ճա՞նա՞նք ա՞ր!

Սրտ րօւք ա՞յլա՞նք յի՛նք յի՛նք,
Սրտ րօւք յի՛նք յի՛նք յի՛նք յի՛նք:
Ա՞րհարհար, ա՞յլա՞նք, ա՞յլա՞նք,
Ա՞րհարհար ա՞յլա՞նք յի՛նք յի՛նք,
Յգու՞մի նա՞չաւա ե՛ս-ժար,
Պա՞հարհարա ճա՞նա՞նք ա՞ր!

Ի՞նք յի՛նք յի՛նք յի՛նք,
Ա՞յլա՞նք յի՛նք յի՛նք յի՛նք յի՛նք,
Յա՞նք յի՛նք յի՛նք,
Ի՞նք յի՛նք յի՛նք յի՛նք,
Յգու՞մի նա՞չաւա ե՛ս-ժար,
Պա՞հարհարա ճա՞նա՞նք ա՞ր!

1949



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

ИУЗЫСК'УЕНТ САШЭА

Аоны ашэ насиртын ачарахэа,
Сыкхыпшылент сапхьа амшын.
Ахыку насуа ачарахэа,
Апэкурпжуа ансра нафын.

Сахьынапшыуаз ацэа налцуан
Са сықалакь шыжьы.
Икыдшанхало афштэху ахыцуан
Жэфан икыдыз ацэашьы.

Ашьхарахь ашэапшы халент,
Упши, сықалакь, нахьшо!
Икуалыкуацэо инаудыпхалент
Сымра, ашыпхь ухьыршо.

Ипэкуандаза тынч еишьталан
Апэкурпжа узаануент еицхрашышьы.
Акуа, ашара унадбалан,
Иузыск'уент сашэа, са сыбжьы.

1949.

ХАЖӘЛАР РАШӘА

Назаза ха ханџыш игурџбахьада,
Хамра кыдуп илашауа!
Харт ханџыш ижәбахьада,
Анасыџ ду назыџшуа!

Аген ашькен елмаздахьада
Бахча шәтышла ирхнаны?!
Харт ханџыш ижәбахьада,
џхьака инсиуа енкушәаны!

Аџсадгьыл ха ханџыш еимыздахьада,
Амаден ыцкуа џшаауа.
Харт ханџыш ижәбахьада,
Анхашьа сиркуа зырџнауа.

Адуней агуакра нацәызхьчада? ---
Ханџсадгьыл дузза аџацә.
Харт ханџыш ижәбахьада,
Икузх'уа атынчра аџацә.

Аџа хумга, наф уџхьатә,
Арахь идәмжуларц зьезырххо.
Харт ханџыш ижәбахьада,
Ахымдыр џагьа дтазырххо.

Назаза ха ханџыш игурџбахьада,
Хамра кыдуп илашауа!
Харт ханџыш ижәбахьада,
Анасыџ ду назыџшуа!

1949



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

ԱՏՅԼԱ ՓՈՈՒՏ

Շարա-շարա ԲԳԱՐԱՆ ԵՎԱՇԱՐՈՒՍ,
ՊԱՏՅՊԱԿԱ ՆԳՆԼՈՒ ԵՆՊՅԱ-ԵՆՏՊՅԱ,
ՄԱԿԱ ԵՎԱՆԿԱ ԲՔԱԿԱՆՇԱՐՈՒՍ
ԱՍՍԵՏ ՄԱՓ — ՄԱՊՄԵՆԼՅԱ.

Շարա-շարա ԵՆԳՈՒԿԵՍԱԼՈ
ՊԱՐՄԱՏՊԱ ԵՆԵՄԱ ՆՅՅԱՊՅԱ,
ԱՐՈՒԲԱԿԱ ՆՐՏԱՍԱԼՈ,
ԱՓՄԱՐ ՐՅԱԼՊՅՆ ԻՊՅԱ-ՊՅՈ.

Շարա-շարա ԲԵՐՇԱՅԱԶԱՆ
ԱՓՐՏՅՆ ԵՎՅԱԿՍՍԱ ԵՏՈՒՐԱ —
ՄԱԿԱ ՆՇԱՐՏՅՆ ԶՅՆԶԱ ԵՍՐԶԱՆ
ԱՏՅՐ-ԲԱՊՇԱ, ԱՍՏՐԱ.

Շարա-շարա ՆԱՓՍԼՅՄԶՏԵՎԼՈՒՍ
ԱԲՅԱՐԱՏՆ ԵՎՅԱ,
ԱՊԱ ՆՐՅԱՏՏ: «ԴԳՅԼ ԲՅՍԼՈՒՍ,
ՏՅԱՓՅՐՅԱՓՅՆԵՏ ԴՍԵՆ ԵՎՅԱ».

Օ, ՆԴՐՍԵՏ, ՏԱՐԱ ՏԵՎԼԱ
ԵՎՅԱՏԵՏ ՆԱՇՏԱՆ ՆՅՆՇԱՍԱ,
ԵՎՅԱՆԱՐ, ՊՍԵՍԵՏ ԵՆՊՅԱՐՅԼԱ,
ԵՎՅՈՄ, ՆՐՓՈՒՎ ՊԱՆՔԱՍԱ.

ԵՎՅԱՐՍԱԶ, ՆԱՊՅԱՎՐԳՅԼՈ
ԱՍՍԵՏ ՄԱՓ ՆՅՊՅԱ,



Татарстан Республикасы
Җомһурияты милли китапханасы

Адгъыл чашаха ишенныло,
Абахча сирха ишышәтуа.

Цъара абна ахыккароу
Ахан дукуа ирәычап.
Цъара атыңкуа нахьсакароу
Ихыркъашт ашәапыңаң.

Избоит, ахракуа ирыбжьалан,
Аишьцаа амаден аус азыруент.
Афымца лашара рынччалан,
Хэнаскуа цырцыруент.

О, издыруент, сара стәыла
Излашәту нацтан ишентасуа,
Избанзар, хәненуент еихъзарыла,
Иалшом, ирәвоағ хаанғасуа.

1949

* * *

Տի սիսիսուտ, սցս սիսսս,
 Իսիկիսսս սսսս սսսսս.
 Բիկկկկկ սս սսս սսսսս
 Իիիի սսսսս, սսսսսսս.

Օ, սիսիսսս, սսսսսսսսսսս
 Տսսսսսսսսսս սսսսսս.
 Բսսսսսսսսս սս սսսսսսսսս,
 Աս սսսսսսսս, սսսսսսսսսս?

1949



Татарстан Республикасы
Җавапкерлеги

АЛИРИКАТӘ КУПЛЕТКУА

Шьта ысылшома ахэара:
«Аринахыс уара сутэуп».
Зына нахыңент афхэара,
Уаан, сымш, сузыңшуп.

Удызца-уфызца урфылома,
Уафума ахыз архара?
Мамзаргы еазэм улыдгылома,
Уабакоу, сымш, сгуазхара?!

Иацы хулаанза сузыңшын,
Сгу тыцны ицауан.
Ашыз ахышца амишын,
Акуара-куара еисуан.

Бжык сахауент ысызгуакыоу
Ихарамкуа наангуаны.
О, сынасың назфатгыоу,
Абан даануент, друкны.

1949



МОНГОЛ УЛСЫН
ҮНДЭМЭЛНИЙН ГЭРЭЛ

* * *

Иблүз кацшь ламбар амуа,
Дшеиценуа дбажэгуаламуа,
Сыц ицхьахэан ихаху,
Ацшка дыкутэоуп ацээрду.
Инап хучкуа царху-цархуза,
Дкалашам уи дфархьза.
Ашьен ахши силатэо,
Даазоуп ацшка ишахутоу.
Шыкусыкгьм ихьцуам уи макьана,
Денгурьбатэа нан Сусана,
Лышка инапкуа анирхха,
Днеин даашьтылхт дизгукха.
Лыцшка хучы дьлгудыхэхэало,
Бэна дышцалбо, лыцсы дышцалоу!
Нас днылартэан аурхал,
Илхэонт: «сыцшка, инаурха,
Ухала утэо уаныкала,
Шьта угылан уныкуала,
Шьи, нани, таати,
Иуенгурьбонт амш нахьатэн!» —
Иан лгукыра иныччало,
Акуардэ ашьапы дахьынцашало,
Ддагылан ацшка уа,
Ц-шьафак енхынгент дзазауа.
Иан дненгурьбонт дгудкыло,
Илхэонт инапкуа дрынкыло:

— «Ө-шьаҕак еихыҕо уаныкала,
Ахы, сарҕыс, уныкуала,
Шыи, нани, таати,
Иусигурдьомт амш нахьатэн!»



ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

1949

З. К. Ломна.



ТАТАРСТАН
ҖҮМХУМАРИ

АҢСАДГЫЛ АБЗИАБАРА

Ашәткүә каҗсонт
Тагалан ишлар.
Абаагуара дырбонт
Иагудлар ар.

Аңсадгыл абзиабара
Мчык назгауам,
Амш, атх, ацәылашара
Ирыцуп, ихуашьуам.

Ухаара уҗсы злоу
Аамтала улыкунагар,
Шәыбзиабара шло
Иалшонт ихуанчар.

Аңсадгыл абзиабара
Бзантык ихуанчауам,
Амш, атх, ацәылашара
Ирыцуп, ихуашьуам.

Икуаша-куашо атоубан
Итагылоу ухкаара,
Укула бзиа наантаххан,
Ауаара нутент, угуаҗхара.

Аңсадгыл абзиабара
Уаарас нутнуам.



Амш, ацх, ацэылашара
Ирыцуп, ихуашьуам.

ᠠᠮᠰᠢ ᠠᠴᠢᠬᠡ ᠠᠴᠡᠶᠢᠯᠠᠰᠢᠷᠠ
ᠶᠢᠷᠢᠴᠤᠫᠤ ᠶᠡᠬᠡᠰᠢᠶᠡᠮᠤ

Аба ддэыкулар абцъар датца,
Ажалар акушээрц ахлымзаах,
Акуцъараз дгылоит афырхатца
Днимыжьуеи игулымцэах.

Ацъсадгьыл абзнабара
Иузныжьуам, иуэцэах'уам,
Амш, ацх, ацэылашара
Ирыцуп, ихуашьуам.

1949



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

* * *

Տყկալակ գրակա, տկալակ,
Տալալա սնուլտ յախա.
Ճալադըրաշա, յսլալակ
Տնըխալաշուլտ սը տըխա.

Տընը ալալակա յաալա յալա,
Ալալակա յախալտ ախալա սնըրա.
Տնը յախալտ յալալա,
Տը յալա տկալա Մոսկա.

Սսլա ըա-ըխա յալա,
Սսլալա ըալալալա.
Սսլա յալալա: ըալալա յալա
Սսլալալա յալա յալալա.

Սսլալալա տկալակ յալալա, յալալա
Սսլալա, յալա յալալալա յալա.
Սսլա յալալա յալալա յալալա յալալալա,
Սսլա յալալա տկալակ — յալալա յալալա.

Տկալակ — Ալա յալա յալալա
Տկալալալա յալա յալալալա յալա.
Սսլալա Մոսկալալա յալալալա,
Սսլալալալա յալալալալա յալալալա!

1950

АПОЕТ

Гьёбам Саруан икнытэ

Адгьыл аё саныкам схата,
Ашэкуаёы инхонт сыңсы.
Сажэинраала — сгубырта
Иаңысымцент мышказы.

Мышкы зны сахаштыр абахчара,
Ашыац татагьы са сахьназ,
Ажэакуагьы еизцаар дара-дара:
«Дызустада абас хзырхназ?» —

Атак ахэара ранахап,
Афымтакуа слуцуа сгу иташээз.
Ашытахьзатэи арбаза иранахээп;
«Уи апоетын шэенкузыршээз».

1950



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՈՐՈՒՅՅՑ

АЧАИ ХЫРКУДААԳ

Ачах,
 ачах,
ачах,
 ачах —
абжыы гонт
 амыркатыл.
Дласы-
 ласуа
Բхэызба
 гулымтэахк
ачаи лыркудуент
 арад дхыл.
Шьыжкыз,
 мамзаргы
 хулбыгехаз
аус зылуа
 уа дымтэа,
иқаша-
 қашэо
ишатэахарц,
 илнагарцаз аката.
Иахьхлыркудааз
 ишҕенкароу
иаадырхазшэа
 уака
 алар,



ՀԱՐԱՅՅՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑՆՈՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ман азы
всирны
ишџакалоу,
аеаычонт
ун лгектар.
Лыцхыраарала,
лнапхгарала
иналгонт
лшыцаа тџаа
Лбаџхатерала,
дыласиьала
ираџылгонт
нас ишџа!
Ачах,
ачах,
ачах,
ачах —
абжы гонт
амыркатыл.
Дласы-
ласуа
џхэызба
гулымџаах
ачаи лырџудуеит
арад дхыл.

1950



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՈՐԻՈՅՅՅ

ԱԿՄԱՏԻ ԱՇԻՒԱ

Բըիւիս իկամըտ յապի յարիստան,
Անիս-տորա յաիկ իկըսան.
Միսիսիս յիսիսիսիսիսիսիս,
Միսիսիս յիսիսիսիսիսիսիս.

Միսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Միսիսիսիսիսիսիսիսիսիս:

Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս.

Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս:

Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս.

Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս.



ЭНЭ ГЭРЭЭНИЙ
ЭНЭ ГЭРЭЭНИЙ

Амч зрыбууо, амч азто
Хтэыла гуакья х-СССР.

Ара ахауа имшынтэуп, ишьхатэуп,
Ушьамхы цархонт уанленшөи.
Акуатэн ашэткуа шахатуп,
Ишазымдыруа ахьтен афшаөи.

Шэааила абрака хулбысхала,
Аусурафтэн аафсаракуа шэырз.
Хучла-дула, таацэала,
Аген ашьхөи рхауа шэфашэырс.

1950



АСОЛДАТ ИҶОУБА

Сыфсадгьыл, сызкухшаша, нустонт аҶоуба,
Утынчра еилазгарц зьгезьрхио лабҶаба,
СырҶагылан ракуҶараҶ шамейгзо сыҶсы,
Есымша указарц агуилкуа ухьныссы.

Избоит: егышагым импернализм
еизкуҶыри,
Ицаргуакуа шамыхуо нырцэтәи цәгьахуи.
Аибашьратә гуашә ицарбаҶа надыркыри,
Рымчкуа ратцәи миллион жәлар шцәырти.

Ажәларкуа аабыкьоуп агуаҶра анырхыс,
Изалшом дрыкубаҶьо шьтарнахыс,
Дырхагыларц афашист, еиәырҶәи иҶамчы,
Изалшом ажәдангы изәҶаларц ашәшы.

Акгы аналымша атланткатәи апакт,
Амшын тынч аҶы даеак рызбахт.
Аха исахауеит абжькуа: «ИабҶьар икунышәх,
Ха хтынчра еилазго назаза данышәх!»

Ауаатәмәса ртынчра цаларшәуа акуни,
Урт рымч аҶаҶхьа наҶызоу атәиц,
Черчили иәызцәи закузен изәу?!
Ргуашәа назенлыргом урт ирзыҶшу?!



Сара сөнгүрбөнт изхьрылаху сылша,
Атоурых цакурџа иргулсуа еимыреэ,
Асовет уаажэлар иззымдыруа ентахара,
Асовет џсадгыл — сара сгуаџхара.

Иамузакуа анбашьра мцабыз дыртысыр,
Нас ирмузозар урт хнапаџы имџсыр,
Сыџсадгыл, сызкухшаша, нустонт атоуба,
Утынчра енлазгарц зыезырхио лабџаба,
Сырџагылан ракуџараџ сшаменгзо сыџсы,
Есымша указарц агуилкуа ухьнысы!



МОНГОЛ УЛСЫН
ҮНДЭМЛЭЛЛИЙН ГЭРЭЛ

БЗИА ИШЏАЗБО — БХЭАЛОН

Ахуџшза азаангуа цара ахьахцоз,
Хақалақь азы бшэахэалон.
Лбаака амшын арба зырзасоз,
Бзна ишџазбо — бхэалон.

Быхцэы бирфын шькьыруа,
Ашэкуа шьтыхны бнатэалон.
Бцара-бдырра назырхауа,
Бзна ишџазбо — бхэалон.

Хцара аамта нахаршэалан,
Хақалақь ацэа ишалаз,
Ашэткуа ентахауа царах,
Меышала усура хцалон.
Сыџсы, сықалақь сыгулымцэах,
Бзна ушџазбо — бхэалон.

Иџыца ханк цара идьргылар,
Снарџшны исбырбалон.
Абахча сирха еивцагылар,
Бзна ишџазбо — бхэалон.

Афымца аналырх Гумыста аанкылан,
Хақалақь наныхнакья алампион,
Апарк ахь ханненуаз баатгылан,
Бзна ишџазбо — бхэалон.

Хабзиабара хгукуа ирныруан,
Уахынтэ рыбжы дыргалон.
Хулбыехала нэцэак сбырдыруан,
Бэна ишџазбо — бхэалон.



ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

* * *

Иахьа... бцара балган аоныка бцент,
Бкыта Акуенџш икаларц бтахьуп.
Аха хақалақь бгуалашэараџ
имхуашьзент,
Ентаххаз ашэткуа былаџш рхьуп.

1950



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

ИУДЫРУЕНТ АҚУА!

Москвақа сөнит аамтала уныжь
Сықалакь, ишукунчабло урзыцьшишь
Сыблакуа — зынза нузгук'уа.
Ацьца укунышьшьылоуп, ацьца ухыкукуа.
Москвақа сөнит аамтала уныжь.

Акуа, ген-шьхен иртыцьхау!
Схынхэны санаануа исхэартэенцьш «хау»,
Ураычап аханкуа еивпацах,
Уэлакоу нацца, ухафы цьсах,
Акуа, ген-шьхен иртыцьхау!

Иудыруент, Москвақа изызхэо сцара,
Сшашьтоу сашэа азырхара,
Сара сыжэлар хацэен-хэсен
Дыртахыуп нацьсоу ацен,
Иудыруент Москвақа изызхэоу сцара.

1950



ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ

АМҚАН

Шыта инсыжыт зшыха катцара,
Аурыс дгыл иныкусыргыт сшыапы.
Иамазамкуа тыхуаццара
Сныкуцшиг акаршара агушфы.

Сшыдышэкыл сцэом, акаршара енуужкуа,
Избанзар, аракагы сыцсадгылуп сара.
Шьжыбзна! Ақалакькуа, ақытакуа,
азыжкуа,
Адэуцба ласзонгаз, шэсызбом сгуазхара.

Ицбасшьонт, мшэан аабыкьзаами,
Арака амца анкашуаз!
Қытагы қалакьгы кьыс рымазаме,
Бомба гуартақ ахьуашауаз!

Издыруент, ара аба инапы хумгала
Еилакубаса ишыказ зны.
Издыруент, уи дшырмышытыз еибгала,
Избонт ахура шдырбьаз иласны.

Избонт, ацсадгыл ахьчарафы ицэаз,
Абрака рыбацкуа ахьцэахьу;
Зыхьзкуа адунен-нахьцэаз
Имцашьазо атоурьх нану.

Абар, урт ырыхчаз атэыла,
Назаза изхырхыз ашэшы,
Азхара нафуп еинтэыла,
Сагулены сненуент шыжы.



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

Сшэыдышэкыл схэом, акаршара еиужькуа,
Избанзар, аракагы сыфсадгылуп сара,
Шьжыбэна! Ақалақькуа, ақытакуа,
азыжькуа,
Адэыба ласзонтаз, шэсызбом сгуазхара.

1950

АШТА КАЉШЬ

— Аҗхәмзба, сатабымтан, сызпаауан
аказы! —
Уи даахьяҗшыи, наахьалыршәтит лкасы.
Дхуацыхуаҗшыьха даасҗаҗшит, агукра
лҗахәхәа.
— Иарбан штоу, хҗаҗхьа ишьтоу еицхәа?..
— Арбат хәа нашьтоуп, аомза, абра,
Иузымдырзатәҗьон, узазпаази, уара?..
— Сызтаара цьабымшьан, аомза, зьнзас,
Избанзар, уажәада Москва смаазац!..
— Аа, ус акузар, сатоумтан! — хәаны,
Ашацахәа лҗыналхент дыщакны.
Амашынакуа еилысуан ауаа рыжәпара
еиҗырффа.
Сненуан игуато идуззоу Москва.
Ус снагудҗшылт Кремль — са стәы.
Иаразнак издырит аҗаҗхьа ишьтоу адәы.
Анаҗш-ааҗшра саакупын хамтакы,
Исгуалашәонт хуцрак станаршәнт наразнакы..
Сандуха акум, шыкусыла наныхьтнуаз җшьба,
Ашта Каҗшь сааганы исырбар,
О аөызцәа, ихатаны шәыказ сыгура,
Иарбан штоу хәа ишысымтнуаз азпаара.

1950



ЭНЭ ГЭРЭЭНИЙ
ЭНЭ ГЭРЭЭНИЙ

АН

Исгуалашэонт саныхуачыз,
Санцалакь цъара,
Сан шака дахыцдак'уаз
Аоныка схынхара.
Исгуалашэонт
Агуашэ афы есхулбыеха
Данысфьлос,
Лнапыргъажьуа дсызгукха.
Исгуалашэонт амзырха
Сантыпуаз шьыжыла,
Исалхэон: «нан цэжкья
Аоныка угъажыла!»
Ааилашэшэымтаз,
Ахабла атыхуаафы ахучкуа
Аныхумаруаз,
Сан дансышьталоз фытуа,
Ицеит урц амшкуа,
Имэасит схучра,
Исызхант, сфьацеит,
Сарфьсхент сара,
Сышьха-тэыла, скыта,
Схабла, сьонра,
Дамтала инсыжът,
Избом аангуа ара.
Ихумаруа ахэатахэа
Иненуент асы.
Сентафхэонт сан лысалам —
Исауз нацы:



Д А Г Е С Т А Н
Э Н Ц И К Л О П Е Д И Я

«Угу баноума, сахауенкуатэа
Сычкун, сгукы?!
Аоныка ухаэцаауазар,
Ихагым акы.
Уанааиуазы итэахыуп
Итаршэны: ацэа,
Ацыицыхуа, алахарэа,
Абиа, аэ-эа.
Уара итала
Ибназан ацара,
Иукурбану,
Уан сара!»
Ицъасшьоит, аха сымамызт,
Мызкы цуеит абар,
Шэку сзымэызт
Илыдырам схабар.
Аха сыпшыи,
Гутыхас усымоуп лхаэзом,
Дшэафьрхафьуа
Лышэкуафьы избазом.
О, издыруент, океан-ныриэ
Сыказар нахьа,
Иалшон
Ускан
Сан дагар агуткьа.
Аха арантэн, сышэку
Лмоургыи шыкусук,
Гутыхас сышьтылхзом,
О, мап! Бзантык!
Хьаас сзыкалымто:
Иахьсызхаз акум сара,
Хьаас сзыкалымто:
Илдыруент сшыкоу Москва!



ТАТАРСТАН
ҖҮМХУМАРЫ

ГУЛА УЗЫРҖҤХО АҚАЛАҚЬ

Москва акуша-мыкуша уажэм
Адакуа шытоуй апаа рҗашэм.
Аханкуа гылоуп ашьашьал рыхьныссы,
Абырҗ ахгонт хазлагылоу асы.
Ашыза, ишудыруа ишубауа,
Қыр пуент нахшәахтпенжьтеи ашубакуа.
Иуахама, ахьта ршәан наха
20 градус ишенхаха?
Зегь аоуп, налшом хлахэны,
Ахьта хакынт хәа азэм ихәаны.
Избанзар, ирҗхами хагукуа.
Избанзар, имгурҗьон хагукуа.
Океан нырцә иҗоуп калакькуак нахья,
Изкуҗсо амра ацыҗхь җсаҗья.
Атаххаргы абахчаҗ агуил аҗыз аптра,
Изхуартоузен, уа аҗьажәлар тоуп ахуура,
Риәа җхоуп, аҗхзы алпуент риәа,
Ргукуа пааршәуп, иҗамлац игурҗьатәа.
Иҗхен-җхенуа ашәахуакуа анленуа җаҗа,
Урт рзы куаркуашьенроуп иҗоу макья.
Нас бзна уабаамбо, Москва, Москва!
Апаагы казпаз хара хэм-иҗхаза.
Атаххаргы аеырҗьеҗны ахьта калаант ара,
Убаскангы, ашыза, азин хәмоуп ахәара:
Зегь реиха иҗхо калакьуп Москва!

1951

АҔСНЫТӘИКУАК МОСКВА ААИГУАРА ИШЫЗБАЗ

Ааҕырран. Снеузи сымацара.
Москва аангуара ашьац натцара
Адекуа иркулан ихытны ицион,
Амра урдкуа агуаҕхазон.
Ашәаҕыҕыаҕ игылаз икахухуа
Рыкуаҕы ихумаруан ашәахуа,
Аабыкыа нахысызшәа аразны ахартәа
Сәаҕхыаҕ ицәырцит ачарта.
Амда сыкуи, сцион сара,
Ааигуатән колнхарак ахь сасра.
Ус таку сахьныкулаз,
Пҕхәызбак даасыхтыгулеит.
— Мшыбзна! — Бзна убаант! —
Анашаз даара хузгуаант.
Снеуеит хәа уфын жәаха,
Хаузыҕшит, хаузыҕшит, аха...
— Сәташәымтан хәа лахәа Дусна,
Рнапкуа аарымсхт Лиуба, Марусна.
Аха ишьтысхыз цышьахус:
Урт неилацәкус-ааилацәкуст.
— Ажәабжь ҕыц! — Дусна дналагент
ахәара: —
— Аҕснытәкуак хтәан, хашка наант ихара!..
— Ишҕа цыушьт, уи мцхап, —



Ирхээз ахахан наасымгент схахьгыг
— Ихоумтозар, нас уаала нубан,
Укыта иалнааз дугьы хучгы. —
Афсы ахатта иансархээ дара,
Срыццент, исымгазаргь рыгура.
Схуцуан: имцымзар, ирхээ афар?
Имиллионеруп рколнхара «Акомфар». —
Афьшээ намоу афьртаарц, ирбарцы,
Икалан аамтала наазар убри азы..
Хцон амфаду агута ханыл,
Атэы еилахтон, наххэон асамаркул.
Са исзаануан абарт ахуцракуа:
Иааз Москва зымбац дрыцымкуа
Каларым. Ақалакь дсырбап хуц-хуц.
Хашненуа Горки нулицафьы хамфахытл,
Ханталап амавролен авожд дахьыццоу.
Идсырбап Москва аргыларакуа шахьтээз,
Урстэи хантагуленп хныцалан аметро.
Идсырбап Ленин ишьхарэф ахан зафароу.
...Сышхуцуаз инхажьт ачарта акалт.
Хашненуаз ифьыца бахчак ханталт.
Лнуба захьзыз, афьшкацээ зкуншэылаз,
(Уи дбахчаазафуп, афьыцээ, ижэдыруаз).
Атээмаху аалыртарын лнапы нагзаны,
Ачча лфькухх дналагент ахээра:
— Афьснытэи аколнхаракуа ргу раззаны
Абарт анхахакуа харцент хара! —
Убаскан аминутаэ издырит сара,
Изустцээз ихтэан нааз ихара.



МОНГОЛЫН
ҮНДЭМЛИЙН ГЭРЭЛ

ВОЛГА АҮШАХЭЭФЫ

Избон акаршэра еилыбраант,
Азауаджуа еикуфьртт рызхара.
Волга аүшахэафьы сналбаант,
Тынч сныкулент ажуара.

Исгуалазыршээз сышьха-фаа
Шьжыбзна, ацэкурцжуа!
Сыбжа насыркунт, снапы нтаргуаа
Азы шьтысхынт, ашээх ахыкукуа.

Амра гылент иңхен-цхенуа,
Снапсыргуцаф азы шакь-шакьонт.
Афымца лашара куен-куенуа,
Снапы нантэалошээ сгу набонт.

Хабациа, урт рабациа ирхээхьан.
Иагырааны, наазхагылан абра:
«О, Волга, Волга-хан!
Закутэ ззозен имцауто уара!»

Рычкунцаагь иңбахшьонт Волга хгуацхан,
Аха наххэо даеакыуп, хара:
«О, Волга, Волга-хан!
Закутэ лашароузен нухьлтцуа уара!»

Ашыкускуа наскьонт, аңа уи иңа,
Имиц, цхьака икоу ираны,
Иадибалашт Волга ацэкурца
Хара нахзымдыруа даеакы.

1951



МОНГОЛЫН
ҮНДЭМЛИГ

* * *

Аурыс чууни сарен хандгэалан,
Ханцаажоон хгуазхара.
Ахахэ-цаакуа ирыбжьалан
Иафын Москва азиас ацара.

Апхэызба инсыжыыз ашыха тэылаф
Ицэыраагент лтызшээ.
Лсахья хазына цэырцит сыблаф,
Ғаастит сыбжыы итгашээ:

Итбаауп хтэыла — Москва, Бакуа,
Илашонт Волга афьшахээ.
Сгу науам сылша адымцакуа
Аканал згулсуа ацээхээ.

Ускан икалонт аамтала дыскуптан,
Сзыргуаценуа сара абас.
Амала, нудыруаз, сгу дацэыхаран
Уи ахаангы дкамлазац.

1961

САШЬЦЭА МОСКВАА!

Исгуалашэонт, ажэдан намаз аказказра,
Ашэахуакуа ишцадызаз ахьытэцэа!
Октябр ныхэа ханафылоз хгурьбатэа,
Арадио нахэон: Москва наэуп аурт асра,
Аха шэара шэьтэашьыцуан, сашьцэа москвээ!
Исгуалашэонт, Акуа Ленин нулида ашеншеира,
Ақалакь шэычаз Ман лаша амцэьжэда анахьыс.
Исыбаргуээ, рацхьаза исыцазыртыз ашэку бэьыц
Срылагылан сафын атрибунахь ашеира,
Аха шэара шэьтэашьыцуан, сашьцэа москвээ.
Сара исыман азин шэара шэьтэашьыцра,
Ахуцра сзыргуатенуаз ус имышлент.
Ман цэкурцэонт. Сгудак аеьцэартлент.
Абар Ашта Кацшь ахь саэуп ацэьртцра,
Шэара шэьылагылан, сашьцэа москвээ.
Ашта Кацшь ахьухэа шьэпы итасыргылаанза,
Амавролен атрибунахь салагент ацшыра.
Изылшода абыржэ схьарцшыра тацьара?!
...Абра сгылазаауан адемонстрацна екутэаанза,
Аха издыруент, ишсышьтагылоу миллионла ауаа.

1951



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

АМШЫН ЕИҚУА

Қағхьа саарыцагылт акапэаракуа,
Адаыбба наванаршэт амшын ақуара.
Таха сыртом анағш-аағшракуа,
Аргылара ғыцкуа сғылонт
Еиғхыкукуа.

О сымшын, хумыз раахыс
Усымбазацкуа санцэуртыз
Шыжьоуп.
Уцэурға мұхац,
Еилахаа
Рееилағсан риартағ ишьтоуп.

Избонт ирыкуршэушэа нахьыцээз
Ауархал иатэа еилыбзаауа.
Украина адгьыл енужь ача злыцээз
Сқағхьа ишьтоушэа сгу ишабауа!

Ашэағыцьяғ харак рыгагакуа
Рееанырыцсалент уара укалт.
Ақуара иныкутан рыматэакуа
Цьоукгы реыркуабарц иудалт.

Ағхын, азыирахэа еилыхны
Усгын иуздыруам уара.
Укацэара шэағыцьяғла еикурғшыыхны
Миллионфы атаауент цсшьара.



О сымшын, нырцэтэн уңаа ағы алыналар
Иафымзар аус енкуаттэакуа рырэнара,
Ускан адунен ағы зегь реиңа
Насың змоу мшынхон уара!

1951



МОНГОЛЫН
ҮНДЭМЛИЙН ГЭРЭЛ

* * *

Агц асеенашент. Зегьы ыцэоуп.
Сарен афымца лампен хмышьталац.
Адэахы абжы гонт хэнас акупцаа,
Амза аеацэахт аеахаа нахьыбжьаалаз.

Избоит афымца лампа сеиенрбоит,
Сашэа иара назык'уа цынашьозар Калап.
Зны исалацэкуент. Уаха исыцчацьшоит,
Зных ихьжжзан илашалап.

О, соыза, ахахан акы угу налымсаант,
Исхаштуа цыумшьан уаргы улакта.
Истахыуп ашэа изацьспарц заа
Уара уоназгалаз хааната.

1951



ՀԱՐՈՅԵՅԻ
ՆՈՅՆՈՐՈՅՅՅ

ԱՓՆԱ ԿՎԱՏՔԱ

Դիւրան. Ամի լաքսիւն,
Ինչժան ամրա ակաճհարա.
Կիշիկուսա լուան
Իսիմբեյիճէն Ակարմարա.
Մաի սնուան.
Տիլաճի աճրա յիտաղիւլոմիճէ,
Իշակիշակիւն,
Համտակ իսիւնկիւլոմիճէ.
Լաբիկիա աբաիւ ճիւլիւրբաբոճ,
Ինչիւր ճիւրբարա,
Աիւ նամիւրիւաիւա
Իկուաիւա-ճիւաիւն յիւրճիւնտ աբրա.
Ինչիւրիւն, իշակա յիւրիւրիւն
Ասուետ-իւաճ յիմաիւրիւա!
Աիւիարա ճիւլիւսուետ,
Եբաճիս սիմիւրիւա.
Աբաիւիւա աիւ ճիւնտ,
Գիւնտ ճիւնտ,
Իաիւնտաիւ յիւնտիւրիւիւիւն
Ինչիւր յիւրիւա.
...Ինչիւնտ ճիւնտ ամաիւն
Ինչիւրիւա աճիւրիւա.
Ենչիւնտիւնտ աճիւնտ
Ինչիւրիւա ճիւնտ.
Աիւ... Տիւնտ! Ինչիւր ճիւնտ?
Ամի կաճիւնտ,



ՀԱՐՈՑԵՅՑԸՈՒ
ՅՈՑԸՈՐԻՈՅՅՅ

Բշակ մա
Մաշօրշաքս նասսամ!
Արահ... Նահիհի
Ալժտա Կսաիկսսա սաբալազ!
Իզբազ լիսիսի սնալբալիսիտ
Ալբիսիսիսիս իսսիտգալազ.
— Մրտ իհիմտիսիս լիսիսիսիս! —
Լիսիսիտ ժաիսիսիս սիսիսիսիսիս.
— Իսիսիսիս! Տաիսիսիսիսիս...
Իսիսիսիս իկու սիսիսիսիսիս.
— Միսիսիս իսիսիսիս
Տա լիսիսիսիս իսիսիսիս...
Տաիսիսիսիսիսիս
Աիսիս իսիսիս իսիսիսիս.
...Լիսիսիսիսիսիսիսիս
Ալժտա իսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիս Կսաիկսսա իսիսիս
Տիսիսիսիսիսիսիս իսիսիս.
Տիսիսիսիսիսիս, իսիսիսիսիս
ժաիսիսիսիսիսիս իսիսիսիսիսիս.
Աիսիսիսիսիսիս իսիսիսիսիս:
«Աիսիսիսիսիսիսիսիսիս!»
...Իսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս,
Աիսիս իսիսիսիսիսիսիսիսիսիս
Աիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս.
Տիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս
Ալժտաիսիս իսիսիսիսիսիսիսիս,
Իսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս —
Իսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիսիս.



УЛАГАЧУУ
ЭНЭГЭНГӨНӨС

ГҮМЫСТА

Ажэйтээн ирдыруан,
сырааш,

ушбыа,
ацакья цэокуа
уаньрхьмс,
ишугоз

игьыххааса,
енмырпы.

Ажэйтээн ирдыруан
икуашза ишэу,

зынгы-цхынгы
анаку
зэшэу,

ушалцэыруаз

Ерцаху агушцы.

Ажэйтээн ирдыруан
аапыла уанхыт,

ахэыста

алыкь икужьюа
уаныхс,

зынза

ишбенахоз

ацаара.

Аха ирыздыруамызт,

игу наанагомызт
уафы,

укалал хэа
амца усафэы,
сқыта кахаа

нурлашап хэа абра.



ЭНЭЛЭНЭНЭН
ЭНЭЛЭНЭНЭНЭН

1961



САРА СЫБЖЬЫ

Сапъхья Апсынтаыла атоурых
Сапъхьент сара.
Сыргулан ашэышыкускуа
Ихэфсхьоу хара.
Ашэышыкускуа изкумпъхаз
Амра ашэахуа,
Анбашьрен анбахенбафарен
Икуртаз ишэыхэхэа.
Сзыпъхьаз шэку дузам,
Уахьахуапъшуа ихучуп,
Ала апъхьара уадхалонт,
Апъхьара мчуп.
Эны сгуаан,
Дэезных
Сылахь епкун.
О сыпъсадгьыл!
Шакантэ уакушэахьоузен наук.
Алабырз, агункьра,
Амыткума, абылара,
Абарт ракун
Абрафа ирпъепъшыз жэлара.
Апъамкуеи риплиланаан
Цэкуасхьан абра,
Рыпъсы кымкымуа,
Иафьин умал агара.
Асас енкуатпэакуа



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

Зыятуан зымшақы,
Урт репшақуақуарақуа
Иахзенішым ақы.
Иқурхуан хақалақықуа
Хабацаа идыргылоз игурбьатца,
Амшын атахь аездэахынт
Диаскурна агу аныңцаа.
Сыжалар, шақантэ
Ишэшэмшэтцахьоузен ашэм!
Агуақрақуа шэмзтагылаз ртэм
Саңхьан уажэм,
Сгу сэмкажом,
Сқырқы акынт сыңсы.
Мап!
Шэарт аниичарцаа
Шэхумгарақуа
Схаштуам бэанцы.
Шэа шэмьхьазцаз ахьжу
Иахьа схырхуонт акрынтэм,
Ахумгақуа ишэфагылан
Иахьыдмырзыз ршыхутэм.

1951



ՀԱՐԱՅՅՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒՄՅԱԿ

СЫҢСАДГЫЛ АХЬ!

Абаллада

Абна еикуатца, атх лашьцара
Иерылак, дшэо ихьзар хэа ашара
Дласы дненуан амхацьыр,
Итахын аҗтакуа еилачыр...
Амза кыдмыэт ихаракны,
Аха ачатэакуа рацэаны,
Уи еигурьё дахьцо,
Ажэдан иатан икьасо.
Абна еикуатца, атх лашьцара
Иерылак, дшэо ихьзар хэа ашара
Дласны дненуан амхацьыр,
Дцэажэон итцакны ибжьы:
О сыҗсадгьыл, сьзкухшоу,
Сьфира — сьбабаа зхьыршоу,
Схабла — схучра ахьинцэаз,
Сымхьрта — сылша ахьтэцэаз,
Сьрхькукуаан атауад сьэтнэ
Уара наунагза ушэиз!
Ех! Акузаара ухутан
Сауэмышьтуа асултан.
Сан, ицэгьахаз зажэымта,
Ихьэада ба блакта?!
Саб ирфаз, ожэ уара
Хыла уасуама адамра!..
О, шэара тауади-аамстен



Удмурт Республикасы
Информацион-библиотечный центр

Ишэымам ламыси-пъсатей.
Сыпъхэмс пъшза — ибырфыну ахах,
Илыласымпазоз даеазэм,
Изхуурада бызтоу уажэм,
Ибхьыкукуа, ацъангара — ашэм?!
Бымшэан, итагушьазар быпъсы
Сара сахъзонт лассы.
Абас дацэажэо ихы,
Итапыруа игу-шьамхы,
Дласы дненуан амхапъыр,
Итахын апътакуа-еилачыр.
Абна ыцэан енкушьшы,
Ус дазкылснт азтачы.
Дхуцуан: «срызгуамтар еа-мышкы,
Срыцэоя исмыхуо акы.
Ириэмзгагушьон са сыпъсы,
О абна, усыху уажэазы!»
Аха, сишь! Игент шътыбжык,
Афед хэа ашэакъ ханаршалт мчык;
Иаашар ипъсадгьыл днапъшны ибон,
Уи аныкупъшраз игу шабон,
Аха атырку наничарцэа абан,
Дыбналан дышцоз рбан,
Ишьталт,
Ишьклахысуа акукуахэа.
Цьоукы атаххэа итырхит ахэа.
Аха уи агуак даанымтаскуа,
Пъхьака дненуан игу ментаскуа.
Агуада алашьцара этэтэаз,
Иеентарц игу иштэз,
Ахы цахэ-цахэ акатэыхэа
Ибжа иналалт, даарыпъыпъыцэт:
Сыпъсадгьыл ахь!
Сыпъсадгьыл ахь!
Ишьаны дзыкумгылт,



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

Дхышэтны джахант.
Ип̄штэху ип̄сахнт,
Илашьцент.
Ип̄сы ихыцны ицазент.
Сып̄садгьыл ахь!
Сып̄садгьыл ахь!
Абас ихэазшэа даакуацент.

Адырџаены ик̄ьяк̄ьаза нанша,
Ауухџа насуаң ап̄ша.
Ицаажэон атла рыб̄бьы,
Ап̄ьяжэлар цэыртцээр адџахьы,
Ирбент икалаз ап̄шьахуы.
Ргуџжэара ргу намкынт,
Илакџакынт, игачамкынт.
Ахулара аныкула адџы,
Урт икарцент дара ртџы.
Амхап̄ыр дахьжыэ инени маза,
Лабырзкуак икуруп̄сеит ип̄хаза.
Нас инышџынтра дырсенит,
Акраамџа ибырџенит.
Ирхэонт,
Атыркуџаа ап̄сыцк̄ьа эхоу,
Издыруа ап̄садгьыл зып̄соу,
Уахь иненуан инентанентасуа,
Краамџа ихагылан иментатџуа.
Ирхэонт, амхап̄ыр дахьжу,
П̄ша-ласк згу шу,
Игу иныкуслонт, ицџаа-цџауа,
Уи ихэошэа дџьатџы-џьатџуа:
Сып̄садгьыл ахь!
Сып̄садгьыл ахь!..

1951



ՀԱՅԿԵՅՑԻՍ
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒԹՅԱՆ

ԱԲԴԱԿՄԱ

Այգամաանա

Աբգայտբրգբ աւն. Խլլկլկեղան.
Աւլարազ նաբն աւրքիւրա.
Աա աղալըկ աղը-ղկաա
Րըա աւաաանադտ աբա.

Ելլաղկըքրադտ բսսասա,
Րըա նաղադտ նակս.
Ակալազ աւա աւաղա
Քաանատտ մըմ:

— Աաաւազ աւա սաաաւա,
Աազազաւ սաւկաա?
Կանղարղըկ դա աւն նաաաաղա
Աղամաւ աղաւ. —

Աբղալը քաանատտ նարազնակը
Աղը-ըա, աղկը-ըա.
— Տաաըկ աւս սըաղաղադըան, իղաղըկը,
Տաը աղաղ աաղա.
— Ոս նըաւ? — ըրըակաա աաղըսըսը, —
Ակալազաւ աւա, նըղազ?!
— Ակալաղ'աւ... Կաաղը սըս,
Աղադըղ աղաա իղըղաղա,
Աաաղըրկըան իղըղաղա!



Татарстан Республикасы
Җаһангир Җаһангир

Абна халырцент, идырлашент,
Ихыртит аләкуа.
Амаб, ажыц ылдырхаант,
Иахьахфоз араху, акуткуа.

Хахәхәент, аха ак халымшент
Баша иңахжәент хагукуа.

— Уара уаант, набакоу уөызцәә? —
Ҙаартит амамикуара рхартәә.
— Цьоук ркынт, иршьит өмцәә,
Цьоук бналт еиңхытта.

Аиаша шөвсхәап, исымоуп ашаара
Абракагь нахмоур хәә атың!..
О, шака идуузен сгуңжаара,
Шака ишузен сыңсың!..

Абгакуа алагент акаара,
Ианаарыдгыла рыкузаара атыхутәә.
Кыраамта иафым ахуаара,
Аха еикүтәент таку аңцы.

— Ашызцәә! — Ҙаанатит мым, —
Иаарласны хтың хәхшәәжь,
Мамзар нахзыңшуп цьаханым!
Нахьхьн алашара шәзәзыңшишь!..

Иасит ажәыртра, еиңхейбатцә,
Еиңасуа акуара-куара.
Иазкылсит, рыңсы рыхуламзо,
Океан ду акуара.

Еилагыжынт, еилахынхәнт, еиладрит,
Икың-кыңуа иазхәаңш-куаңшт.

Алашара рыдыччалт. Мым шыцэгъараз



Нас аомыцаа адырра риатт.

адиритт 5320
3022001010333

— Нырцэка харшэмыж, шэымцшыкуа...
Алашара! Алашара сышэмырбан!..
Мым ажэа эбамтэмыкуа
Реаларцэсент океан.

Океан гуаан иргудсылент,
Агыгшэмыт куцэнт, ифыбынт...
Урт уа изхызылент,
Ацэкурцэакуа ирцэахынт.

Цэарамээр цэара тыц, науам
Ацэгъа-мыцэгъа зыбрагуо.
Цэсыхуа амам, налшауам,
Уи аамта таку иго.



МОНГОЛЫН
ҮНДЭМЛИЙН ГЭРЭЛ

УАХЫНЛАТЭИ ХУЦРАКУАК

Ажэдан лагон,
Адыд бжы гон.
Афстхэакуа еиғахын
Еибакыит рыхуцаахы.
Ағах-сах хэа еинькькьо
Ажэдан нэцэн иблакьо.
Амацэмыс имьрха, имшэа
Урт ргушца аанэжэа
Иныцашэакуа ицон.
Афенцэмыр акынтэи нэбон:
Аағын хауа лбаадо,
Афша ахухуахэа ирындэ,
Афькүрени шгылаз иеырбо.
Зны-зынла ақуаршэи
Ацэыкубар шэпа ацрышэи
Ианаакулало аэны ахыб
Зынза улымха тнахып.
Абас еиғш нанькоу
Ацэа нара ашка нухонт.
Ублакуа ирыхчаблонт,
Аеентнах'уент, асартлонт.
Аха ацэа наскыацан,
Аблакуа ркьэтан
Хуцрак схатэан,
Дааразагь ихьантан.
Ус ихкүсент адэахы,



ᠵᠠᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠰᠢᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Акуа цент атрахы.
Шьта абжы гон абар
Аваршьтра нтатэоз ацэркубар.
Сишь! Зыбжы гауада...
Настхатэи ауада
Шьказ енкушьшы,
Иныфныонт ибжы
Афшка — азкы,
Итихаауан икыркы.
Ан дырхан,
Дгуатейуа дихан.
Уажэы-уажэ лыбжы гон,
Лыфшка длыжьжьон.
Абри ашьдахь егъараангы
Ацза сеысзатомызт саргы.
Убаскан акы назнымкыло
Хуцрак сызкылкьент ырыхыла,
Сааимткучэаа саман ицент,
Сахьнанагаз избент
Акыр исафсхьоу схучра.
Гуаныла исхэон сара:
Абни азкы иеицш акухан зны
Сышфыхалоз, артэаа сыхэхэаны,
Сгарамгыло сан лгара
Ишсырхуашьлоз лыцэа хаара.
Атцкуа ифьлелоз рхыфхьазара
Ианыфшуент нахьа лхаху агузара.
Лхы-лфь нану акачыра,
Илфазыртэо ашэшьыра
Сара исхымкьен — бжак сара!
Имарназма саазара, фхьа сгара!
Сзыхэан дакушэахьоузен шафантэ агурфара,
Настгы гутынчрада атаара!
Шафантэ цъара санцауа



Уи лгу тытны ицауа,
Лыбла траа, амса дацшуа
Дтэахьоузен, ахуцракуа дыркуаеуа.
Сара сангуарымлалакь нанаамтаг.
Ацх лашьца далацшуа дантэаз
Акухан лыблакуа алашара анрыцэаз.
Мап, имариам —
Сан лцъабаакуа зегь ртэы ахэара,
Ишымариам еицш
Уи лцъабаа ашэара.

1951



МОНГОЛЫН
ҮНДЭМЛИГ

АЗАХУА

Иахьей уахей азахуа гурьбацэа
Амахукуа прыкупэнаашан ажэфаныхь изцо,
Ицнакаарц акум атла ахудацэа
Ахагьшыа ады куенкуей татэарцоул.

1951



ՀԱՄԱՅՆՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑՔՆԵՐԻ ՈՒՅՅՆ

АЛАЦАՁ

Амра ал кахухуакуа инарылѣхан
Փաѣхья амхы инаныччалт.
Дтагылоуп уа алацаѳ дкыѣахан,
Иахьишьын тракторла ачалт.
Амхы лацоуп интакы-ааѣакны,
Цъара емѣкгы гѣамырха,
Убри азами инеимазакны
Игу атынчра зазынха!
Ейларшѣшѣоуп адгъыл-гузара,
Цъара икум анышѣгуал,
Итагылар аѣш-наѣара
Ихъчоуп, —
Иакуршоуп аѣьргуал.
Нап-казала уи накурыхѣхѣоуп
Ауац-хккуа азхара.
Ажра еихышькуа сиршѣа нагулхѣоуп,
Аѣар намоурц тыѣк ара.
Аганкуа рѣы амаѣ-ажыц
Ирыгымхент ахрыѣфара.
Уа икаишѣэмѣ аѣш-рыц
Загынѣъара наиурц азхара.
Алацаѳ амхы дѣтыѣуент,
Абна сикуарахент хулбыѣха.
Агуашѣкуа ачарахѣа еиѣтыѣуент,
Нас наиркынт аѣаѣха.
Аха гурѣбарак ижѣлан,



Д А Г Е С Т А Н
Э Н Ц И К Л О П Е Д И Я

Дныкуфшит амхы енужь.
Нас ихэент атрактор днакутэан:
«Шьта адынка хцап, угуаргуаршь!!»

Аамта адызоуп ацэкурфа.
Ицент амшкуа жэаба.
Хулбыехоуп аафхьа,
Ирыхонт «ахьхьа»
Ацла енужькуа рыбфы.
Алатаф дненуент имхакхы.
Ихыкны ажэван лашоуп.
Ахш рхыршоуп
Афтакуа ажэван златкьо.
Иблакуа шафь-шафьонт,
Дазгушьуент имхы атафшра:
«Ишьафьсахынь ахафра?»
Абас дшафыз ахэара,
Днахагылент ахцыста,
Илафш нахызысент ифьцза,
Зыехызкьаз амхы.
Итакуашент ишьамхы.
Избахьада асентфш сир?!
Уахык ала зегь еицыни,
Ибажэгуаламза ейфараны
Афсера иафуп еисаны.
Ицых-цыхза ршьапкуа,
Ифшқарахза ршьафьар,
Ирылазамкуа цьара фарк,
Еилагылоуп — инацэоуп,
Ирыбаргузен еикулацэоуп.
Дренгурфьонт урт латцаз
Днахэм-аахэуа дрылоуп, нас
Ихэент: — имгакуа хара,



ՀԱՐՈՑԵՅՑԸ
ՅՈՑԸՈՐԻՈՅՅՑ

Ирыдсыхэхэдалап рызхара
Икумшэышэза аныша. —
Иаафшзахент икышэ:
— Шьта ирдыраант зегы
Гьутла иштызго экы.

Алацаф афныка дненуент,
Шьта дтынчуп, имхы ирашээр.
Афымца лампакуа шеншенуент
Ибонт нафхьа агур кашээр.
Иатэакуак ируашэа тацара
Ицэыркья-цэырасуент,
Жэван нафсоуп.
Ех! Экы шыкуса афстазара
Абри адгьыл афы
Кыр нафсоуп.
Хьаа-баа умазамкуа
Акуаарыхра адгьыл-чашэ.
Алацаф дахьыказ имбазаква
Днылагылент аклуб ашэ.
Илафш накушэент
Хуашьра акузамкуа
Авожд дузза ипатрет.
Ихуцра хэаак амазамкуа
Игуафы аефьнарлент.
Уа даатгылент.
Даанафшит,
Дибонт афстазаара алацаф.
Ихуцра гурьё нааилашит,
Гуаныла фэантит алацаф:
О, авожд ихшыф иланатэз
Ирацэоузен шака!
Китай, Албанна ухэа нахыназэз



Улсын
Сүхбаатар

Иднарбент ишцаша цэхаа.
Аууу иацаз, иафыз агуаркуашьсеира
Ргуафь ацэымза аиркыит.
Аимпериалистцаа адуу абарцьеира
Уи ихшыа рыба ланаркуит.
Аууу шэатыц хэа иихээз ажээ
Еимеханакыит адуней.
О, авожд икаиришээз ажала
Зегьынцэара имаауей!»

Алатаа игу дацээжээо дненуент,
Шьта дтынчун, имхы ирашээр,
Афымца лампакуа шеншенуент
Ибоит иацэха агур кашээр.
Дгыли-жэгани рицээакуа
Енлацэкуент.
Ахауа куандоуп, нээзонт.
Ацстазаара алатаа диэхууца,
Алатаа дыкуха аэныка дцонт.



ՀԱՐԱՅՅՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑԷՆՈՐՄՈՅՅՑ

ԱՅԿԻ

Իգурբատձա օլաշարա օնաճոնտ
Մգարա շնօնաղնլոս օսադա.
Յնս-շննա սօսխան սգրբօ-սոճոնտ,
Մսղնս գրօս սման, ձաձա!

Աբօս օջկոս սախանս սոճսրխար,
Մգրբօ, արղնաճա սրնլախոս.
Մաս ոսմարն աճկն ոսշխար
Մշալնաազ սամտա իխաշնախոս.

Մարա սոսնաշախոմ սօսրջոսն իսոն
Իրաազոս սոսա ըրնաջօրազ.
Իշնաշրնո օմօմօն-րօսն
Աձոսն սմամոկոսարա սշօնտարազ.

Մարա սշնաշնա սաազարա իաաօս,
Ասաօն սրօստարն օնն ոսմալարազ.
Աշնա սշնրաճոնտ սոսխոճո
Մձոսար սրօսաձղն սոսխալարազ.

Մաս ոսմարն աճկն ոսշխար
Մշալնաազ սամտա իխաշնախոս.
Աբօս օջկոս սախանս սոճսրխար,
Մգրբօ, արղնաճա սրնլախոս.

1951



НЭГЛЭГДЭЛ
ЭНЭЭНГӨНӨС

* * *

Аныкуара далагонт аабыкья,
Ан куцш лысаби.
Хэаак амам ун лгурбья,
Анацаа зегь шыкоу усам!

Зынуп. Асы ленуент еймафзан,
Ацлакуа гылоуп ихыхуауа.
Икалом ан лысаби длафшэан,
Макьяна адэныка ддэыллыжьюа.

Аха лындэылшэара ихы нархуан,
Энак ашэ ааиртын ихала,
Адэы дныкулт дфацха-фаччауа
Дынцэыцасуа, дкахаббало.

Ахулбыгеха нанааилатэа ацаацаа,
Ианаарыхтыгула изааиртаз,
Ан иралхэон лгурбьятэа
Ашэ ихала ишааиртыз.

Сара издыруент, лысаби изхар
Афнашэ изааиртыз акумкуа,
Ун дахыгехуан, лгу азнархан
Цара дула икаитцо аартракуа.

1951



АБЗИАБАРА АРՓԱՄ

Տարա ԻզԿրուԵՆԹ,
 արՓաՄ ԶԻԲՅԱՄԻՅԿՅԱՐԱ
 ՅԲԱԽԱ ԵՄԱԽԱՐ,

ԱամԳալա
 աճԵԿՐԹՂԿԱ ՅԱՆԿՅԼԱԽՈՆԹ
 ՐԽԻ ԵՄՓԱԽԱՐ,

ՈաՏ ՈալՄՈՆԹ,
 արՓաՄ ԶԵՄՓԱԿԻ
ԵԻԽԱՐ,
 ԵԼՈԱԽՐ

 ԵՎ ՄՓԱԿԻ.

ԱԽԱ ՅԵԼԱՐ ՐԻԶՆԻԱԲԱՐԱ
 ԵՄՓԱՄԻՇՅՈՒ,

ԿՐԵՄԼՅԿԱ ԵՆԵՆՅԱ
 ՐՓԱՄԻՃԱ ԵՄԼԱՏԵՍՈՒ,

ԻԿԱՄ ՄՇԿԻ
 ՅԻ ԵՄՓԱ ՅԻՅԱԽԱՅԱ,

ԻՆԻԶԿՅԼԱՅԱ,
 ԵՅԿՅԱՐԱ ԱԽԻ ԶԻՐԽԱՅԱ.

ՏԱՐԱ ԻԶԿՐՅՈՒԵՆԹ,
 ԱՄՓՆԻՅԼԱ ԵՈՅՅԵԽԻՅԼՈՒ,

ՓԱԴԱԴԱՆ ԱԶԻԱՏ
 ՏԻՐՄՓԱ ԵՄԻՃԻԿԵԼՈՒ.

ԱԽԱ ԱԽԵԿՏԱ
 ՈԱՄԵԽԱԿ ԱԴՅՈՒՆԵՆ,

ՅԻ ԵՄԽԼԱՆ



ᠵᠠᠮᠠᠨᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠨᠰᠤᠨᠠᠨᠠᠨ

наилени,
Ианцаа еимачаб,
афырдын аншэышэы,
Азиас зымтысуа
наакалауент еимгуашэы.
Аха жэлэр рыбзнабара
имѳашьѳо,
Кремлька иненуа
рѳашха еилаѳѳо,
Атаххаргы
ицаант еикужэаны,
Икам мчык
ун нызкыло ихужэаны.
Сара исахант,
африкатэн ацѳхэыраѳ
Ирмоукуа
рхы эцаркша ашэшьыра,
Ианрыкуѳха,
ианрыкуш амра ицаз,
Азиаскуа таку
иньцашѳкуа ниццаз.
Аха жэлэр рыбзнабара
имѳашьѳо,
Кремлька иненуа
рѳашха еилаѳѳо,
Икамлац, нагыкалом
убри аѳыза атакар,
Ун шытазырбо,
изырзуа ахабар.
Ари абзнабара арѳаш
абриакара амч зыѳубуоу:
Аѳажалар ргуаѳы ицыцуент,
гула ирыѳхоун.



АИАШЬЕИХАБ ИҚНЫ

Сшыапы анынтасыргыла нашта-игуара,
Исфильент ачча зыхэхэмылаз алакта.
Санысабиз сшаднакылаз енфш сан лгара,
Гукала саднакылт аурыс ионата.
Уи дазцаант ханхара-ханцыра,
Ирыбзазашьюу, сан, сахэшыа, сашыа.
Шака икуазхаз афш-лапкья ацыра,
Зенфш оу итахтээз ахафшыа.
Уи дразцаант Кудри Бзыфи,
Иахынзатахцалахьюу атруба.
Шака афш еикурыжыыз Темири Екуфи,
Иахынзаргахьюу Ерцахука иго амфана.
Дазцаант атацын шааирых'уа Чанизе,
Далагахьюу фымцала арцаара.
Нас ирацэаны ақбаад нанитцент
Азцааракуа иртакны икасцаз сара.
Ишенлатээз аифш хамшынкуюен, хзиаскуен,
Еишьцээакны анхара иафу уажэы,
Аурыси, аукраини, афсуен, акыртуен
Хайлатэент, нахшэуп ифыцу акумуля.
Хнеиуент нахья хамчкуа еиладал,
Афстазара хазынаху чафауа.
Азэгы изыфшаауам убри афыза асал
Хара ханфызара еикузырфауа.
Исгуалашэонт ашыкус еикуатцэаракуа,
Афсалгыыл анаку анахатээз,



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

Аба хапшықазға ргарақуа
Абомба ргудцо данырқаз.
Уи еышэала дашьтан, итахьи,
Ханшызара, ханашьара икуиььари ашьаны.
Аха атынчра аґацаа мшэент акакын,
Аурыс зынреиґш рленшэа митэын,
Ахы иацэырмышьцент ргушґы.
Урт аиашьаратэ-шьа ирылоу нагым
азрыжэра,
Ибубуоуп, апыр еиґш еиладыртэахьент.
Убри азоуп Ленин ишьхараґ акышэкышэра
Изалалаз ахэынтқарратэ университет.
Саґхэароуп сара аурыс зынра ишэкурґо,
Уажэ ахэицэ хэа асы казырхэхэуа,
Ханшызара пату ззаку, бэна избо,
Аурыс зынра аиґш ибубуахарц.
Аиашьенхаб иеиґш ибубуахарц,
Ирыхьзнызэылт абарт ацэахэакуа.



МОНГОЛ
УЛСЫН
НӨГӨСӨН
СӨЛӨГӨӨН
МОНГОЛ

СГУ СЕАНЗАМКУА ИАНСАЗЦАА

Хулбысхан.
Ахахэгүүра
Сгушца надрыбууалан,
Москва азиас сазыпшуан.
Кремль абааш агаг ргучахэхэан
Ацэкурцакуа зазауан.
Сгу сеанзамкуа
Тыпхацэакуак,
Аминутра шытацо,
Исыртеит азцаара:
— Афыза,
Уара ужэйтэ москватэу
Еилахкаарц хтахын.
Ахэыкгы рыблакуа
Ишеншенуа
Агукыра рхын.
— Сагьжэйтэ москватэым,
Сагьфатэым,
Аха усгы ссасым.
Икамлари ишэхээр,
Азцаара эсышэца, иззы?!
— Абни убома? —
Амраташээрархь
Сналырпшит,
Лнапы налрыххан.
Сылапш нахьызсент

Агса анцш
 Ахь цэрыгсаза
 Ажэдан налагылаз ахан.
 — Анмак хамоуп, анмак, — лхэсн
 Имцэажэацыз руазэык.
 Ишызбоз цышак насын
 Лыбла интагсент
 Шытэрак лыхиэы.
 Иаабо ахан
 Смоленск аштег, икугылоу,
 Мамзар гацъароу? —
 Абри ахээз агъхээмба лэыза
 Инакулырбыэт: —
 Гацъароуп, гацъароуп! —
 — Гацъаразам, убракуцэкьоуп, —
 Лыблакуа инартасхэснт сара.
 Агъхээмба лэызиэа днаргагшнт
 Лхахьылгара лмоуа убра.
 Са сажэа насроупт,
 Анмак змаз агура дсыргарт
 — Ахан гэгэгъхээтэкъя смнхонт,
 Ахани сарен хангулацэоуп зынзас.
 Уажэ избо цысшьонт
 Рагъхээза наньркыз ашьапы.
 Сара избон уахын-ени
 Ианазхауаз уи агушцы.
 Ауастацэа,
 Агъстхэа быбышкуа иргулатээн,
 Ианенддырчаблээ акырмайткуа.
 Ишьтызза ажэдан ахь ишхалээ
 Андара хьантыцъкуа.
 ...Агъхээ азцаара смэтээ лакумкуа
 Ицэажээз атыхутэаншээ
 Гаалтнт о, уи лыблакуа



ՀԵՐԱՅԵՆԻ
ՅՈՑԷՈՐԻՈՅՅՅ

Արփշին
Москва азнас ацәкурҕа.
— Уара уашахаттар,
Абри ахан дузза аира,
Смоскватәуп хәа
Ухы зумшьо, избан?! —
Абасгы лхәент,
Исхәо срамшәо
Азныказ саанхент.
(О, уи лыбжы сир
Сгу ниталан сааннадент).
— Хатоумпан, уахьынхархаз!—
Инасываибәхәент, ихьаҕш-хьаҕшуа,
Сныжыра рҕахзамышшәа омазак.
Егысыгзамыт исхәарц: «ҳанбадырп»,
Иахауен исадразаруаз
Ҷа хучзак.
...Снеиуан,
Москва азнас ахыку наваршә,
Амиш ахуларахь
Ахы архент.
Нахьхь ишызбоз
Зызбаху хамаз ахан
Аблакуа нтыҕхент.
Схуцуан:
Абарт имоскватәкуангы
Ирзымдырзар
Иахьгылоу ахан --
Иҕашьахузам,
Уи азы
Ирыстом губбан.
Ирхароузен,
Аамтала ныкуара
Интыцыр ҕара,



УЛАГА
ЭНЭЭНГӨНӨС

Иаахынхэаанза
Аханкуа рхыпхьазара
Иацлозар Москва,
Амала
Сгу налоу,
Сгу зенсуа агуара-куара,
Смоскватәул хәа
Схы изазысымхәази сара!..

1952



Сгу тыџо, скуацкуацо сафын азрыџа
Аурыс дгыл шэмкутџа сашџа

гуакџакуа,

Шџара шџэы итшџарахом араџа,
Аурыс ашџакуара итшџароу аџа
Харха енужџкуа, хашџа џагџакуа.

Схы самырхуакуа

Иаразнакы саанмџкуџџаа,

Срыман ицент ашџакуа,

Сналаџшит инакхаа

Ашџа-тџыла Қартли

Аџыц-џџа эхалаз нахџа.

Избент ахан, саанжџтен

Иаџадыргылаз аџаџа.

Ачан радкуа ишрыџлаз раџара,

Ишыраџаахаз Рустаи

Иаџу аџыр арџара.

Сышдџыкуз

Қартли сџымбо сгуазхара,

Арадио аатгылт.

Сынаџаџшар,

Иаџын асаура.

Иџагъ амџџаришь хџа сыџшын

Сгу енсуа адык-дыкхџа,

Аџа адиктор аконцерт иџцент аниџџа,

Сџыза бзнак дысџымбаџакуа сгуазхара,

Днасџыртџ дџаз аџара сгу аазент сара.



ХУЛБЫҖХАК ЛЕНИН ИШЬХАРАҖ

Хулбыҗхатәи ашьтыбжь сыеналакшәа,
Ленин ишьхараҖ тынч снатәент.
Миллион-бла адгьыл ихуцпәрызшәа,
Сәаҗхәа афымца лашара силатәент.
Мап, дыкам ханҗиш измоу насыҗ,
Ленин ихуцракуа збаз лабҗаба.
Игурҗьатәа ақалакь
Инанага-џанагонт аҗсыҗ,
Москва азиас аҗы изазонт ацәкурҗа.
Уарла-шәарла машәыршаку
Ажәдан җтак хыршәылам.
Саангуара аеахәа,
Афонтанкуа абаҗча ркуабонт.
Сызҗагылоу ахан
Аҗенҗьыркуа сахьыргудыҗшыло
Афымца лампакуа рыҗхны
Жәдан ахь икнархазшәа сгу набонт.
Имшынха нахьейлаарҗыруа лбааҗа,
Икыдшәаз нәцәк аңҗи, лашарак
Ргулҗәраан налагент ацара.
Аҗызәа, азынак изхаштит абраҗа,
Сыжәдантәу мамзар, сыдгьылтәу сара.
Ғырҗыкгы ирцәажәо ажәдан дапоуп,



УЛАНБАТОР
ЗНЗЭННӨРӨН

Сирхуцт: дзымыртэзэн,
Дзымпырзэн нгуазхара?!
Аха сгу ишааного убасоуп,
Икалап дгыли-жэфани
Ицэенлагазар нара!..

1952



ՀԱՐԱՅՑԱԿ
ՀՈՅՆՈՐԻՈՅՅ

МОСКВАТӘИ АУНИВЕРСИТЕТ

Аудиториаква зегы гуастент хуц-хуц,
Урт макъана итацәуп аха,
Миллионла астудентцәа ргурбъара сархуцт,
Москватәи ауниверситет,
Угуазырхагоузен шака!
Акызатәык нахъа сгу налоу:
Астудент цъстазара сафьирцуент сара.
Снафш-аафшуент.
Зегь сылафш рыдхалонт.
Ашта стьтны исгуафхом ацара.
Ахан гылоуп зынзас аероузан,
Ех ишцасгуафхо
Фәфхъа ацара нап аркра!
Сара шәыскуатц, Михаил Ломоносов
Абри ибар, икаларын
Фыц далагар ацара!..

1952



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՅՅՅ

Փ-ՇՁԱԽՁԱԿ

Երեսուց սոմսկկոսլո.
Ամօս Եսիկոս,
Ասր ոսկոս ֓-ՇՁԱԽՁԱԿ.
Սրտ սոսոտ ամսոն ԶԵՄԿՍԵ,
ՇՁԱՐ ոսնոսոսոտ ԶՇՏԱԽՁԱ.
ՇՁԱՐ ոսՅԵՅԿՅՈՒՏ ԶԽՐԱԿԱ ՐՅՅԵՐԱ,
ԶԶԱԽ ոսԳՍՇՁԵՐՍՐՍՐՍՐՍՐՍ
ԵսԿԱՐԱՆՈՍ ոսՇՈՍՍ ԶՆԴԱՐԱ,
ՐՍԱԿԻ ոսԱՄԽՅԵՐՇ ԶԶՇՏԱՐԱ.
ԱՏԻԽ ԶԵԱՆԵՐՈՍԱՏՈՍ,
ԱԴՅՈՍ ԴԱՆԿՍՈՍՇՍ
ԱՍԶԵՍ, ԵՍՇԵՆԿԵՐՇ ՈՒՄՍ,
Սրտ ՇՇՏԱԼԱՐԱ ՇՁԱՐ ոսՓԱԽԻՇՍԱՄ,
Ամօս ոսԿՍ ոսՇՈՒՏ ԼԱՏՏԻ.
ՄՐԱՏԱՏՁԱՐԱ, ՄՐԱԳԻԼԱՐԱ,
ՅԵԳՅՈՒՇՁԱՐԱ ԴԱՐԱ ԶԽՅՈՍՍ.
ԶՈՄՄՍՆԻՅՄՏԵ-ԽԱՆ ԶՐԳԻԼԱՐԱԵ
ՐՅՅԶՅՅ ոսԿՍՐԻՍՍԱ ՐԱՇՁԱՅՈՍՍ.

1952



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՈՐՈՒՅՅ

Իսցուալաշօօնտ, անարա անախոն
Կալակկ աջы хара.
Եнцшыз аматэакуа хшээхтоң,
Хэенцныкуомызт хазхара.

Аңхын ирахтар ассесна,
Ақытахь хион цьшьара.
Ашыац татаф ханенция
Иххартлон ажээбжь ахэара.

Аңрыцэкуа ргылан хэнас,
Асахья тысхуан сара.
Уара нуман — иденас
Ахы урхарц шацара.

Хулбыехала жэван ахь ианзхыцуаз,
Анацэақ, а решысафьяны,
Хқытаф «анацэакуа» паркра уазхуцуан
Убарт ракара ирацэаны.

Салацэажэом сеалахалан,
Аангуа имэасыз ххучра.
Жэаха ауадаф саахалан
Усалам сафхьазар сара,



ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

Исанахэнт хэнас шурфыхаз,
Ишурѳаз ихагалан ахуада.
Анатэакуа нумаз гутыхас
Икахаа ишталашо хэѳста.

1952



АШӘА ЁЫЦҚУА

1.

Амра ащыцьхькуа ирдахонт,
Азаза кащсоуп ищырны.
Ашәшьыракуа реыдрафонт,
Амашына нәнуент ищырни.
Шәсызтаауазар: «узызгукыда,
Уззыгушьуазен ухаҗа?!»
Абар, шыкусык аахыс скыта
Сынтамщшыц алакта.
Ожәы сащуп азаангуахара
Уи атыщ, сшучра ахынтәаз.
Шака хуцра,
Шака гурбьара,
Алалоузен сара сщәа!
Избандаз хәәнра — хгуара,
Сан агуакьагы эхаху шлоу,
Хем снакутаан, зны скуаруа
Нас сдәыкуланда ихәаны «чоу»
Избандаз хкыта щстазара:
Ача, ататын, ащыкурени,
Зина ишщылах'уа мазарак
Инатәкакароу ачен.
Избандаз хкыта — школа,
Агьама ахьыскыз атцара!
Уи намоу абахча — тора
Уажә нащу азхара.
Избандаз хзинәс таәәа



Татарстан Республикасы
Җаңылыштыру һәм
Китепханачылык министрлыгы

Изхызысо ашәәх.
Дысфьларушь дьчча-ччо
Бэна избо сыгулымтәәх!
Хненуент хнакуаратца-аакуаратцо,
Хзаафшылоит азиас Замшь.
Хмашьына шыта ишамырласзо, —
Имацхазшәә амч.
Гурбьа рацәә срыпалан
Иубома скыта сшузаа!
Иудкыл асалам
Иузаартиз москвәә.

2

Ассир, жәашықуса раахыс
Сыказамьәшәә ара,
Скыта сыцәәшъент ашә санаахыт,
Санагулафш афара.
Афызцәә Тарашы Уарлами
Иртахыуп идырфенәз сырбара,
Шәкула ишьтысхрын
Акъаади акалами,
Са исымазар азхара!
Игылоуп амәәду навабба
Ақырмыт иалхыу әөнқуа.
Анкәатәнқуа аган ишаваха,
Ажәйтәра рхьыкукуа.
Идыргылазаап афымца-станция,
Шыта рыөнқуа еихагы икаччап!
Лашарас ирымаз уажәраанза
Атоурых иартент ркуачаб.
Цха фында урт шыбжьамха!
Рзнас шыахула реадырдырт.
Уажәы инакуртент абба
Ацамет иалхыу ақуадыр.



ЭНЭ ГЭЖИЛЭЛ
ЭНЭ ГЭЖИЛЭЛ

Абар сэрэцхья аусхэарта:
Игылоуп аханкуа еихацал,
Акинотеатр, аклуб, асасаairта,
Абиблиотека, афхьартатэ зал.
Пыхьатэи ашкол ацынхурас
Идыргылазаан ахан.
Аабыкья афшқацэа изыккуаз,
Уахь инеиуеит иргуафхан.
Анака абахча,
Арака абахча,
Рмахуаркуа лакуеит.
Урт иргулцуеит
Агурбья-ачча,
Еишыкыла ахамта хиауеит,
Ус сазхалент ахуфшза,
Ачаирта снахагылт.
Сгу наанагоит, иненужьзай
Сэрэцхья ишьтоушэа амшын-еишылл.
Дгурбьяцэа исалхэоит Зина:
Икалараны ифоуп лассы,
Ачан хызх'уа амашына —
Хаплан заа иназаларцы.
Сгу нахуонт избалар
Атацын-быбькуа рызхара.
Исеихэеит ахантэафы Беглар
Ишалаго фымцала арцэара.
Ус хашневуаз хаамфахыцын
Иашта ханталт Тарашь.
Жэаха аеырэарафы ирафысын
Иакуршэшэо игылоуп ирашь.
Тынч аштаф хэхьяанкуагылаз,
Сара сналагент ахэара:
Зейфш өнузси Тарашь иургылаз,
Дуней уакулахаант уара.



УЛАГАЛЫН
ЭНЭГЭНГӨНӨС

Асоцусура афырхатахээ
Баша нумчагзаан ахьз.
'Асир дхазкылугазаан атацахээ,
Сакуныхэонт уэнра лашарц.
— Шэхал аоныка!
Тарашь дцэажэонт.
— Мап!

Афшэма улен!
— Уафхья схалартэ
Уажээзы усасуп.—
Ианаххэа унеи-слен,
Агугуаххэа ханхалт,
Зегь ханцуп.

Азал, ауатахкуа сиршээ нөмчюуп,
Имарымажахент Тарашь ифья.
Ифхэыс лакузар зынза дкубчюуп,
Зегь еилыргоуп еилфаца.
Арадиопримник, афымцалашара,
Акаруаткуа аникьель эхьыршоу,
Ашифанер, афатэтра, абжьарак
Иалшома зегь уфхьазоу.
Ихамразакуа ацэажэаха
Астол наразнак ихиент.
Даххагылент адынаха,
Акачыч-лых пхенпхент.

3

Хулбыгехоуп.
Ашьацраф инкаршэны ауархал,
Схы инатцасцент амартак.
Амра хцэы-кафшь сныпхалт,
Сгу еисуент «атак, атак».
Иацижьтен избаз, нсахаз
Цэашьны сгуафь ишак'уа.



УДК 82(01)53
ЗНБ РТ 0101333

Атемакуа зымѡа рхы шьдмырхаз,
Сьшка наануент иццак'уа!
Стан аѣы абахча нагулачт
Исиру ахауа куазауа.
Ахуцра хаакуа сыргулашьшь
Снахэы-аахэуа сахьыкуназ сара,
Сан даасхагылан даѣуп ахэара:
— Улахь енкума нан, нан!
Иуѣсахьэшэа эбонт уѣшра,
Угу еикарамзар нумзан,
Иукухшаша уан сара! —
Атхарцэхэа сѣыхазшэа сныкутэент,
Ачча сѣыкухх ицауан.
— Сан, баша сгу ѣеим цыбшьент,
Сыкунам сылахьгы енкуцауа.
Избонт: хкыѣа агу шьтыцуент,
Ирацэоуп зызбаху ухэара.
Ашэа ѣакуа са срызхуцуент,
Саѣуп ашэакуа раѣцара.



АДГЫЛ АҖТӘИ АИАТЦӘАКУА

Хулбьгехак амра аташәамтаз,
Избарц стахызшәа така нсызгуамтаз,
Схалан ахуахьы,
Иненуаз аеырбьы,
Ацылхь зыршәуаз аңыр-сырхәа,
Иалхуацауаз асылса,
Ашьха рәаш сазылшуан.
Схуцракуа хьжжуан.
Нырцә-аарцә,
Енкуцә,
Арәаш навабба,
Ирыман анарха,
Аханкуа роура назхауан.
Амузика бжьы сахауан.
Агурбья сышьтнах'уан нсытцаны.
Амашьынакуа ненуан нсытцаны.
Сыкалакь-фа амфакуа енхьшь,
Избон цьара кыфарак нмыжь,
Снап-саргупа икузшәа.
Ус елашәшәнт.
Ахракуа ахьта рәшәнт.
Исхькны аиятцәкуа еллаарцырит.
Лбаатәнкуа ирәашырцырит,
Илашент ашьха, аңшахәа.
Ишеншенуа ифымцәауа,
Афаакуа ирхьтцәауа,



ՀԱՐԱՅՅՈՒՄ
ՅՈՑՔՈՐԴՈՒՅՑ

Տյկալաք կախա Իսկրբոն,
Ելլաքսուսա Եսկրբոն,
Ադցыл աքտոն անաքսուսա.
Ախա քդաք Իսուսաքսա քս,
Իսալո Եսքս ասքսա ասքս
Իսաքսքտ. Ասնկաք Իսսքսն.
Ախա Իսսաքքսա ասքքսն
Իսքքսաքսն
Աքքսն ասքքն
Անաքքսուսա.
Նաս ասքքսքսքն, ասքքսքքն,
Աքքսքքսքս ասքքսքքն,
Իսսքքն ասքքսքքս,
Իսքքսքքսքքսքքն օսքքսքքս.
Ախա Լքսաքս Եսկալաք ասքքսքքս,
Իքքսքքսքքն ասքքս ասքքս Իսսքքս,
Իսսքքսքքսքքն Իսսքքն.
Տարա Իսսքքն:
«Եքս քդա Իսսքքքս Եսսքքսքքս,
Ադցыл աքտոն անաքքսուսա —
Իսքս Իսսքքքսքքն, Իսքքսքքս,
Ադցыл աքտոն անաքքսուսա.



УЛАГАЛЫН
ЭНЭГЭНГӨНӨС

УШЭТЛА, АКУА!

Ашьхарахь ихалент алампионкуа схийбахээн,
Сыцака еилаарцырит цоа эмам афырбука.
Сгурбьонт сахгылоу ағыра сагудахэхээн,
Афша куанда рташькыруент смабракуа.

Зынза ушфасирхен, о сыкалакь,
Зынза ишфаагыхен ухуада!
Цыфхцаа уфазшьоз уанырбалакь,
Ирхэарызеншь урт сьнтээ?! —

Икалап исхаштыр анкья ушыкаа,
Ишцэмооажэмь уфайбакуа,
Убахча тыфкуа шыцабухааа,
Ишырхаабыцуаа акубыркуа.

Икалап исхаштыр ишуфыгамыз
Ахахэ мардуанкуа еицрыхухуа,
Амоа-чафакуа шуныгамыз,
Ушьхара шыфамыз илашауа.

Икалап исхаштыр укалт шхырчамыз
Еихатэ гуарала илашаза,
Лбаака угуашэ ағы ишчафамыз
Ахан дукуа характа.

Избонт еицухынт, Акуа, убза,
Ицагы, ицагы иузхашт.



ՀԱՐԱՅՅՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒՄՅՈՒՆ

Ամիսկա ատգլոմ, ևնոտ ևկухա,
Տարցы ևսхаштуա րաճաхашт.

Аха егъа ыѳсыехаргъы сгуалашэара,
Исхаштуам аннечар ушщышэнтэхьоу,
Асултан ыѳаѳхьа ыкамцо нышэара,
Зэыраы рыѳсы шухтнырцахьоу.

Егъа ыѳсыехаргъы сгуалашэара,
Иалшом ысхаштырд, о, бзынты,
Асовет-уаѳ ишунтаз аѳыжэара
Уи шнаку ызыѳсахыз ухы-уѳы.

1952



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՈՐԻՈՅՅՅ

НАЗИМ ХИКМЕТ

Асас наша, асас гураз
Идкылашыа уажә ихамбент.
Зыхъз-зыпша адунен нахытәаз,
Уаан Апъсныка, Назим Хикмет,

Уара узаазаз хәстолица
Ианубалакь угуазхара,
Арахь уаакула — Гагра, Ритца
Уртаа пьшьара.

Ханбаныхәап, афатхькуа хароахан,
Ихтны нөщу ахапшыа,
Абахтәф изхызгаз шыкусыла жәаха
Ирыбууахан уара ушыа.

Ара ахауа цкьоуп, еизәыдоуп,
Нырцәтәи ахауенипш икукым,
Абахча ишькыруа ицоуп,
Шыкусы-рацәа унаркып.

Асас еикуатәакуа
Уренпшнахшыалом,
Иаалоз ацәгъара ргу итәф.
Назим Хикмет, арахь уаабжьала,
Ишхазыноу умбари хара хпәф.



361353
30320101333

Ублала нубап Аџсынтэыла,
Ишыџоу аџыра иџашьшы.
Зых накунту еидгыла,
Акоммунизм ахь ниџо еиџхаршьшы.

Ужэлар агуаџра иџагылоу
Цџыа иџаухэап иџташэаз —
Америкатэи алыџаџар
Ишьаџудмыргылоу,
Урт — Гитлер ниџыршэа.

Иџаухэап анхаџэеи аусуџэеи
Аџуџараз ишаџу аџырхнара.
Уаан, Хикмет, уџалатэеи!
Ханбабани хгуазхара!

Амала угу наанамган нубап хэа
Арантэи утэыла узызгукы.
Аџда хуашькуа агуаџхэа
Зэыбџязыжыыз еиџлачуп.

Адгыл атанза укуџсычџашт
Уџаџ амамикуара ахьяџатэоу,
Америкатэи изхыџыз алыџаџар
Аџынџра аиџлагара реахьяздырхио.

Ужэлари хажэлари ахьеикукукуау
Иаадыруеит уа узы ихантоуп.
Ахь тоурыхла излеилкаау
Урт зыџоу еиниараноуп.

Наџ иџабџыџышт ниџангароу аанда,
Еиџлатэашт эџыла инхоу жэлара.
Назим Хикмет, иџарам уи аамта,
Харгы сасра ханненуа Анкара.



ЭНЭМЭНЭН
ЭНЭМЭНЭНЭНЭН

АМШЫН ИАЦЭА

Ускан схучын сара,
Сабду санигалоз ныкуара.
Сахуагшуан сгуазхара,
Агсабара намаз азхара.
Сылагш сыршэуан нахьабалакь,
Избон игылаз ахракуа еилакь.
Ардаш адхаа ибжыгоз еитас
Еигшын ласышьала абжъас.
Энак арадахьтэ халбаан,
Харит Кудры аган.
Хазкыксит амшын агуара,
Ацэкурцакуа ағын ахыку арбэара.
Хемжэтын, ихаркуадан амгуархакуа,
Арха икуахцент хэекуа.
Аген ашьхен рыбжьара ненкуцэашь,
Амағын ажыци рылач,
Абна-тора газгон,
Сабду ихэон:
«Дад, нубома ишагу агьад ашэара,
Ацэкурцакуа, ирымазамкуа шэара.
Иалшонт мышкы эны хашьхакуа ирыцатэар,
Абри абнарагы ацэкурцакуа ирыцатэар.
Аха уи аамта хахаанхом хара.»
Сабду абас данағыз ахэара;
Сара сзыбуза сағын азрыера.
Ицэнт уи аахыс ашыкускуа жэпакы,



Сабду нахъа дыкам данылт еа-мѳакы. 36P135320
Дахымзент ибартѳ аиуш ниҳъаз штабыргъаз. 20230P101333
Харха неиужьны амшын шахаѳаз.
Аха нара дызсыз амшын,
Аѳаѳ аѳы сгылан сазыѳшын,
Атыѳ аѳы иѳоуп изымкуацент ахахан,
Уи акышѳѳ ѳыртѳ гуарала нахшѳахант.
Хашьхакуа ирыѳаѳѳаз еа мшынуп нахъа,
Уи абба зхылом, аѳѳуриѳа еиырѳеа.
Уи амшын есымша ниатѳоуп,
Амал наанашьѳуа зынза ираѳоуп.
Ааихсыѳьрада итыѳуент гурьѳен-ѳчен,
Уи амшын нахъзуп — ачен.



ՀԱՐՈՑԵՅՑԸՆ
ՅՈՑԸՆՈՐՈՅՅՑ

* * *

Ростов ихажьуан хулбысха,
Дон ихтэалент алашьцара ытхаква.
Абба хазталаз адоькуларахь ахы анарха,
Авивихэа рчабраквуа ркьон тылхациак.

Са сакумыт урт инаскьаргоз гукала,
Еа цьоукын изыгушьуаз рыблаквуа.
Амала мачк харкутхан ханыкала,
Рчабраквуа реилъшнышььалон ахэыхэ
амцэыжэоаквуа.

Ус снарылапшит, сган афы ахэнтэхэа
Дон ахыку ахымыз афымца лашараквуа.
Урт инархыкны ханрпланк ахышэтхэа,
Афаанахент — миллион-бла аерылак'ва.

Абба негуан. Дон ацэкуртквуа ишафьшафьоз
Сырхыпшыло сахьжугылаз апалуба аганахышэа,
Акуа ныжьуазшэакун сгу ишабоз,
Сгу набон Амшын еиквуа сагулазшэа.

1952



ТАТАРСТАН
ҖҮМХУРИЯТЫ

ЦИМЛАТӘИ АЦӘКҮРҖАКУА

Сара Цимла амшын аҗ
Сыкан азбыкья.
Сыргулан җыц низ
АцәкурҖкуа ршыкья.
Ахулбыҗахы нырцә-аарцә
Иакупәнашан алашаракуа анакы,
Амшын ахуда аимхуи
Ахартазшәә абент сара сгу.
Сәмзән сарен апалубаҗ
Анаҗшааҗшра хаҗын.
Иҗбахшыон аҗсабара,
Иҗбахшыон амшын.
АцәкурҖкуа нанырҗас
Акаршәраҗтәи зурт,
Решыҗтых иҗбазҗбазуа
Имәанибатон урт.
Зны хгу наанаҗент,
Аймак роуны наанҗаххызшәә,
Зны азә дымҗалырсырц рҗахызшәә,
Иаакуеибахәон апалуба.
Зных бжык рхылтуан
Ирхәозшәә: «Ихалоу-ба!»
Мшәан, арт жәахами наниз,
Арахь ишышлара ишлэхьентен!
Амч азынҗы уабарыхуо,
Ишышәра ишәхьентен!



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔՆԵՐԻ ՈՒՅՅՅ

Քաշտաւ աճբա սրտ սւլարսս
Իսփն լիխաւարա.
Ասալսբա իախիկսղսլազ
Ափսզա սախսսստ սարա.
Արս սաիսն ալսսա-սիկսսա
Տաափսլսափսլա սխիախստ սաւղսազա.
Սսկաւ սրտ սաալսրփսկսա
Իսնիլտախիսս
Իսաալալ
 րիիալս
 սսսլափսա!

1952

АШЫҚУС ҒЫЦАЗТӘИ АСАЛАМ

Бара Ақуа бағылонт ашықус ғыц,
Сара Москваи сахыағыло.
Истахыуп хабзиенбабара илаеыриц,
Иғыцу амч — ак иннамкыло.

Ржакъа шлақуа шыкыруа ацәкурт еижәылонт,
Урт ирычхынғыло аханқуа руак ағы
Ожә избо цысыһонт быбаә еиламгыло,
Уаә дбыхуом астал архнарағы.

Аха бгу тынчым, уажәы-уажәы
Асаат ахь бағуп ағышра.
Атаацаа атен иира ишазығышу еиғыш
Базығышуп ашықус ғыц аира.

Ус бындәылтны асоф бнадгылонт,
Тынч бнаднаалонт абырккыл.
Икалап бхуцазар: дыцағыло
Дарбанушь, са с-Бырсккыл!

Уи схәент хәа, ибдыруент, саргы ибцәыззом,
Сызцағыло, о сеимхуц, аилфаца.
Срыцағылонт, бахәшьенхаб аурыс цхәмзба,
Аурыс цкун — баргы саргы хашья.



361053
361053

Ожэ избо цысшьонт, ацэкурџа былапџа
шрыхьбырсуа,

Урт Сухумгес ащыџхькуа рыччал,
Акуарахы наануент еихьыс-еиџысуа,
Ашыкус џыц ааргошэа икутан рыхудаџал.

Аха сишь! Игент ашьтыбжь акеџ! Акеџ!
Урахэа атэцакуа харџахент хара.
Ожэ избо цысшьонт иньжыны амшыи абжы,
аџаџ,

Ха наххэо ажэакуа бырџуп ахэара:

Бэиала, ашыкус ыноџажэи жэаха!
џыноџажэи жэиџшь шыкуса ашьтыбжь гауент.
Кремльнтэи хгу италонт зегь иџазгуакьоу
ашэахаак,

Хатэцакуа реинкьабжы нуаха, адуней!



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒՆ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒՅՅՑ

СЫБЖЬЫ

Асыршэ хылцарч эхо ахракуа
Ирхыкны ашэацшь ануаркалеи,
Уи, эеентцых агитпункт нахацъыруа,
Азнамна акуушэа сгу набент.
Ацэылашара ццакы-ццак'уа
Адэы акулара аеаназнакы,
Сцагылт сышьтыбжь мырэакуа,
Ащызэа ирацызгарц сгу ицакы.
Аха уаала итэуп амэакуа,
Исцъылонт агурбъа зэахэхэу ахаркуа,
Избонт зегъы ишрымоу амцэыжэакуа,
Иарбан хуыцроу ргу иташуа.
Сагултэраан ажэлэр рыжэлара
Абжыйтирахь сненуент сгурбъатэа.
Сыбжы сахыццак'уент рыцара
Иреицьзоу ацхацэа, ацэа.
Сара сыбжы уады изаахуом,
Апартна натэуп са сыбжы;
Апартна нанасто са сыбжы
Атынчра еилазгарц забцъар нахо
Еилагылонт рхуы-ржы.
С-Совет Цсадгьыл, сылашара,
Згуамч есаaira ибубуахо,
Еипазаазоу нацсоу ахшара
Хаплана мран назыцхо.
Ауаатэыфса рцэицш атом намцъырц,



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

Атом каларц нахыгзаган агухутэ,
ԴхьаԿатэи амшқуа насыҕла итхаҕыри
Шытарак анымларц рхы-рҕы: —
Убри азы Аҕсадгыыл, Апартна, ажәлар
Сыбжы рыстонт,
Уи насыҕуп сара сзы.

1953



Татарстан Республикасы
Җаһангир Җаһангир

ҖЫШЫМҢАК РЫЛА МОСКВАҖА

Ашыхара аншеишеи ақалақ ахалы,
Ишыхуларә наныхула,
Убасқан ауп, Ақуә ныжыны,
Адәыбба Москваҗа нандәыкула.
Сара сгурьон. Сгурьба
Ажәдан ақара ихаракын.
Москва гухьяазган
Адәыбба ласзарц стахын.
Мап, сцәалашәаракуә
Цәырзгонт хәә салагом абра.
Сшәонт исмоур хәә
Ажәакуә сызхара.
Амала севликаауент
Убри ауаф уажәы
Ахтны-қалақ ашқа ицахьо
Згурьба епцатәу.
Ус адәыбба лакы-лакьуә
Иванаршәнт амшын ақуара.
Амшын ақара
Итбаауп ақар рымәа:
Гуаныла сафьын ахәара.
Арәаш адгьыл инхуццәраә
Ианцарха ашьамхы,
Амшын ахь
Ишархоу ангыш ахы —
Хара ханыҗендас хашьталонт



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

Москвака ацара.
Уахь ихаџхьонт
Аурыс жэлэр ргубылра.
Исгуалашэонт аабыкьа
Исеихээз сабду,
Уажэы абахча азаангуараѳ
Зыбаѳкуа тэахьу:
— Дад, хара ххаан
Уахь нуадаѳын ацара. —
Сабду иажэакуа анысгуалашэа
Изысымхээри сара.
Дыкай са сеиџш
Насыџ змоу таѳъара.
Иахьа схатэ машьына
Снакутэонт истаххар,
Аттахэа икаџсо
Ѵаѳа-рха,
Сныкулонт Урыстэыла
Агушшапара,
Сналагылонт Москва
Адэы наныкуло ашара.
Истаххар снакутэонт адэыѳба,
Ѵымш амѳа сананхал
Ахьухэа снадгылонт
Курсктэи авокзал.
Икалонт исаунт
Ласе инагзатэу планк,
Ускан Бабышьра
Снакутэонт ахаирплан,
Аѳта куашкуа
Ргу еиѳрыѳфа,
Ашацкыраз
Снахагыжьеунт Москва.
Исгуаѳхар мшында



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

Москваға ацара,
Алшъбатәи амәала
Сдәыкулап сара,
Уи амәала санненуа,
Сөызә, уара
Иудыруама нахьуқушәс
Съыларә, сзылшра?
Қурсктәи
Авокзал ағ ақухом,
Внуковтәи
Аеродром ағ ақухом,
Сөызә усқан
Уненны усзылшы,
Москватәи амшын
Ихьқудырғылаз асқьалағы.

1953



ИХАЗГУАҚБОУ АШҘАЛА

Ишьаршьаф бырлашха
амза алашара
Ахракуа ирыкурушәуп,
ахракуа хъауа.
Тынчрала италахауп
ҳазнығышыло аҗсабара,
Уажәымзәр-уажә
ацәа инталашт
икаууа.
Атеатр наадәылтыз
ағар ханлағды
Хненуент,
наабаз аспекталь
еимак'уа.
Атх аешенәнашахьоугьы,
харт азәырәы
Иалшома
шаанза
анимакра хгу ахшәауа.
Иҗышьәашәоуп
Акуа ашьха
ихытыз аҗша,
Асаахгуджылан
хгуднакылоит
ихазгук'уа.
Ажәәан налшәшәаз,



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АПИКАСЫ

нацаатас,
наста

Азаза каџсоуп,
азаза еилацаџууа.

Тынчроуп зегьынцъара.
Ус,

адынчра иналент
бжык убас —

Хгу наанегит
ашыџха

аџуара иџулазша
аџџурџуа.

Хлымха кылца хнаџшызар
хамтак хаанџас,

Иахдырт зегьы.

Арадио наанегит
иџазгуакъоу абжъуа.

Зегь хаџсы хзеит.

Абар Ашта Каџшь иџуџуа

Амашьынаџуа рышьтыбжъ
хахауент еилыкка.

Гула наабонт,
цъоукгы,

Кремль назыгук'уа,

Ашта Каџшь иџусны
ишненуа еилыхха.

Хара хаатгылт.

Хсаатџуа хнарыхуаџшит,

Хлымха рызкылца

Кремльтџи аџурантџуа
зхьенџ бжы гауа.

Ус

хаџалакъ зегь амехак

хаџалакъ инахыент



ՀԱՐԱՅՅՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒՄՅՈՒՆ

Ихазгуакьюу хгимн,
хгу азырхауа.
Изазонт эпальма,
ацэа итэнамгалац.
Настха абжыи гонт
Амшыи еикуа ацэкурцэа.
Сэызцэен сарен
хгу набонт:
ихасуа ацшэлас,
Ашта Кацшь хакулан
хиенуашэа хгурбэатцэа.

1954



ԱՈՓՅԱՐԱ

Աոփызարա —
 ари ажэа аґаґхьа
 схырхуонт сара.
Ари ажэа
 нахьаґы
 исзымхэац сгуазхара.
Аоփызарա —
 ари ажэа
 игуазырхаґоуэен шака!
Ари ажэа
 уахьаґо ґхьаґами,
 ґхьаґа!
Аоփызара аґсадґыыл
 арами ара,
Ха хґами уи ахьиз,
 нахьымґасыз ахучра.
Ха хґами нахьшэыз,
 адацкуа нахьрызха,
Хажэлар рашэа зызкыу,
 хажэлар ргуацаґха.
Асовет жалар
 хаоփызара ахьз
 накум кашэара,
Ируасхьруп
 адунен аґбажалар
 реиоփызара,



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՅՆԵՐԻ ՈՒՅՅՅ

րտաազարա.

Խարտ խափызարա ափափխա
ակырынтօ

дшыамхнышлахьент аҗа.

Խարտ խափызարա

уи ды҃харсны

дканацахьент хаха.

Խարտ խափызարա амօա тбаауп,

амօа гоуп хара.

Խարտ խափызարա еимаօны

наѳуп атѳурѳсара.

Иахья зегьыицъара

аиօызарա бжыы сахьауент.

Сара издыруент,

ихарам уи аамта —

наауент, —

Асовет уаажѳлар

шеилатѳѳаз еи҃ш бубуа

Хапланета икунхо аҗѳлар

ианеибадырк'уа рнапк'уа.



МАНАКОВСКИ ХАРА ДХАЦУП

Манаковски нажэа
нахэмза гуакьоуп,
Ихацрымшэо ихацуп хыхьцалакь:
Хагукуа ардууент,
хагукуа шьтнах'уент
Ианхаргылоу —
фабрика,
зауад,
кыта,
калакь.

Цухьакатэн амшкьуа
ихэмнчан,
наанкылан
Гурбьа-рацэа анрымкуцахжэо,
Манаковски нажэа
хара ихацуп,
налшом наятгылан,

Инеуент
ахы узнымкылазо.

Манаковски нажэа —
ахахэ,
ашьанца,
амакьа

Иршны
икубаса нагонт,
Аргылара шьтууаакьуа иргуакьан



Татарстан Республикасы
Җаһанпөһет Китепханасы

Ихуарта дуны
иканатонт.
Манаковски
ахәтпәхәа
ишикьоз еиңш
Апоезиатә цәахәакуа,
Иахьа
ихы рацәа латә хархысуент
Акаршәракуа,
аңшахәакуа.
Хара
Манаковски ипоезиа
Агуамч хамоуп,
Ханхонт,
хәтпәуент,
Хилакьакьом даяазы.
Иахдырхагагаз
далабылуа
амца —
акьаукьад.
Зынза
икуахх'уент ихуцәы.
Хара
цхьаҗа хонт
Аңстазаара аңәкурцькуа
еимыреея.
Акоммунизм ахь хәнеуент
Манаковски иажәакуа рмаршала
еихго хшьаҗа.



Դ. ԳՄԼԻԱ ԻԱԽՒ!

Սարա սամ
 րափխազա Ինրխուխուս
 ափսսա Իբան աԿրԿու.
Սա սնամ
 րափխազա Իազսրտս
 ափսսաաաա Իոսա աաաուս.
Սարա սամ
 ափսսա աաուսսա
 Իաասաաաաա սասսսս;
Րափխազատա Իամաաասս
 Իսսսսաաաա,
 Իսսսսսս սսսսաասս.
Ափսսս
 Իսրատա ափարաաա
 Իանսա Իսաասանս,
Ասասսսա սսաասսս
 Լեսսս սսսսս Իսսսս սասանս.
Ասրա Իսասսսս —
 Ափսսսսսս Իսսսսսս
 ափխա սսսսս:
—Սաասսս, սասրա!
 Ասրա սասսսս
 սասսսսս սսսս.
Սարա սասսսսս Իս
 Ափսսսսսս սսսսս.
Աս



Татарстан Республикасы
Җаһангир Җаһангир

уашәәкуа рыҗсадгылуп
Асовет тәыла зегы.
...Уара ушлент.

Аха уи акымзарагы.
Убжыы шгац игонт
иҗааза.

Ерцахугыы шлоуп
уара уеиҗш,
аха игылоуп
агуамч бубуаза.

80 - шыкуса уаныртыс
еиҗагы иҗархаант
упоезна ашьамхы.

Ишәтлаант,
икакачлаант,
иҗбаахалаант
уара илауцаз амхы.

Дмитри Гулна!
Уашәәкуа урыгмыз,
уашәәкуа
ирыкулахо жәлара.

Уашәәкуа
шака шыкуе ныртран
икоу акара
нуцаант уара!



ՀԱՄԻՅՆԻ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՍՅՅ

ԱՄԱԽՄԻ ԳԻՐ

— Ահարմարաբա ազնու զոն զհարստի.
Տոնատեսն-առնատեսն հարստի!
Ահարմարատեսն զհարստի,
Ահարմարատեսն զհարստի.

Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի!

Ահարմարատեսն զհարստի,
Ահարմարատեսն զհարստի,
Ահարմարատեսն զհարստի,
Ահարմարատեսն զհարստի.

Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի:
«Հարստիստատեսն զհարստի!»

Ահարմարատեսն զհարստի,
Ահարմարատեսն զհարստի,
Ահարմարատեսն զհարստի,
Ահարմարատեսն զհարստի.

* * *

Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի,
Հարստիստատեսն զհարստի.



ՀԵՐԱՅԵՆԻ
ՆՈՅՔՈՐԻՈՅՅՅ

Ինչիցա աւիւն ինչիցա
Ինչիցա նամակ գրեմքերով
Առջիկ ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա գրեմքերով

Օմակցի ինչիցա,
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա

Ինչիցա-ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա

Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա

Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա

Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա

Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա
Ինչիցա ինչիցա



...Уа анхамба шьтарцент абаху цэцхуан
Цьара ацха кнаха нкургент. 30220101333
Дукгы мцит, адэыба храк инцэыткьан
Акармараа абжы нарыкунаргент.

Урт еизит хучла-дула,
Аалзга ацэкурфь ачча рыччаран.
Адэыба агу еисуа ырылагылан,
Ажалар акуцэнашент шычаран.

Ара адэыба злаанз махута ыцууп,
Адыр налхыуп ари амахута;
Уи шьтазпаз ргу шьтыцуп —
Адыр абубуара намазк'уа.

Иахьа ырбонт рдэыба акы иннамкылоу
Ишнейло ацакьа нафаланы.
Игачамк'уент ахракуа настха игылоу,
Уи назыфшуент рхы наханы.

Абри зылшаз асовет уаф умч-улшоуп,
Иацлалаант уи абубуара.
Абахукуа цэкурфьатас еимырео,
Ишьтыхла афсадгьыл амчхара.

Асовет уаф умахуфа еилхэа
Унеила ахракуа ургулалан.
Ахтырфа шкуакуа кахухуа
Адэыба неилашт нушьталан.



АШЫҚУС ҒЫЦ

Ашықус ғыц ағынза
минутқуоуп инхаз
ишәа-иза.

Ағызцаа,
ирхноу астал шәадеибахәал,
астал ахь шәеиза.

Инасуа ашықус ықуцуент
«бзнала»
хәаны.

Инасуа ашықус ықуцуент,
ашьта атоурых нанцаны.

Итәы-иңха,
ибеназа,
агу назаны,

Аңсадгьыл ағаңхьа
ауал-ңшьа нагзаны.

Ханңыртымтаз сазыңшуент
исзымбо сгуазхара,

Абзнабара ысымо
нацло

өа губылрак!

Инасуа ашықус
ханңыртымтаз
зынза сазгук'уа,



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑԷՆՈՐԻՈՆՅԱՆ

Хшыџла сахьагуло
ажажџахџа сеимлауа,
Сгу наанагоит
еихсыршџешџешџа
исирзоу ароман.
Аха абар,
Аџыц аџынза
минудуп инхаз...
Сгу набоит
саџхьџешџа
сроман ашыџахьтџан арџаз
Абри алаџшџащџараз,
ргукуа хьт-хьтуа,
зегь шызырџуаз
рычхара хьџџы...
Ус адуней зегь инькуџит
Кремльтџан акурџанткуа рџџыџ
Ашыкус џыц!
Ашыкус џыц!
Абарт ажџакуа
рхџоузџей шаџаџы!
Шаџа гурџџара,
бзнабара,
хуџра,
џџалашџара,
губылра
дырџыхозџей угуаџы.
Ашыкус џыц,
шаџа еиџшужџей
амџаду
изнымгьлаџ ашыџаџы!
Ашыкус џыц,
шаџа еиџшужџей



адгылшыхтаха

наагам анаага

Татарстан Республикасы
Җаңы Тарихи Җылы

Ашыкус җыц,
шака еиҗшусен
абнабара зыцрамлац
икуҗшу агу.

Асызцаа,
издыруент,
шәара исышәташт азцаара:
ашыкус җыцаз
угу ззыхәоузен,
иутахыузен уара?

Сара истахыуп —
ицагы аргылара,
абнабара,
аказара,
арҗиара.

Иааркыаҗны нухәозар —
есымша
сырҗыгухәауент
аҗстазаара,
җхьяцара.

Сара истахыуп
ажәә «анбашьра»
анызаарц адунен.

Абомба каларц —
назымҗшаауа амузен.

Бомба кажьга хайрпланкуа
кырмайт хагалагас икалари;

Атанккуа,
акубаря атыҗан,
аужәракуа ирхылан ицаабуаларц;
Ажаларкуа



Кык-чык рымамкуа

еишьцэакны

361053000

ИНТЕРНЕТ-БИОГРАФИЯ

Сара истахып —

хымҗада нагыкалонт абас,

Избанзар,

жалары эсгь азыкуҗонт

ашыкус җыназ сгу зызхәаз.

1955



МАИ МШЫ

Маи мшы,
ашәа ацун
ирацәаны.
Амра качцоит
ацыцьхь ҕырызаны.
Адәы хнакьоит
ишьацҕшшәалоу ауарҳал.
Шәыҕшинишь,
ажәфан ахь
абираккуа шхал!
Угу наанагәп
идырбгазшәа
арәашкуа рытра,
Амәакуа ирнымзало
нахьнеуа жалара. —
Ажалар,
азәк неиҕш,
еицнеуа эҳәатәм,
Згуамч бубуоу,
изыреио мбатәм:
амәакуа роура нацыэпо
есаашар,
Аҕслымзраҕы икузыргыло
атҕла паррар;
Ажәфан агу акара
изыртбаауа ха хамхы,



Татарстан Республикасы
Җаһангир Җаһангир

Ацэхэракуа ирыкузо
ашоура мыцхуы,
Азиаскуа ихэынчам,
макьаназ наагам анапағы,
Икуаталенуа
хаматц руа иказцо хара хэы.
Амра качча
ащыцьхь нацрытцы нахзаауа,
Урт икарпонт
зынза еицьны
уағы ихахауа.
Аарыхрағы,
анхара-нцырағы нахьа
Альшэымас идыргылонт атом агу
тыбьбьа.
Май!
Афбатэи ахушыкуса
налкаан изамоу угубылра:
Аныхэа дукуа зегь рацьхьа
уацьылентаз абра.
Нас,
уара уеицьш уи ашьта
атоурых наннатцаант.
Уара уеицьш имарымажаха
агухутэы нахьзаант.
...Ахьта, ацаа
ртыць ағы икам —
нак ихьатц.
Ифыхент ацьсабара
азынразы ицэамхьаз.
Май, атаыла икулент —
ампэыжэакуа неитых.
Зегь хгу итоуп
ицьхан-цьхануа Май акух.



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

Май азы
ашаапыңыапың ишылырго
ирацаазан абығы-ға,
Ирацаахалаант ажәлар —
атынчрахь еихызго зшыаға.
Ажәлар ртынчра нанымлаант
ишәытоу цъара акы. —
Атынчра амцәыжәакуа рыда
ашәшыра азыкамцаант даеакы.
Сара истахыуи
ацағыа зхуцуа рымч
акыинтыжә еиңш иңыттары,
Анаша нашытоу рымч
адыр еиңш еилатәарц;
Анбашыра ахыз ашытацәара
ишағыу еицәа,
Ишытацәаант! —
уи ақатцара рылшонт
хпланета аңацәа.
...Ахьта, ацаа
ртың ағы икам —
нак ихьацт.
Ифыхент аңсабара
азыиразы ицәамхьаз.
Май, атәыла икулент
амцәыжәакуа неитцых.
Зегь хгу итоуп
иңхан-ңхануа Май ахух!

Н. Т.

ИЗДЫРУЕИТ САРА

Хабзиабара иениңтәылаз,
Сгу нацроуп имцаха.
Ақалақьахь лассы-ласс
Сцәыртцлом шамаха:
Избанзар,
сыхаара,
абра
бшыкам
здыруентаз
сара.
Амца санылан сиеиуазар. —
Исфьло, исывсуа збалазом.
Азәы ибжыы имыргар: еи уара! —
Схьяғш-куағшны калазом:
Избанзар,
сыхаара,
абра
бшысфьмло
здыруент
сара.
Агафәхь сцәырттыр хулбыехала,
Исхасырштырц схы-сгу,
Ағар аннықуо реенвахала,
Лағшыла еимыздом мыцху:



ՀԵՐՈՅԵՆԻ
ՅՈՑԷՈՐԻՈՅՅՅ

Избанзар,
сыхаара,
абра
брылзбаап хэа
сгуф'уам

сара.

Схуцыртаха саныоноу ауала,
Абахча бырлаш сазыфшуа,
Чкуни-збаби рыччабжь ыццѳуазар
Слымха кыдца сзырѳуам:

Избанзар,
сыхаара,

убра

быччабжь
рылѳып хэа
сыкам

сара.

Акуфсычхарен анфырцрен ирдыруазар,
Лассы ифцѳашт рцыхутѳы,
Ханбамбенжьѳен фытк цуазарѳь
Иафырхагам уи хгуахутѳы:

О, сыхаара,

банаанлакь

балган бцара,

хгурѳьара

нацымлон нас

акара!



ԱԳՄ-ՏԿՄԱ

Ասաճաբ սսաաարա աաբայկ
Տսկոսս սարա.
Աաա, սբսսբսր սաս,
Իսսս սարա.
Ասսսսսսսսս սսսսսս
Իսսսսսսսս սսսսսս.
Տար սրս սսսսսսսս
Տսսսսսսսսսսս, սս
Լասսսսսսսսս սսսսսսսս
Տսկոսս սսս!
Տսսսսսսսսսս, սսսսսսսսս.
Տսսսսսսսս սս,
Իսսսսսսս սսսսսս սսսսս
Տսս սսսսսսսսս
Իսսսսս սսսս.
Ասս! Ասս! Տսսսսսս սրսսսս
Սասսս, սսս?
Սսս-սս, սսսսսսս սսս,
Իսսսս սսսս!
...Իսսսսսս, սսս սսսսսսսսսս
Ասս սսսսսսս սսսսս,
Տսսսսս սսս սսսսսս,
Իսսսս սսսս
Իսսսսս սսս սսսսսսսս
Աս սսսսսսսս
Ասսս սսսս, սսսսսսսս



ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Ицазар иугуаза!
Ауадаѣ сымацара зацэык
Сыкоуп сара.
Ацых, сѣенцѣыр навс,
Иаѣуп ацара.
Убаскан, саанлашқан
Иагысхэент иаразнакы:
«Абзнабара, сухэонт
Ухы урхарц зымѣакы.
Ахы иакунтутѣырц
Ишеибакуу
Ибаандаѣтэны иумоу
Сара сгу!..»
Ауадаѣ сымацара зацэык
Сыкоуп сара,
Адаахы цѣшаала
Иаѣуп ашарккара.
Уахантѣарак лацѣаанхышык
Зыкамцѣз, сыщакны
Ауада сындэылтцит,
Сылацѣакуа чны.
Аулицаѣ алампион цыцѣонт,
Уаханак иаѣыз ачацѣшьара.
Сара сгуаѣы амца
Еиха-еиха еицралонт
Иаѣуп абылра.

УИ ЛГУ АМАЗА

Шыжымтанла ацэкурҗа рёыхо,
Амшын агу ухылонт уара.
Амшын есымша нугутыхоуп,
Уашьдоуп аилкаара, ацара.
Амшын узтоу, егья итцаулаз,
Итцаахны намаз егья маза,
Иатцудыраауент, нумоуп гуадурас
Удьябаа ахьуфьло илашаза.
Анашаз, гуфбарак сыламцакуа абра,
Аомыза, суцашьыцуент сара.

Ауана еикуацэа аеагулахаа,
Атх аёанахар — махэра уа,
Астроном, уматэахукуа идэылыхахэа,
Ахуаёы утэалонт хара уфьшуа,
Жёдан енужь аакалонт икылхха,
Анатэакуа анцэырцлакь еицхьытта,
Улафьш цонт уахь аёылахан,
Еилукаауент ажёдан амаза ахата.
Анашаз, гуфбарак сыламцакуа абра
Астроном, суцашьыцуент сара.

Сара, абнабара злэёу, стёоуп
гутьхала.
Схы экуска сыздырам акгы.
Сыхаара сызёхэроу дысцэыхарам,



Исцэыхарам нара лугы.
Аха иссыдырам лгу амаза неыткка
Аринахыгы излейлыскаара сыздырам
сара.

1955



ЭРНИСЭН
ЭНЭЭНЭНЭНЭН

* * *

Лсахья ышза са сгу итызжээрц,
Анашаз акыргы сеышэент.
Исхэент: «лаарыхшыа саманшэалам,»
Исхэент: «шытарнахыс сгукра далам.»

Аха ун ашытахь омак цыма,
Ла слызхуцуан хыма-ысыма,
О, издырит шыта сара,
Абэнабара сацакыан
ишсыздэыкумцо
еацъара.

1955



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

УТЫНЧРА ЕИЛАЗГАРЦ СҘАХЫМЫЗТ

Мал, усқан сгу сеанымызт,
Хуцрак саман ақуа старшә,
Утынчра еилазгарц сҘахымызт хәә
Уи данҘалаз сара сгуашә,

— Бзнала баабент, — сналҘыххылент,
Слак-сак'уа наалымсхт лнапы.
Лсахья иссиру сыбла ихылент,
Лыбзнабара нтычцент сара сгу.

Шьарда ханцәажәон хәхьендтәалаз,
Аха ихамхәазент акгы.
Ирхәарц рҘахышшә хә хгу налаз,
Иаххәхут-хутуан атла рыббы.

Сажәақуа нцәент. Иссыдырамызт исхәара,
Гуаныла саахуцит сара:
Абә азымтаз абзнабара,
Ҙагунаха изымгаант хара.

Лара дцент. ИҘаңент агуарабжьара.
Амашьынақуацәкьа еиҘхьабент.
Убасқан адуней дузза сьмацара
Саанхалазшәә сгу набент.

Схуцрақуа сьлалент хыла-гула,
Схәта иссызнымкыло алушәак.



Иласхээз ажэакуа еиңхьрттауа сыргулаа
Исамхахэамашь лгу намыхуоз цъара ажэа

Мап, акгы сьытымкьент накумз хээ,
Акызатэык сгу налоу абра исхэонт;
Утынчра еилазгарц стахымыэт хээ
Илхээз ажэа омашээ избонт.

Уажэыгь
илымдырзон нас
 уи сгу зызхьуа,
Стынчра еилалгенжьтен
 акыр шцуа?

1955



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АПИҚАНАСЫ

НАЗАЗА ИЛАШОИТ

Исгуалашэонт,
амшын ахыкуаф хтэан,
Лара шэкук дафхьон,
сналғапшуан сара.
Хамаза нашьтазшэа,
ацэкурға аанкутэан,
Рлымха кылцан,
иналагент азрыфара.
Ус, ашэку илкыз
ныкулцент зымфакы.
Ишфастахыз далагарц
акы ахэара!
Аха, сзышьтаз амаза
лгуафы итэахы,
Лтынчра хыжжуа,
дтэан лара.
Хаангуара
афсатлакуа карулуан,
Ресидыфсалан
ирымазамкуа куацара.
Ханенцаажэагы,
хара-хара хавысуан
Ханцэажэарафы
изаушаз хадара.
Ацыхутэаны
амра лапшыкуахцент,



УЛАГАЛЫН
ЭНЭГЭНГӨНӨН

Асазымтээх'уа
амшын изныххал,
Дук мыртыкуа
инхуцацэент
Ицент еес,
инзаакууал.
Ацэкуртэа ыцэент,
ирэиьбахшэент цээмтхаа,
Зынзас ибжээзэент
рхай-чен.
Абзиабара хахуацшуан
абла траа,
Аха уи азбаху
хэахаршэрын уа цьен!
Ус,
наххыкны ажэдан тлашаант,
Миллион-натэа
рхыбла антытха.
Исгуалашэонт,
Акуа ахахь натээк лытшаант
Нас
ислырдырит ишылгуацхаз.
Сара издырит,
соыза доашьан,
Алампон шалылхыз
натээз цышыа.
Аха лышка исмырэент.
Еиьбасшэент аиапээ —
Адгьыл аэгэн аиапээ
ханасыт нахьазкаччаа.
...Аамта цон.
Хабзиабара шэыгухон есаaira,
Хагукуа рэы
адац тэбуртсон зынза.



361053000

302.001.0101333

Җаҗан епта
амшың ахыкуаҗ неһаһра,
Аһлашәшәра һаналага,
аһәашыкуа акынт иххаза.
Сааһьяһышар, убраҗа
һаразнак иһуастент
Сәһыза лыһыштәһу
һыһаз һһалыхкья.
Аһбьяаһәә ашыһара
лаһышыла еһһыздент...
Иһашомыһт һһампһон,
һзыдрх'уада Һзыхкья.

* * *

Иһалшонт һкыдшәар
аһжәһан һкыду аһатәә,
Аһгьыһләҗтәһгьы
аһмтала һһлашарц.
Аһа аһуаҗы һакыу
аһһһһһһһһ гурһһһһһһһ
Иһалшом һкыдшәарц,
ма аһмтала һһуанчарц.
Уһ мчык һазкыдх'уам
мца һазыһыһуам,
һазырһәәак'уам аһаза.
Аһукуа еһһлазһаһһаз
аһһһһһһһһ һкһһһһ
һазаза,
һазаза,
һазаза!

1956



ТАТАРСТАН
ҖҮМХУМАРИ

БЫСАЛАМ ШӘКУ

Аңошътаныкугаә сгу натахызтәкъя иижътен!
Абар, бысалам шәку сауит сара.
Мыз дуззак туан уи смауижътен,
Сазыңшижътен сыблакуа траа.

Атх агуазы, исымазшәа ацәыз,
Амәа тацәкуа сә снарнылон.
Ацәа сеысамто, агуаҗеира сшаҗыз,
Ашара ахьухәа агуашә наалагылон.

Уажәы, бысалам шәку мачк сартынчит.
Мачк нахнакъент сгу ашыра.
Сылаҗш изныкымкуа нахсыжъит,
Бадызбалонт ба бнапәыра.

Уензгы сбызгуаалонт сыбзаҗьырц,
Аха башоуп сгу аласмырдозар.
Агурҗья лаҗьырз ақутәоуп ибзызәыз абҗьыц;
Ба ибауаанза иакумбозар!..

1955



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՌԻՈՒԹՅՈՒՆ

* * *

Ասոետ, աճաքորժա շկուաքա
Ասախա անդախ'առա սազգոքնա,
Րիֆաքաքա սոժախաաաաաաա
Ագաաաաաաա սոաաաաաաաաաաաա.

Ասաա սոաաա սաա,
Աաա սաաաաաաաաա — սաաաաա.

Աա սաաա, սա սաաաաաաաա...
Աաաա, սաաաաաաաաաաաաաա —
Աաա սաաաաաաաաաա սաաաաաաաաա
Աա սաաաաաաաաաաա սաաաաաաաաա.

1955



МОНГОЛ УЛСЫН
ҮНДЭМЛИЙН ГЭРЛЭГ

БЫБЛАҚУА

Сыг-сэы намхэо
Саншэыээз аҗаха,
Ба бгу итаз басны
Ианыбцэах'уаз хаха,
Бгу итаз сзымдыруа
Слакшак'уа
Саныкуз адэы,
О, нсгуалабмыршээн
Урт амшқуа ртэы!
Урт амшқуа шкуакуаза
Иалубаауент схахуы.
Гутыха рацэала
Санкуцьсычхауаз ахухуа,
Иаасрачцент
Быблакуа ирхытыз ашэахуэ,
Срыцхашьан аччахэа
Исацаажэент дара
Схатэы блакуа рацкьыс
Изгент рыгура.
Икалап бгуаҗы илырхызар
Ацаажэара азни.
Ғабуп хэа расхэонт



ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ

Зегь, зегь рзын.
Урт ракумзар,
Икаларын нахьагы
Ҳаказтгы,
Еибымхэазакуа аггы!

1955



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АПИКАСЫ

АБЗИАБАРАЗЫ АЖЭА

Ашьхара азыбжак шэахуала ишчан,
Хулфазтэн ашэафшь уаркалент.
Амшын ахыкуаф хтэан фыца
Аангуа нсымбафыз сфызакн сарен.

Цабыргны, аабыкья уаыза нумбац
Азцаара нуташа ыкоуп ахыцэхуи.
Аха нкалалонт рафхья зцаарас нутарц:
— Утаацарахахью, мамзаргы укоу ус?..

— Мап, макьана уи аус саламлац, —
Ғаантит сфамырфшыкуа илакта. —
Исфылонт амш гуфыфькуа шысфылалац,
Аха нсызбит ифьсцэарц аара афыхутэа.

Исызбит, хара имгакуа,
Даазгарц акалакь-тыфха...
Шэынсыжышам шэаанламырфшыкуа,
Саарыфхьап ауа, атынха.

— Хатыр акуупозар ханкулара, хануара,
Узлагаз нагза. Сеигурфьент идыр.
Амала, уи акалакь тыфхан — уарен
Шэеибадыруеижьтэн итцуоу акыр? —

— Мап, ус далкаан хэа
Макьаназ дсымам азэы.



Татарстан Республикасы
Җаһангир Җаһангир

Сгу иҗоуп снашәә-ашәәпхәә
Иахья, ма уаҗәм. —

Пытраамтак исхәара сөҗтамшәә
Афызә саандхалт сөнхашәны.
Хуцракуак сьесзрымпыҗымжәә
Сааныркылект сьтҗуаны.

Сыштәәз сөҗ еилымгауа,
Ғаастит серьбууашәә:
— Акызатәык исенлымкаауа,
Избо омашәә —

Бәна иубаз убри дааугароуп,
Заа иалудраазен нас уара,
Уи ақыҗа уаа дрыхшароу
Ақалакь ағы дну мамзар?!..

— Хы, — җаантит сөҗзә,
Исхәәз зынза иҗышьаны. —
Иутахьзаап ахуаҗа-афьҗа
Дьызгарц җәара азәм...

Афызә иажәә анаҗзаха
Имтакуа сааньыххылт:
— Уакуҗ ашәәжәара гарзаха
Сухәонт уеынкыл.

Ақалакь-тыҗьха думаирҗьом
Азәмзар-азәм.
Харт уи акум нулахабжьә
Дәеакьуп — дәеакь.

Аҗас бааҗьскуа иханы иказар,
Урт рыкухраз укуҗа.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

Ընչեմս սագարա ւխտազար
Յառ Յնա յաւնիբաբա
Նախ յաւնիբաբա.

Իծըր, յեւզաճայիչոմ ածնաբարա,
Իալշոմ ւցս իմճաճարս
Իախճաթն ճա ճաճճազարա
Իաճեյիչոցոզար ւշաճա. —

Տոմնա իրնճոցանս իճաճիշալարա,
Տաթամածազաքս ճաճճաճիտ:
— Բնաբարախ իճոս եւնիշճալարոսւթ,
Իւզսմծըրճոն ւծաարաճիտ.

Անաշա ւախճաթ ածնաբարա
Աթոետճա իրխուչն աճոսւթ.
Տարա ւն ալաբարա
Ախիսոսն արոմանքս ճոսւթ. —

Ածնա իաճնա առաճախա
Իմճաքս սնեյիչիչիլտ:
— Արքսն աճնաճնարա ճարճախա,
Տուխնոն ւեյնկնլ.

Եւնիչն ճանամար, օ ճոմնա, —
Տոմնախնտ ածա ճանն:
Իամկն ափսմնա ճամնա իափսոսւթ
Ածնաբարա ճամնաշո արս.



* * *

Бжык
сгу иныкуфын
сѳагылт.

Атх агу
еиѳнашахьан.

Аѳенцьыр аасыртын
снаѳыхуент

Ааѳын хауа —
сиршѳа ицкъан.

Алашьцара еимырпуа,
адѳыѳба наануаз
збент санѳшы.

Еилаарцырит сѳаѳхьа
абахча игылаз
азаза ахьшы.

Исбарѳамызт
адѳыѳба аѳыра наныз,

Аха
Москвака ахы шхаз
иснардырит аласышьа,
иснардырит ахѳша.

Саарзхуцит
Москватѳи амшкыа!
Иалшом
урт сцыршѳэаны

Москвака —



ՀԱՐՈՅԵՆԵՐԻ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒՅՅՆ

дук мырцыкуа
сыкоуп
уахь ссараны.

Москва,

ажалартэ рөзшкүа зегы
ахьенлацэо нахьа,
Истахьуп

ун океан

сцэыкубарны

сыхшэаларц фацхьа.

1955



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

* * *

Кремльтэй акурантқуа рхьсөбжы
Атәыла нахалт.
Еиңыгухэаауа ө-гук ренъш,
Астрелкакуа неидшээлт.
55 шыкуса ыкуцит
Агухутәы нагзаны,
Аңсадгьыл азыхәан
Аус сирқуа қатаны.
Уи азақухап изыкутызгьы
Ахақан аемирхха.
Уенизгьы ақататәы шақа
Ирацәаны инази — ина!
Аха уи бзноуп
Ақататә ахьыкоу есммша,
Мамзар агуғьыңь намгози
56 шыкуса!
Аныхәәфа шьтысх'уент
Уаха сгурьбатәа:
Еицагьылаларц аценцәа
Иафьзоу ахьытәтәа,
Ртыңч ихара
Иамғханакырц адунен,
Атыңчра рөашха
Икутәаларц адунен.

1956



XX-ТӘИ АИЗАРА ДУ

Москва, Москва! Уара ушка
Адуен алымха кыдпа изыроуент.
Жалар рыбнабара иузиеуа ирфашха
Иахья зынза иццак'уент.
Апартна атоурых ағы иғыцу адакья
Иахья уара уғы наатуент.
XX-тәи анзара ду ашытахь стәлла гуакья
Аеибнатазонт, зынза ипытуент:
Ицагы нацлап амѳакуа роура,
Амхкуа ицагы итбаахап,
Ацѳѳыракуа ирхытып имцхуу ашоура,
Афслымз тыфкуа нацѳахап.
Макъаназ ихѳынчам арѳаш трыскуа,
Икуаталенуа, хамат руа икахцап.
Амра лаша ашыфхь нацрыцуа
Зынза еиѳны наххахархап.
Аарыхраф, анхара-ицыраф
Атом афшѳымас икахцап.
Ацѳгъара этахыу — рхафсыра
Ишашѳтоу агура дхаргап.
Ханзыуаара еилазго, наѳу ашыыцра
Зынза итахиѳбап рлакта.
Адгьыл ағы икахцап убри еиѳш атынчра
Иакулахартѳеиѳш адгьыл ахаѳа.
Анзара ду аусура налагонт,
Атѳыла нахыѳуент иғыцу абжы.



Аизара ду аҕы Ленин дыһам,
аха ирылацаажэонт —
Ленин ихуцрақа,

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

Ленин игутақы.

1956



ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ

СТАЛИНГРАДТӘИ АЧҚУН

Сталинград аулицәе имацара
Цкунак дысфьлт зангуа зны.
Изалшом уи ахшара
Бзанцьк сгу дытшәаны.

Шыкусыла ихытлап абас жәаха,
Иузитом еиханы.
Арфьс дшаануаз ихы данфаха,
Са саятгылент сшанханы.

Исыздырам ихьз-ижәла,
Уажәада дсымбац ихата,
Аха арфьс игужәла
Шыцәгьоу санахәент илакта.

Сгугьы нахәент: абри арфьс
Далымнаакуа дыкам нара
Хаштра экум ашыкус —
Ашыкус фынфажәи хтә.

1966

ՓԱՐՒՅԱ ԽՈՒԼԵՅԵՒԱ

Իժաշէստ ամրա իժախէազա.
Շիմլա ամշին.

Փարույա իուլբիւլա.
Աղաւթ աատիտ իխախէազա
Աճախէա իաւթիւթան աճախա.

Իախա իխուշիւշ իմաղաղաճա.
Աշիւնա իտալէտ,
ախարիւղա ախա.
Սա իաատիլէտ, իտրա իտաճա.
Փարույա աղաւթ.
Իարկուք իաճազա.

Իախիտ, իախիտ, ախա աղաւթ
Ատրա իաուք աախա!
Շարիւղաուաք աախա իախարիւղտ «աճախա»,
Նախ իաուսիախ'աւտ իախախա.

Իախիւ իաիմարա սա իաիլան.
Աաախիւթա ախա իարիտ ախիւ.
Շախա իաաալտիտ իաախար աախիլան:
Սիւնի, իաաաաաաա աղաւթիւթա իաաարկա.

Նախ-աախ աաա աաաաաա.
Սաաարիւթա աաաա!
Աղաւթաաա իաաաաաաա իարկա.



Хэтатээн Үшьюакык змоу аценць паула
Сгу Үшаант — адгыл Үакыа саазгукыу

Ус Үхьакатэи агуашэ натцгееан,
Еилагьыжьюа рѣархент ацѣкурҮакуа,
Хабба нагудлеит накупѣнашан,
Иртахызшэа еиҮырхырц маха-маха.

Аха урт ргу иҮтамызт ацѣгъара,
Хабба инаҮагылт рыба реиҮць.
Ишрымчыз налагент аҮеиҮцыхра,
Лассы. хтыргарц хазҮашэаз аценць.

ЛаҮшташэарак ашьтахь
ихаҮаҮэент азыжъра,
ИҮаҮэыз аҮаулара аҮаҮэахт ихамбазо.
ХѣаҮхьа наатит амшын еиуҮжъра,
СылаҮш ихылент акуатахэа изысо.

Ожэраанза агуашэ нахҮырагылаз,
Азыжь инхуҮаҮэа иҮент.
Амшын Үша Үуандаза нахҮылан,
Ихадгукылан хәаимнадент.

Хулбзиа Дон ацѣкурҮакуа! Арака
Назаза иааз ихара.
Шэа сышэхылоит, Савалом худаҮа.
Цимла амшын.

ҮаҮхьа хулбыҮа.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

* * *

Башаза ажэа еинахк'уент хандшылан,
Башаза уаццэмыла икахтэонт ацхзы.
Абри хазбуазаргы ханзан ес-еныла,
Сгу шэнапафэ ишэзаагом бзанты.

Шэара ишэхэонт: абзиабара еихаразак
Ахшыа акноуп нахьамоу аус. —
Адызцэа, ажэа ахьшэымаск'уа исхаразам,
Ишэыкушахатым сгу ишэанахэонт абыс:

— Ауаа зыџнов хыбрак акны акумзар,
Ажэдыс еацъара ишыканато еицш атра,
Адызцэа,
 абзиабара
 агуафэ акумзар
Атыцъ ылнах'уам еацъара.

1956



* * *

Աշխա зыхь еиңш иказказуент лцаа,
Лзара поуп, икылуришэап унацаа.
Асаркья дадгылоуп дгурьбатцаа
Шьта цэгья илбом иныжкьыргы лцаацаа.

Лоура, лытбаара дзахуаңшуам лызхара,
Шьта лезылкцэкьент атыңхара.
Асаркья данадымтца лара
Лан илзымычхазт, җаалтит убра:

— Быңсы асаркья ибзэдымго, беикунтцаа,
Закузен бызэу бара итцаа! —
Арт ажэакуа захаз атыңха
Җаалтит лан лахь лхы нарха:

— Сан, сылашара! Иаант аамта иаа! —
Дындэылкьент атыңха мтэыжэада
дышьтыңраа.

Ан даахуцит. Дааңышэырчцент нас,
Илдырит аамтас лызбаб илзааз...



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՈՐԻՈՅՅՅ

ГОРКИ КУДРЫ АХЫҚУАН

Абна еиужьра
нахыкны
еишьылуент
Афсны ашьхакуа еицрыхухуа.
Сзыбуза сгылоуп.
Сфафхьа еилатыруент
Кудры азиас ацекурфжуа.
Горки дузза дахьхыкутэалаз
Абра акун —
абри афаф.
Абра афсуа дшаануаз ихала
Иеы амгуацаа ипацан «апкаф»
Даатгылт,
асас дангуента,
Ахышэт хээ
днаныфент икуадыр.
Афсшээ аанбырхэент:
— Аоныка уненда
Ара утаоижьтеи ипуоу акыр?
Уажэыгь хамфахыцып,
хафшэымаз,
Хуаацэкуа гылоуп ара аангуа.
Ишакунаго нахымургьы шэымат,
Шээ шэенифш иразуп хгукуа.
...Афсуен Горкни тынч иненуан,
Кудры абжым гон хара.



ᠨᠠᠨᠢᠯᠢᠯᠢ
ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠯ

Горки дүзза игубра аиуа
Аџсуа нитеит ускаи ара.
Иеихэеит амра шыказ ихалари,
Ишыџдэоз ахра-тэра амгурха.
Ишенцэажэоз, аџыџагы рхала
Иныкулеит аџсуа имзырха.
Дгурџьон аџсуа, итааз нџыза
Асас димбац ахаан нара.
Горки аџсуа џацхаџ нџызар
«Ауаџытэмыса иира»?

1956



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՅՈՑՔՈՐԹՈՅԷՆ

АГУАШӘ АБЖЬЫ

Икәтәөн азаза абахча ырыкутәаз,
Нак ихыцуан шыжьтәен ашәшы.
Саншыа исеылахәо аиарта дахыкутәаз,
Игу иныкуент агуашә абжьи.

Ашә аартны адәахьи дьндәылцит,
Ашта атыхуахь уи даныфшы,
Ичкун дибан, гурьба бжык ихылцит,
Гублыла еимидент ицен ихы-ифы.

Ускан ацкун жәа-класск дрылгент,
Агурьбара өненталент аөнаҭа.
Аха адырәәены аҭа еилент
Хара хтынчра, ха хлакта.

Ацен наша мчык дазнымкылент,
Иҭсадгьыл ахьчарахь дцент...
Аибашьраә аиаанра мра хазгылент,
Аха ацкун иөныҭа дымхынхәзент.

Уижьтәен ашыкускуа уи избахуала
Өыртуам. Инасуент рыҭсы-за.
Аб ичкун изы амәа дшафшыз бубуала
Иблакуа карахан, длашәхент зьиза.

Аамта цонт, ишоит, икулонт,
Амзырхәә иаацәылшоит ес-шыжььи.



Аб днээрханы дґыхонт, адзэхы дыпшлонт,
Игу набонт нахазшэа агуашэ абжы. 302200101333

Нас ихы кажо аены днечалонт,
Илабашья ныехэенкшонт ахуштаара.
Имлашахац игубра, иху-хууа игу ичалонт,
Дазыпшуент ичкун затэ наара.

Ибла акамбо, днапршышыуа дненуент,
Дныкудыртэонт ашьашэыраф ишьтоу ахсакуа.
Агубра лашара шизаанц изаануент,
Ахуцракуа еишьтагылонт еипхыкукуа.

Ахабла рхучкуа амзырхаф наакылсуент,
Игурбшонт, ихумаруент, нахалонт ацэы.
Азэ абхэа дахынчалонт, азэ аанда дкылсуент,
Агуашэ аталара-атыцра дакуцуам ґазэы.

Пґхэыск убаскан аутра даатыцны,
Ахучкуа рыкуфылтуент, ирыкукны лхы:
«Шэтал арахь, агуашэ арфэжра шэакупны,
Шэымбазон, итышэкшэнт ха ххы!»

Аб длатцкшонт, ипґхэыс длызгуаан,
Ипґсы ихуламзо абасгы ихэауент:
«Быркуатц, агуашэ абжы дыргалаант,
Сычкун ашта дталазшэа сгу набауент».



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԴՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՇՔԵՆԻՊԻՍ

—Бабаду, утәеихахакуа руақы
Сара исаазонт сазгуқы
Иабду днацаажэо Кунцал
Дыәуа-дыәуа аутра дталт.
Инаирсит абду ибаха.
Ижакья днаха-фахан
Дныцацшит ибахча,
Иаанҕыкулент ачча,
Нас ҕаантит дгурҕатца:
— Иубома, дал, абни ацэа
Иахьарнахыс нутәуп уара,
Уахылацшла азхара,
Убаскан дыәуа-дыәуа Кунцал
Ицэа ашьапы днахьынҕашалт.

Амшқуа цент. Иаант азын,
Аҕша хьшэашэа ашьхантэ насын
Асы пашэда ишьтанатцент.
Атла рымаху аазазент.
Шыжь дгылазар Кунцал,
Игуентент ибыбшу ашьал.
Ишахаршэыз итәеихаха.
Ажэак мхэазакуа уаха
Дыәуа-дыәуа аутра дталт,
Ицэа ашьапы днахьынҕашалт.
Ишимчыз иршэшэент, ирқацент,



Ашъал енмышэшээн икафсент. 36P1353200
Уи нахыс днесуан уахь дфырны, 30200P101333
Иуамызт итцэихаха амаху тырны.

Амшқуа цент, Иаант аафын.
Ажэан агу цхаза ирээатын,
Рееилархэент абахча, ақуатца,
Ашэа фыхент афсаатэ ргуатца.
Шыжык дгылазар Кунцал,
Игуентент ибыбу ашъал
Ишахаршэыз итцэихаха.
Ажэак мхэзакуа уаха
Дыфуа-дыфуа аутра дталт,
Итцэихаха данацафш Кунцал,
Иказ ибан ихы-ифы аачцент,
Убаскан шэткуак аанфэафсент.



ՀԱՐՈՑԵՅՑԸՆ
ՆՈՑԸՆՈՐԻՈՅՅՅ

ИВАН ПАПАСҚЫР

Уахыкоу угу акаламшээ
Хара наабонт «акалашээ».
Ароманист Иван Папасқыр,
Иахтахыуп: агуабзиараз умқыр,
Урцэымаашьарц амарда, ашьанца,
Умтээрц «Ерцаху амцан».

1957



ՅԵՐԵՅՅԱՆ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒՅՅ

ХУХУТ БҢАЖЭБА

Ушымтакуа хшьонт рыху харакны,
Амарцъа, лакоакрак уламсаант.
Иумхэаант шьта, азэ акритика изуны:
«Садызцалаз аф сысаант!»

1957



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆԱԿ

ՇԻՇԻԿՈ ՇՅՈՆՄԱ

Իսւ ինօսը, մաթ աճախ'սամ
Աճաւնրաալա աղսլրիշաւրա.
Ախա ըաճաճ աբճիս սնտնախ'սամ
Մարա սզսս աղսլրիշաւնաւրա.

1957



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑԷՆՈՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԱճԳՅԼ ԺԱԴԻՆԻ ԺՄԻՒՆԱԼԱՅ ԲԱՆԿ,
ՋԵՐԱՆ ԺՅԼԲԱԱԶՆՅԵԱ, ԱճԳՅԼ ԺԿՈՆՆԻԿՈՒՆՏ.
ՋԵՐԱԽԱ ԺԱՍՏՅԻԼԵՆՏ. ՏՅՄՍԱԽԻ ԵՆԿՈՒՇՈՒՆ,
ՓԱՍՏԻՏ: «ՅԱԽԱ ՄՍՏՅԻՄԼԱՆ, ՏՄԽՅՈՒՆՏ!»

1957



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՒՆԱԴՐՈՒՄՆԵՐ

ՏՐԳՄՐԲՅԱԶ ԸՆԻՇԷՆԻՏ

Տրցմրբյազ ընիշենտ, սե րբաշտտանտ,
Անկատեն սոյզակ ճասթլտան յաախա...
Իշիյեբո աբրա սաանթիշտաշտտանտ,
Տեյաեբյի նալազար ամս ակւրչախա.

Տյաշտտ սոյզա ճիլաթիշտեյն, օնիշտտ Կւատնա,
Մաշտտաանտա ճիլաթլար ճիլաթիշտտ ցանխա.
Իախա ճտտցմրբյան օնիշտտ: Միշիեյնա!
Մանիշտտա յուալաշտտախտ, «օ սյուաթիլախա!»

Ճտտալաշտտեյն, աս ճիլաշտտաշտտեն թաաա?
Տաաթիլան, սխալա սիլա օնիշտտեն աշտտաարա.
Ախա օնիշտտարխիլա թաաաշտտտ: աբրա ախաթա,
Ման անիշտտնիլա, ճաթիլա ճիլաշտտարխիլա օնիշտտաարա!..

1957



ТАТАРСТАН
ҖҮМХУМАРЫ

АКУЧЫШЬ

Арадамада ихэамта

Шыыбжьонын.

Акуара-чча ахыку ағы
хтэан ханкуабба.

Хаҗсы хшьон.

Рыҗсы ршьон
ачаиртакуа еимыртаҗа.

Амра шап-шап иканарценуан,
зынза итан аҗаф.

Быргын-җарн ембаххэон:

ажэабжь,
асамыркул,
алаф.

Ажэабжь-хэараҗ

ифрату
Кутар Мзауч

Аңзажэара диалагент

абрака енуҗь:

— Аҗхэыс бааҗс анышэхэа,

диднагалаант хэҗоу,

Дыркублызаант

ихакулоу,

нахдыру,

нахтынхоу,

Аҗхэыс бзыцэгьа



ՀԱՐՈՑԵՅՈՒ
ՆՈՑԷՈՐԻՈՅՅՅ

унхара-унцыра
натцыршэонт асафыць.
Амац ашхэм,
ун лажэакуа рааста,
нафызоуп ақырбыч.
Уи даныузыцэгъаха,
ун лыбэ анухьыс,
Зкъынтэ уреицаахонт
уажэраанца узеибыз.
Ажэштэан акун,
ун аамта
хафсхьент хара.
Ускан сыцэрышкүаза
сыкан сара.
Хқытан дынхон
Ашла-иңа Тамсагу хэа азэы.
Уи дысханштуам
нахьа,
мамзаргы
уапэы.
Тамсагу хулак
ңхэыс дизаамгент
нанихутаз.
Аамта цон,
нара изыңшыны наутэаз!
Ицон
амшкүа,
амчымбжькүа,
амзакуа еншьтаххы.
Тамсагу изрыламызт
дзыргурфьашаз мышкы.
Аха енак,
Цьгьарда акытан
дахьнеиз сара,



МОНГОЛ
УЛСЫН
МЭДЭЭНИЙН
ТӨВРӨГ

Пхэмэзбак лидырбан
дигуаңхент нара.
Уи ашьтахь
акыр длакөөкт,
избент,
ихьнт,
Атцхутэаны,
инапы икьян,
лаагара игуабынт,
Лыжэла схэом уи,
дтарблаант шьашэы!
Сисэ сытдызонт
даньсгуалашэалакь уажэы.
Тамсагу рыцха,
диацэхауа
акырынтэ избэхьян,
Иаалъыхьашэо кыдкьо,
илхырга
агугуа-бьбьа.
— Тамсагу дзыхлыркьоз
имазма,
наефьныхэоз агра? —
Мзауч нажэабжь
хналацалан
нахтент азцаара.
— Мап,
уае тынчк накуи
уи агуак,
Убри ауи дзыхтылакьоз,
изышьтылх'уаз игуаф.
Ишшэахахьоу еиъш,
ускан
абыч-кучра рацэан,



ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ

Аяллаулар,
ахаңа
атәымжәгуарақуа иртан,
Уртқуа дрыламызт
Тамсагу шәиркка.
Аус нуан
дрыгуиысуа,
ағхзы иңыкукуа,
Ифатә нағзар
ажәак иңшәомызт
цәарә,
Иматәа зәзәатәызар
данзыпхашьор ахәара.
Ашацкыраз
имхакы дәрц
дантыцуаз агуашә,
Иңхәыс дишьклағшуан:
«ижәпоуп угуатәажә,
Ахулбыеха угуараргалаант
иңырбган укьатен.
Унан,
сзыццаз дызузда,
сынасың сымфен!
Аеадажә еиңш,
усурада
издырам акы». —
Абас даакулцалан,
дыхталкын ҕскы —
Q-шыкуса рыла
Ашла-иңа Тамсагу,
Дшьадахент,
дизышхент,
иңыршьыызшәа асаку,
Нак-аак иңламхәакуа .



ՀԱՐԱՅՑՅՈՒՆ
ՀՈՅՔՈՐԴՈՒՄՅԱՆ

Կապճա եմքառտ,
Ախաճաճա ԽԻՄԻ
նճարճա նճառտ.

Իճնճա
աճար ԲԻՄԻ Եճճ
նճաճառտ.

ԻճաճաԿա ռաԿառ
ճնճա նաճառտ.

ԱճճԽաԿա նրենճաճառտ:
«ճաճաճառտ,
ճառտ!»

ԵնԿաճառտառտա
նաԿաճաԿա ճառտառտ.

ԱԿառա նԿառաճա
ն աճաճա ճառտ,
Աճաճառտ ճաճառտառտ
նճա խճառտ.

Ճառտառտ ճնճա
նճա ճառտ.

Իճճառտ
առտ-առտ ճա
առտ ճառտ.

Մարտ մառտառտ.
Առտառտա ճառտ
նառտառտառտ.

Իռտառտառտառտառտ
առտառտառտառտառտ.

Առտառտառտառտառտ
առտառտառտառտառտ.

Առտառտառտառտառտ
առտառտառտառտառտ.

Առտառտառտառտառտ
առտառտառտառտառտ,
առտառտառտառտառտ.



ՀԱՐՈՅԵՑԸ ՈՒ
ՆՈՅՆՈՒՄՈՒՅՅՆ

Ахуда хучы хынацэаза
илахэны,
Кучышьк
абарца наацалт:
«циу, циу, циу!»
Тамсагу ғааитит:
«Сара ишъасенъшу ииу!»
Тамсагу,
цэгъаза
прыцханшьент акучышь,
Изнапык дѳахан
илакыца интишьт.
Ѣафъха акучышь днашьклафъшын
игу былзаны,
— Уара гуакгы, фъхэме дааугама! —
ихэент атыхутэаны.

ԱՏԻՒՒՄ ԱԶԻ ԱԲԱԼԼԱԴԱ

1942 թիվըս անթամտա
Այնքան ակումքա, անքալ անքալ.
Հատիքաթ անեմեթ — ֆատիստ անթամտա
Անթամտա մանքա ճիւղ անքալ.

Ան անքալայն Անքալայն անքալայն,
Անքալայն անքալայն, անքալայն անքալայն.
«Ան անքալայն, անքալ անքալայն» —
Անքալ անքալ անքալ անքալ անքալ.

Անքալայն անքալայն անքալայն,
Անքալայն անքալայն անքալայն.
Անքալայն անքալայն անքալայն,
Անքալայն անքալայն անքալայն.

Անքալ անքալայն անքալայն
Անքալ անքալայն անքալայն անքալայն.
Անքալայն անքալայն անքալայն
Անքալ անքալայն անքալայն.

Անքալայն անքալայն անքալայն,
Անքալայն անքալայն անքալայն.
Անքալայն անքալայն անքալայն,
Անքալայն անքալայն անքալայն.

Անքալ անքալայն անքալայն անքալայն,
Անքալայն անքալայն անքալայն.



ՀԻՐՈՅԵՅԻ
ՆՈՅՆՈՐՈՅՅԻ

Այս րոտ կըտրի, րոտ րուտի,
Ինն րուտի րուտի րուտի րուտի.

Անն րուտի-րուտի րուտի,
Հայ րուտի րուտի րուտի րուտի,
Փուտի րուտի րուտի, րուտի րուտի րուտի,
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.

Գուտի րուտի, րուտ րուտի:
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի,
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.

Ինն րուտի րուտի րուտի,
Ինն րուտի րուտի րուտի րուտի:
«Անն րուտի րուտի րուտի րուտի
Հայ րուտի րուտի րուտի րուտի».

Անն րուտի րուտի րուտի րուտի,
Ինն րուտի րուտի րուտի րուտի.
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի,
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.

Անն րուտի րուտի րուտի րուտի,
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի,
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.

Անն րուտի րուտի րուտի րուտի,
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի:
Անն րուտի րուտի րուտի րուտի.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔՆԵՐԻ ՈՒՅՅՅ

«Ծննդն անհասն, անհասն անհասն,
Ան հասն անհասն.» —
Կան, անհասն անհասն անհասն,
Կան անհասն անհասն անհասն.

Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն.
Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն.

Անհասն, անհասն անհասն անհասն
Անհասն անհասն անհասն անհասն:
«Անհասն, անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն!»

Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն:
— «Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն...»

Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն.

Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն.
Անհասն անհասն անհասն անհասն
Անհասն անհասն անհասն անհասն.

Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն.
Անհասն անհասն անհասն անհասն,
Անհասն անհասն անհասն անհասն.



— «Абна-уаф, закузен нумпыцкыаз, 361050200
Иудыруама, ишыкух упэхуы? 3022001010333
Хыза шьхен-фафен ирфысхъаз,
Иабуген ихагылаз ахы?»

Ашьха-уаф шээрэк ихы-иры нанымызт,
Иафазэа иреххэсит ибжы рфацаны:
— «Ахы ихагылазар, хашка даарымызт
Абас ацэгъара игу итакны.»

Абасты ихэсит, ихы дѳахан,
Ажафян ибла наирбент.
Анемса ирмазент ажаак ахэаха,
Иаарыкулашыцан, атогла бгент.

Адыд-мацѳыс, ажѳа кшазшѳа,
Идѳыкулент атра итыбганы
Абжы мбатѳыи, уи нахѳазшѳа:
«Зегъ ыкуспан ирбганы!»

Амшыи аныцѳгъоу, хыла-гула
Ишенлало еиѳш ацѳкурѳакуа,
Ахра дукуа еикуагылаз
Еилафынтит мбатѳшѳа уа...

Ѳытрак ашьтахъ акы нахѳынчазшѳа,
Агур-гур-бжыкуа аанкутѳэсит.
Ѳустхѳа-еикуацѳаак инакъазшѳа,
Зегъынѳара наанхыккент.

Цѳоукгы сазцаашт исымтакуа ахѳаха:
— «Ашьха-уаф даанхама денбганы?»
Ашьауардын аѳацѳа апыѳсаараха
Иалшом ашьхакуа рѳа дыршыны.

Ионыз ахрауа рыцака
Ақулацаа шытан ыркыцны.
Абас ауп атаым-уаа рымчынка
Дшыкурмыжыло арт бзынты.

1957



ЭНЦИКЛОПЕДИ
ЭНЦИКЛОПЕДИ



ქართული
ენების ცენტრი

Апоелмақуа



13. К. Ломпа.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

ԱՍԱՓԻՏՅԻՉՏԱ ԻԿՄ

1-օր

Միսթեր Շեֆերսոն լեւկուարախա
Դտան լեւխաշանս,
Դկամլաւ ւի զգրբնա-չարախա,
Դկամլաւ իւշանս,
Տիրշա իւշնոս ւեօնշիլարա,
Ինբաշա ւաթոյ!
Իւշնա-չնչոնտ արուարա,
Դաղնրտաւաւ իւնիւոյ,
Միսիսիսի արնախաւնիւրա,
Իմալ ամոս իւնախնս,
Իսոււնա իւոս «արնրա»,
Իկամլաւ իրնանս, իրնանս,
Րնախա իկամ արարա-արա,
Իախոնտ շա-թաւակ,
Յա արնդնլոնտ արա,
Փարակ իա րնմաւաւ,
Շոսկ արնն իւնիւոս,
Շոսկ արսունտ արնա,
Րնա արն, րննն արն,
Շեֆերսոն րնննն, իւնիւնտ,
Ինկուար արն արնրա...
Իախա արն արնն —
Ենն արնննն Շեֆերսոն
Միսիսիսի արննն.



ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Рцабаа мцураш ак рэалам,
Дара рзыхэа нашоуп.
Цьеферсон ибзаурала
Азарра рхырышоуп.
Итахым ажэлэркуа реилацэара:
Идыруент нускуа енцапакьонт.
Цьоукы рцэенкуатцэара
Еихаразак нахирькьонт.
Иахья дтэоуп днызбауа,
Дасуент ақадакь:
— Сер, ауаа енкуатцэакуа шызбауа...
(Цабыргыуп, исхэом нахьабалакь)
Исамсал-самсалза, абаацсы!
Ихынхэуент сгу.
Урт аицшуп сара сзы
Енкуатцэоу ашгу.
Рхахукуа енкуатцэамлахза
Насгы ирхэыхыуп!
Иубоу, амра ишарса,
Мацэакуакгы ршэыхыуп!
Ркышэкуа куанча-куанчаза,
Рхацышкыуагы шкуакуахыуп,
Абантгы ирхэонт ицхамшыазо:
«Ауаа хрылахуп».
— Сер, — аатейкынт Мистер Гарри, —
Иахья сгу уахуонт цэгья,
Арацкуа нанамгеи-бари
Абас уахьрыхцэажэо «сугу тыбьбья».
Иудыруаз нахзааншьднт матцуцэас хэа
Жэдан харак икүтэо анцэа.
Аха саргы ицьясшьо, цасхэа
Иицэиренкуатцэен рцэа!
— Абанара эбаша, мистер Гарри, —
Дцэажэонт Цьеферсон, —



ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Хара уаһуц кармен-цари
Ргу нахуонт урт нахэеларпо.
Сымац руашэа арацэа цэсыхакуа,
Убас ауп сгу ишабауа.
Исгуалашээз, сгуцыхакуа
Сахьтэоу иртытуа:
Цьони, Цьони иекынцауа,
Исыхьчонт хэа атынчра,
Акъаад ауаа рналкуа раньртауа,
Днейхьент акырцьара.
Акризис акии абар,
Ицнакаауент хахудацэа,
Уи ахуаеуа хмызбар,
Иудыруаз хшынтэа.
Ханлацэажэахьент ххы иеилакны,
Ак анхалша, идыр хшытхаць!
Мистер Гарри, зымцакы -
Аус азу, уцаць-цаць.
— Сер, нас Цьони дхупашьтэуп,
Хус дацырхагазар лабэаба.
— Аан, амала заа ихуштэуп,
Дызлахкша цэара фарцак.
Атынчраз акуцаө дьркынт хэа
Ахьз ххылароуп.
Хакуухынт, адэныка нанухэа,
Амарца, угу уеанызароуп.
— Мистер Цьеферсон, убри сара
Икалозар исыдышэца нахьа. —
Гарри дныкунент ахбура
Избырц Цьони дызкыша ацакьа.
Еидьехуало инеидтэалаз,
Абас нанафыз ахэара.
Цьеферсон ицсы налаз
Ицха анцбы игуазхара,



ᠵᠠᠮᠤᠵᠠᠵᠠᠬᠤ
ᠳᠠᠨᠢᠴᠢᠵᠠᠰ

Иэлазам заб итэй,
Ихамтазакуа ихээтэй,
Араь цхун Цьони
Даницаз тхыбжьонми!

2-ахи

Икуцьшу ө-хэыхэк иренцьша,
Цьонии Мерии еидтээлоуп.
Урт арцьшзонт ркуцьшиээ,
Икуеикуеиуа ирныцьхалоу.
Бана ишенбабо аыцьа
Иуадаоуп ахэара.
Агукра нанаоыча
Иэсибабом ргуазхара.
Азэ деикуатэоуп,
Азэ джуашуп,
Аха рыгукуа еицьшуп.
Урт рхуцракуа нашоуп,
Ашьа ирылоу Кацьшьуп.
Урт ирбоит рынасыць
Иахья ахац ишакму.
Ианазымыкуцьа илазып
Аамта икукму.
Иазтода Цьеферсон дахьяцьшэймо
Абзнабара амфа наша!
Данҕаз дееимызт данажэймо,
Ауаоымра анул нафа.
Ара афара цэыха-цэыфоуп,
Имөасуент ихьагугуа.
Цьеферсон ихумгара нацьфоуп,
Имөасуент асыцьхьяк'уа.
Абзнабара арака
Иатнырх'уент афара.



Улаанбаатар
2025 ОУР101333

Иамам аҗсытгаха
Бэна еибабо ргара.
— Баб еилмкаарц намам җсыхуа!
Җьони даҗуп ацэажэара.
— Ускан иеенхом хус атыхуа,
Ихагхашам агужэажэара.
Быбзнабара нсылуу иҗхаза,
Икуиҗашт ашьара.
Быҗстазара иштэран икоу
Сзыхэан нашэылашт ацангара.
Ицэыцэуп ахауа хазыхуо,
Иштэаури абжэарак.
— Җьони! — Мери лнапкуа
Җхатэы-җхатэуа
Игу инадьлцэнт җшьаала,
— Иаҗсам аҗьацэыҗьатэра,
Аеыҗсахраҗь казшьала.
Издьруент уа узы ихьантароуп
Икахцаз ашьаҗа.
Аха атынчраз хакуҗароуп
Хаменгзо халша.
— Атынчразоуп о, сымрац,
Ахуцра сзаҗу;
Алаҗырз рхымларц,
Быблакуа игукуу.
Иахнаталазит амч ицыру
Хус наша иҗшьоу.
Хара хамҗа дыруп,
Иалшом хацэыхкьо!
Икуҗшу җ-хэыхэк иренҗшха,
Җьонии Мери иидтэалоуп,
Урт арҗьцэонт акуҗшцаа
Икуеикуенуа ирныҗхалоу.



Избаб дышцаз аннаха,
 Цьеферсон дэахэатаха
 Дрымпыцахент итаацаа,
 Иаахэны ихацэнт ицаа,
 Амамикуара аныонатэа
 Цьеферсон ноната.
 Изымбатаэроу акыс
 Иара накувен изкыз
 Аңстазара аңскы.
 Дшыхуауаз икыркы
 Икуитцент ицэыхэхэа.
 — Мистер Гарри, ихэа!
 Дызустада сызшы,
 Дызжыз дарбан схучы?!.
 С-Мери,
 Скарматыс,
 Исхаз пьсыс,
 Изырцшзоз сьонра, —
 Избан агурфа
 Сзамтабыжьэен срыцхамшыа?!
 Исцэыхушэхент гурьба-чча.
 Агурьбаратэ
 Рааш,
 Уабацин
 Сьонра удэылыееан?!
 Абас дшафыз агункьра,
 Ахьбура дныкухант
 Ицсы ялышэшэан.
 Мистер Гарри агурьбацаа
 Днанхаххит...
 Рацаа
 Дибонт игула ишитахму,
 Иахья игуамч шлакуу;



ՀԱՐՈՑԵՅՑԷՈՒ
ՅՈՑԷՈՒՐԻՈՅՅՅ

Ишикушээз игурыцса.
Гуафхэа имазар енца
Абыржэы ирдашт игу.
Иаразнак духцт зымөөакы:
Игула дтанжкырц цьаханым — ажра
Ихы наирхуонт игьангышра:
— Мистер Цьеферсон,
Арахь уаацшы!
О, Сер,
Еицамхоз акафы,
Уеоумтан агурса.
Иугхап,
Укалап уеилафа.
Икам ахатца дызкумшэо,
Уи акум сара сенкузжэо,
Ажэабжь исархээз нацы:
Арац ифыццятто ижэзы,
Икышэ жэпакуа рыла
У-Мери цьшца дгудкыло
Дькузаарын дима.
— Сер, ухучума?!
Иаха уима!
Иумхэан!
Иумхэан!
С-Мери!
С-Мери!
Избан?
Дзыбыцсах баб?!
Икабца цьыбышьо асабац.
Абни Цьони, сара саба
Сускуа еицакьоз хаха,
Аикуатцаа, агумха
Изахьзузен...
Бигент сыцха!..



Игула дтанжырыц ылаханым —
Гарри ихы наурхуонт игъангыра
— Ирхэонт уи араѳ
Итахууп неентенкыри
Нас —
Узѳаб дима днылашэкуа
Дымцашен...
Ускан
Ихамбари ылышэх'уа!..
Исымхэоз, Сер,
Сара дсыт хэа,
Аха
Иаразнак ухуаант
«Пѳссит» хэа.
Сажэа уахуаѳшит наархэны,
Умал абжа накухэаны
Изгархэа ушэонен,
Ишѳоубо,
Араѳ Цьони
Пѳхэмемс дигент уажэм.
Дагулаухэент ашэм.
— Мистер Гарри, гунаха,
ѳумтын уаха!
Уаха! —
Дникутэент Цьеферсон
Дзытуент ак илазом.
— Шэрыѳхь,
Шэрыѳхь аполиция,
Азэ даанмыжь!
Сыѳха абахта дташэмжь,
Араѳ чкуи асамсал
Арахь даажэг дендеахэал!
Уи дакушэароуп ахлымзаах,
Сара абас схаѳы зыѳсах...



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՅՆԱԳՐԱԴԱՐԱՆ

4-ахы

Ацэкурҫа ыришэуа,
Алахь енкуца,
Мисисипи ленуент ихуашьза
Иафуижьтен ипцазен
Агурымра.
Иаанкумтэац.
Ауадымра
Иалакёу датахзамшэа
Дабар,
Иашэонт нарбогонт
Аҫаә —
Агуар.
Амрагь гылент
Абар!
Абар!
Аха натаххазшэа
Шьтахька ихынхэмырц
Эны наатгылент, —
Еякуатцоу амхэыр
Заархоу атэыла
Ишаныҫшылоз,
Аҫта хуашькуа
Ишырҫылоз
Издыруада иҫпэазар
Агуахы!
Цьеферсон биа-рахум
Дахьяҫшэымёу
Иагуарҫханы
Бэантык иалшом
Иҫханы.



Мистер Гарри наланцоит атэы. — 36135320
— Цьони неигъш хускуа еилазыр. — 36135333
Иахъа дыкам даеазэы.
— Сыла уаха дашэмырбан! —
Цьеферсон абас данкаа,
Ашаха адаан инахдыршэан
Афынанахент цака.
Цьони ихудахь илакууаз
Ашаха днахуагъшын бла цархуыла,
Цьеферсон аленгъш ишуаз
Иенхэент бжы-фацала:
«Мистер Цьеферсон,
Сыбжы наурха!
Дуацаажэонт
зегь реиха
Иуцэымбыу уаба.
Ихэатэуп
цьоукы-цьоукы
шэара,
Ишэцэызыны шэшыкоу
ауафра.
Цабыргыуп,
ишкуакуоуп
ишэхоу ацэа.
Аха,
изхуартоузен
изхуартоузен,
Уи ацэа зкуршоу
агу
енкуатэоуп.
Шэприказ енкуатэакуа
ирыхъан нахъа,
Ижэбома,
милльон жэлэр



ՅԵՐԵՅՅԵՆ
ՀՈՅՔՈՐԴՈՅՅՅ

ргу шыпэкъа.

Шәәрун акаара:

«Ҙынч инхо ажалар
шәрысны ншәыблы!

Аҗаә хәә иҗышәтәә
ртынчра ахублы!»

Шәприказ

еикуатәәкуа
ирыхкәән нахъа.

Африка

араҗкуа аҗоуп
цәхәным аҗайкәа.

Шәара ншәыхкәән

Пабло Неруда
Назим Хикмет

Рыҗсадгьыл аҗы
икам.

рыжәлар

иркукьент.

Шәшҗанзныкуо:

Поль Робсон,

Хәвоу

ибаант ас! —

Шәгуатәнуеит

Аргама дышәфьтцыхәхәо
дышәфари.

Асовет хәмитқарра

Иажәышәтәриц амца
акьәукьад.

Ацәгьахәара,

агьангьашра,

аеырхиара

Ирыкушәтәонт

шәыбчат. —



中華民國
國立中央圖書館

Цьони нажэакуа
дахьафыз рхэара —
Ажалар игылаз
рымч
нацнагон акара.
Цьеферсонраа еипасуан
ирьсызшэа ачыхь.
Цьони нажэа наигзон
икамцазо аанхсыбь.
— Сара сышэшьуент
атынчра сахьязыкуфоз,
Иахьенкуатцэо сцэа.
Насгы
азбаб шкуакуа
бэиа дахьызбоз
сгурбьатцэа.
Сцэа енкуатцэоуп!
Аха
ижэдыруаз,
Исымоуп
ауадытэьфса игу.
Сара сышэшьуент,
убриала
Еихагы
ишэфышэх'уент шэфатаху.
Избанзар,
миллион жэлэр
арафцэа
ргуафы
Стафхонт сымцаны.
Дышжуакуаз,
денкуатцэаз
атынчра назыкуфэо
Сыргуаладыршэалашт иразны.



ЭНЭ ГЭРЭЭНИЙ
ЭНЭ ГЭРЭЭНИЙ

Сырьсуент,
коммунистцас!

Ажэакуа исхээз
ахаангы
иалшом ицагуны.

— Акоммунист! —

Цьеферсон духаант,
Амамикуара аниратцаа.
Цьони ишьцаа
силафенласит,
Ашаха надлент ихудацаа.

Хулбыехоуп.

Алаақ хтэалент
нахабалакь.

Гуафла

сильтуан ажэлэр
игылаз ентакь.

Урт ирхэон

ахахан
иментаскуа ргу:

«Сцэа еикуатцэоуп,

Аха ижадыруз,

исымоуп

Ауафытэмөсө игу!»

1951



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆՈՑՔԱՆՈՐԹՅՈՒՆ

ՏՆԵՍԱՆ ԺՕՒ ԱԿՄԱԽԻ

Ամրա ԽԻՏՁԻՆԻ իտալենտ ԳԻՏԻԱԼԱ,
ԱԿՄԻՒԽԻ ԿՒԱԼԿՒԱԿԱԿՅՈՒ ՆՏԻԿՄԱԿՅԱԼՈ,
ՇԱՐԿԱԿ ՏԱԼԿԻԱ ՏՆԵՍԱՆ-ՏՆԵՍ...
ՏԵՄԻՒԽԻԱ ԽԿԻՍԿԱԿ ՇՁԻՐԿԻՄ, ԵՆ!
ՅՆԱՅԻ ԽԱՄԿԱԿ ՏԱԿԿԻԼԵՆԻ,
ՆԱՏ ԱԽԿԻՍԿԱ ՏՆԱԽԱԿԻԼԵՆԻ,
ԱԿԽԽՅԱ ՏՆԻԿԱԿԵՆԻ ԱԿՁԱԽԻ.
ՏԻԿՒԿԻ ՆԱԵՆԻ, ԱՏԻՐԿԻ
ՄՇԻԿ ԿՒՐԿԱԿՁԱ,
ՆԱԼԱԼԱՅՏԻԱ ՏԻԱ.
ԱՄՁԱ ԺՕՒ ՏՆԱՅԻՆԿԻԼԱՅ,
ՇՅԱՐԱԿ ՏԵՄԱՅԻՆԿԻԼԱՅ,
ՆԿՒԱՏԿԿԱՐԱՅԱ ԱԽԱԿԻ,
ՆԻԼԱՅՍԵՆԻ ԱՄԻԱԽԱԽԻ.
ՆԱԽՆԻԼԱՅԱՅ ՆԱԽՅԱՅ ՅԱԵՆԻ. —
ԱՅԱՐԱ ՆԱԽՆԱԿԵՆԻ
ՇՕՒ ԱՅՆԱՏ ԼԱՅՅԱՏԻ.
ԵՆԿԻՄՆԻ, ԱԵՐԱ ՆԱՆԿԱՏԻՐ!
ԱԽԱ ԱՐԱԿՆԻ ԱՅԱՅ ՐԿՅԱԼԱ
ՇՅԱՐՕՍՍ. ՆԵՆՍԵՆԻ ՆԿԱՅԼԱՆ.
ԱՄՏԱԵՐԱ ԱՄՇ ՐԱԿՒՐԱ ՆԱԿԱԿ,
ՆԱԿԿԱԿԵՆԻ:
 ՆԱՐԿԱԽԽՈ ՅԵԿԻ.
ՆԱԿԿՐԱՅԱՄԱ, ՇՕՒ ՆԱԿԱԿԽՈՅ,
ՍԻ ԱՄԿՅԱ ԱՏԱՐԽԽՈՅ,
ՆԱՄԻՐԽԱԿՒԱ ԱՆՏ-ԱՐՏ,



ՀԱՐԱՅՅՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑՔՆԵՐԻՈՒՅՅՆ

Иааныркылан —

ажәәа итәрс,

Рымәа азара еиңыршыт,
Ацамет багыр ихыршыт.

Сыжалар рымч
сгу шытнах'уа,

Снадгылт ацха.

Ацәкурҕа ацашәах'уа,

Иаткәсан иәҕын ацара,

Икыдхәсалон ҕаҕыара.

Ацха анаҕс,

накуае ахы,

Шөчылен жиылен аетахәхәаны,

Агу еиласрашәа ахы абар,

Баа хыжәжәарак гылоуп абан!

Аха

ун атәы ххәан уашытан.

Абаа аҕаҕыа ашыацраҕе дтәоуп

ҕахмадак.

Хлант итаҕәоу

Чоу азиас ацәкурҕа

Шышлоу дышлоуп ихата!

Илабашыа

ҕынта

чыр

Оызара изызухыоу акыр,

Карула изнауашәа,

Ихагылоуп еикушәшәа.

Ирацәахлыраха, еикуатцәаха

Иуана шытоуп аеыртаҕа.

Ишаххәахыоу еиҕыи, ихата

Ашыкускуа жәпакы

Иштиҕыаахыоу рлакта

Иудыруент наразнакы.



Татарстан Республикасы
Җаңылыштыру һәм
Архивология институты

Ататынжәгә иҗакы
Идәшым игу ишәтахы,
Алға нахылтчуа шлаза
Ахауа иналалонт ихъантәза,
Ибазом наангуа сышгылоу.
Ихысхьоу ашыкускуа шцаулоу
Ицаулазар

икудракуа, уажәм?

Итычра сзеилагом игуьны.

Аха

исхарам

сара акы, —

Ихәтә сгуентент иаразнакы.

— Хулбәна! — Ашла иҗаҗхьа

Схырхуент, аҳахан сентамха.

— Бәна убаант, дад! —

Ханбадырузишәа аханатә

Иаасымихынт снапы.

Нас еимидент схи-сҗы.

Уи мансыднца атәара,

Саргы саламгент

мап акра.

Хахьынатәаз ашьаң

Ишҗататоу, уҗсы ушьари.

Анашаз,

аиҗш анхау

Иахтахым ауп ауархал.

Ишҗабәно абра аҗсабара,

Иаахакуршан

хра чаҗароуп.

Ашәаҗыҗыаҗ

Еикучаҗ

Еибадыркын рмахуар,

Ирҗахыушәа,



Татарстан Республикасы
Җаһангир Җаһангир

жәһан ахь ихунари
Ахра рыкуцә ахь
ихалонт урт,
Җырхага рнатом
анаатә —
аурт.

Мрагыларахь шәһышы шыта,
Иахьяанмкяз ахракуа өба
Урыбжышыны хараза
Амшын убонт инацәза.

Чоу азиас
зынза аангуа
Иненуент,
нахго агугуа.

Амра
ахра инахшәә,
Цыфхык аанымхент алушәак.
Афста ненмазакны зынза
Аикуара тәтәент ижәпаза.
Шыта иубартан ишыхулоә.
Атахмада сназыхтыгулаз
Рацәак најәә мроу,
Сызустоу, схи ахьхоу
Еиликаант наразнакы.
Итатынжәга ифакыз
Аанфыхны, имагу
Инаникьент инаг.
Аццышә итышәшәаз
Нылафсент ашыац кашә-кашәә,
Убаскан дыздырт сара
Шыкусы рацәә уажә ара
Зыбә икубувуо сафхья итәаз.
(Ижәлоуп Мканба,
ихьзуп Мкан.



Татарстан Республикасы
Җомһурияты милли китапханасы

Денпаффы дынхоит Бақькан).

Уи уажә ишимаз гуалак

Сара издырит цәала.

Ататын ахара дакуцын,

Хамҗак даахуц-хуцын,

Сабитас ибла җаха

Даасҗаңшит:

— Иумазар саха,

Дад,

ак уасхәар стахын.

Смота хучы җархун

Лассы-ласс ашәку хыртны,

Сара сҗаңхья днатәаны,

Ажәйтә жәабжькуа жәпакы

Дсызрыҗхьалонт дмыцпакы.

Урт исхысхьоу амшкуа рҗы снаган

Снадыртәонт,

исзыкалонт игудкааган.

Ускан сылабжыш ценценлонт,

Сзамҗа наденбахәал инислонт.

Исхысхьоу ашыкускуа ишепбакуу

Рыҗсы талан

исацәажәоушәә

абонт са сгу.

Дад,

исымоуп сара гуалас

Ашәку нахьанымшәалац

Ажәйтә жәабжькуа рацәаны,

Хабәцәә, урт рабацәә иртынханы

Еицамкзо ирхәә нахьагьы.

Анаша ххәозар, дад, абра,

Иуадаәуп аамта агурагара.

Хжәйтә жәабжькуа напы

Рыдхамкылар, указ ихатцаны



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

Аамта

ацаа-жәла шрханатцо.

Нас уаёы нэгулымхзакуа ишынхаз
Ари шэцыршыарым пьхьяйа
Игыларан икоу абицара-ца.
Атахмада нихээз сархуцт цэгьа.
Нас икамтазакуа цьшра,
Ахахан имырдыркуа сышшанхаз,
Схы насырхуент аамта инхаз,
Сеынкажь сихэент нара,
Исеихээрц нахья абра
Хзымцатэоу абаа атоурых.
Уи ижакьякуа днарых-аарыхт.
Нас имхээкуа анс-арс,
Ацэажэара дналагент абас:
Акыргы ихакугоуп,
икан аамтак,

Аамта —

нибаша хағантә!

Бақькан наланхоз жәларак
Инадрых'уаз шыкус нақьак,
Рмал-ршьал,
Зегь неидеахээл
Абри абаа нанабрабгоз.
Абаа ахата аргылара
Хара хакум, агулара
Инхозгы адыргалент,
Хцээ-хжы надхуашалент,
Идарха икәтэон хьхзы.
Уи ихнарцээзи шака тзы.
Изыргылаз авсны нанцоз
Ргукуа тыцны имцоз,
Ирызхэомыэт «кықы».
Изыруада афны ахы



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АПИКАСЫ

Диэырхар хэа нацэшааны,
Азэырфэ авсуан ирханы.
Уижьтеи абар
Ихамбазакуа рхабар
Шыкусы рацэа цент интыкукуа.
Ускан игылан абаа асырбубуа.
Иара этэыз — Астамыр Маршьан
Итэбу ахшыи хқыта Бақыкан.
Хқытамоу, уи зны
Хара х-Апсыны
Итаиргьежьуан инацэахы.
Имазк'уаз цъара акы
Дтаирцъшуан мбатэы.
Даних'уан,

дахынгон зынза,

Избаху ахымаашаз хараза
Дыхирхуашалон — наф амшыи,
Уа инаргоз амыхьтэ изыцъшыи,
Диеагыло, илазк'уаз напы
Дыкунтзон дыжэжэа-цъды.
Цъаханымкуа эба неидыкшал
Диркыцуан, ихинжэон ихудацъбал.
Рдашьхуа икуикъазен уи шакафэ,
Шакафэ ацъикъазен ргухутэы;
Шакафэы ирфэтихызени рэаца,
Шакафэы,

ирейцъшыишьшалан ауаса,

Итэзен, рыцсадгыл накуга.

Дынхон

урт ррыцхара ибрагуа.

Ддэыкун азэырфэ дрызгушуа,

Ихы рахан, хыхь дыцъшуа.

Ажэофан накуцэазшэа абон игу.

Дшэон уи нацакшар хэа ихы.



ᠳᠠᠰᠢᠪᠠᠶᠢᠨ
ᠠᠮᠤᠰᠢᠮᠤᠷ

Дабызз цыишон адыр,
Уи амзышаа, уи акьяфыр!
Тауади аамстен еизаны
Есаашар итэан иёны.
Уыра хэа уахь идэылёуан абжькуа,
Икугыёжъяан икуашон ашьапкуа.
Амш ргон урт —
 хмал рыбагуа.
Аамта неиуан икаккуа.
Астамыр дыкуи алэы
Имбо ихашэа-хы.
Аха есымша ағатахуы
Иауимахыз иара.
Иазаан азаара
Иаацэыркьент аҕсра.
Уи ажэакгы инамырхэент,
Даман интахуаша ицент.
Аха Астамыр иҕсра
Иахэицэахент ибзара,
Бақьканаа дула-хучла
Иахыкалент мыш-мышула! —
Сажэабжь-хэаы абра,
Аргама ишызбоз сара
Гуаҕк неиҕацэент ихыхуа.
Даакуҕсычхант ахухуа.
Дыишьтаҕшит така.
Ихыиҕахьоу шака
Икубубуоз ихьантаза!
Аха дтэан уи доумаза.
Са сзырөуан
 сзыбуза стааны.
Эцаарак истоумызт игуҕны,
Сыбла траа сизыҕшын сшыҕшыц.
Ажэабжь зхэара даҕыз



МОНГОЛ УЛСЫН
ҮНДЭМӨН СӨГӨМӨН

Ицэишьяацэхныслар хэа сшэауа.
Ус пееибыто нерыбубуа,
Сажэабжь-хэаа ацэажэара аацъхья
Дналагент, игу тыбъбья:
— Ишысхэахью еицш заа,
Агуакракуа еилараа
Иакымкуа хацъхья ишъталт
Ажэлар ртыцт Цабал, Дал.
Астамыр —

тауадаа ргулымцэах —
Ицэра хтанаргылт ахлымзаах.
Ускан аамта зыиран.
Шьямхахы асы шьтан.
Ицаауан еикужэаны.
Алакыца тыршэааны
Амш нафьцуан ашьа,
Иулнацкъаауан ахуча.
Акуантэн дааргон афсы:
Хацаала-хэсала аены
Арха еизент ршьавкуа хтны
Ирыхутан ус карцарацы,
Унала урт убра
Ргу ишалсыз атауад ицэра
Ирындырцъшуан зегъы.
Адыцхэа икыдсылон ргукуагы.
Бадра Ажиба, уара уаха
Зыфны уцо набду — денлыцха,
Денлахэа-денлаца,
Уа дынкылст дкалаза.
Ихтымьэт уи ишьаны,
Омашэа ирбент цьюуны:
«Аф исаант, ефын дмаазар,
Икамлоз ма ас каймцар.» —
Абас неибьэхэааз калакуент,



ՀԱՐԱՅՅՈՒԹՅԱՆ
ՆՈՑՔՈՐԴՈՒՅՅՈՒԹՅԱՆ

Յգս նախազգոյ ռաճաօքեւտ.
Աճսմ Կըքան մչոյբձոյկ.
Ամալա, ճաճա աչոյկ-աչոյկ
Ճաաքաքար, ուն ամիշտան
Իկալարոն նաքիրճար աման.
Աճամոյր իճա սիճաբոյ Քասոյ
Կըքոյցոյլան նաքա ճոյ,
Իանսլղաքոյա, րքրոօաքոյա թոյաք
Եաճրա ճաանթոյքեւտ քանակ.
«Անտ, ոյարա ալաքաշա,
Անքաօ ճոյնա,
 նոյճաճա ալաշա,
Տաբ քաշոյնա ճանոյթոյսմ,
Եսլաքաօ-եսլաճա ուշաթոյ
Սքոյլարճոյ եսլոյշ աճոյ?»
Ինաշոյթարքոյ ալկամչոյ իկեւտ ոյա.
Եաճրա ճաանքեւտ, ճաաաոյա.
Աալոյն իալամոյքեւտ ինճա.
Իքեւտ: «Տոյքըրճաանտ սոսնքաճա,
Եսլոյթոյր ճալարոյ իճսրթար
Անքաօնոյ ինիմչաոյա ալաբա.»
Աբասոյնոյ իքեւտ, իկամա աաճոյ
Իկեւտ. Կըքոյնքեւտ աթաոյճ ճոսնոյն.
Նաս աբնա-թորա ինճաճա ճոսնտ
Ինիշթամթակոյնոյ րոյնթաթեւտ.
Իոյթեւտ քաա իոյթաթ եսնճա
Եաքոյկանաա քեւտ քլոսքոյնքեւտ.
Իթոյնոյնքաճարաթա քոսթաք
Ինաքոյկալոսնտ աքլոյնթաա.
Սոյն աշոյքոյսան ինսնքեւտթաա
Եսնոյկ-քոսթոյկ քոսթոյնոյնոյա
Ինալոյրքեւտ ճաթրոյն արա,
Տոյնք քրոյնտ աճամրա.
Ինաճոյցոյլան րքըրկմոյնք ճոյա:



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

«Бадра дахьцэахьу шэхээ.»
Инахахан ду, хучы
Хатырх'уан акамчы.
Дьазатцэын Бадра ихата,
Данырзамыркы уи ката,
Расых иентцбыз нашья,
Дааицъхан атырку-цъашья,
Бадра иуа-итынха
Ендтархээлт енкуррха.
Абна ылаз рцаацээ
Шькузааз, ишыхцээз,
Ишахыргоз анраха
Имшээ, имырха
Агафэхь икылет.
Нак-аак еицахыст.
Аничарцээ зэырой убра
Рыбаө ыкухент акуара,
Назаза ицент инкылаз.
Бадра нашьцээ ивагылаз
Фырхатала уа итахент.
Ихата дыхуны даанхент.
Абасала имч мырха
Бадра игуакъаз, итынхаз
Азэ даанмыжь, инендыкушээлт
Амшын ихдырхуашалт.
Ицент ашыкускуа жэаба.
Икамыт Бадра ихабар.
Аамта хулакха ицон ишцац,
Ихазнауазшээ цас.
Ацстазара нацэызны насыцъ
Иазылагааагомьт ацсыцъ.
Асапын зыцшыым ауардын
Шьыжуа еицш афыбра нафын.
Аак, аак хээ цьоукы



Татарстан Республикасы
Җомһурияты милли китапханасы

Уя еншуан — нанцэиккы.
Аха ацстазара цон цхьака.
Ацстазара нузахатом акукуа.
Ацстазара узыкылом бзанцы,
Нузыкыллараха хароаш, хзы.
Ацсны ашьхакуа рыгутэны,
Хра дук ашьапафэ
Аекыдрыбуфуал, аеыцхьак
Игылаз мхарак
Амра нзаалоны хулцазык
Алоатэ ахылцит нзазаны.
Ун ахулбыгехаз ауаф убра
Ашьапы икыит ахуштаара.
Бадра Ажцба иакун уи
Иаба ицасгым днымхар имунт,
Уижьтеи ашыкускуа кыр цакуент.
Иназаант,
ибгент,
ихыжэжэент
Ускантэи аамта,
абри абаа
Шыхжээз еицш,
ишцаз еицш еикужэжэа.
Ишубо уажэ Доу
Итыртэаан итанхоу
Ажцбакуа рылоуп ирацэаны,
Ентахэан,
игурцбахуны,
иназаны. —
Сажэабжь-хэафы эхэара дафыз
Саткуент. Стэан сахьхуаеыз —
Исылазамкуа куацара,
Сакумшэо иташьа эцаарак.
Ишылашьцазоз гуентан нара,



Иажэабжь хыркушо дафын ахэара: 36135320
 — Иназаант рыцхарала аамта итэыз. 302200101333

Жалар рынасыц ишыртахыз
 Цьсук алахумаруа, инархо-иоархо
 Иркацы-мыццуа, еицулархо
 Ирыма нанькуз адэм.
 Икам уи азбаху ухэартэм.
 Уи аамта изыртэоз хшыа.
 Аус аауан ихамамкуа цышыа.
 Анхэа рыцха — анхэа гуак
 Ирацэафын игудасуаз нак.
 Иара иатцкыс амч змаз
 Динаанр —

абна дас

Дзон, неантон ахафы.
 Даатгылт сажэабжь-хэафы хамтакы.
 Чоу азиас абжы шгац
 Игон, Амза ахыбжыаз
 Здырх'уада — икамызт ахабар.
 Аху иныхшэент абан,
 абан

Машьынак аауент иефьаса,
 Алашара ыланарчцент афаса.
 Амэа ду акузар иказкаат.
 Ус адыруент амашьына «газ».
 — Хан, дад, уаха
 Уаанымгылозар уенха,
 Иаануа амашьына икыл.
 Сажэабжь-хэафы доатгылт.
 Табуп хэа насхэент икарцэаны
 Абаа атоурых ыртитны
 Иахьсенхэаз абри абырг,
 Сиенцшыншыалан икула-идырк.
 Нас еибарбууент хнапкуа,



Татарстан Республикасы
Җомһурияты милли китапханасы

Сара сненҗаҗшит сизгук'уа.
Иныжра сҗахымкуа слакдакт,
Нас снаниҗыршэан снаны ссдахт.
Амашьына адыххэа наангылт,
Абба кьакьа са снанигылт.
Нас инасыҗкьан иҗкьаны
Аҗынанахент аҗауа җкьаны.
Шьҗахька сҗаҗшит сыбла траа,
Ун дьнысыҗит шьҗа хара.
Тоурых романк сьзхара
Сзамыҗхьазакуа
исҗынхан убра
Сауазшэакун ишабоз сгу.
Ус сьшхуцуаз
амашьына сзыкутэаз
Нхалент амарда кнаха изҗаз.
Аху акуацэрахьтэ цака
Ейлаарҗыруа иҗицаха,
Ахьыблакуа енкуаҗхо
Аҗхаа иҗызбаант Доу.
Убаскан акуиц таҗсан ар рычуанк
Сьнҗаҗшызшэа сгу набауан.
Схуцуан:
анкьа анхаҗ гуаҗ
Тауадаа ишьтырхыр игуаҗ
Дырҗагылан дахьыкуҗоз атыҗ
Игу еикуччо, ихулахо иҗсыҗ,
Тауадаа нахьырҗахыз
плашьцазарц зьнза, —
Иахьа фымца лашаза
Иҗатэоул аҗахьыҗза.
Аҗэнтэан еыналагьы зьбла хэаз
Алашьцара далагуан наражэуаз агурда —
Алашьцара рырхан иҗхьенцан• нахьа,



ᠵᠠᠮᠤᠨᠠᠨᠠ
ᠰᠢᠨᠵᠢᠨᠠᠨᠠ

Алашьцара ырхан иаиргеит агуткыа.

Инапала ҫаҗен-шьхен

Икахаа имырлашен!

Издырх'уада изакуу,

Аҫаҫахаа сара сгу

Иааҫашәент ҫаҫкыа,

Сажәабжы-хәаҫы игу тьбьбьа

Ажәакуа исенхәаз еилҫаҫа:

«Уиҫьҫен ашыкускуа кыр цакуент.

Иназаант,

ибгент,

ихыжәжәент

Ускантән аамта,

абри абаа

Шыхжәаз еиҫш,

ишҫаз еиҫш еикужәжәа.»

Хмашына абаху ахудаҫьял

Ааныжыны цаҫа инталт.

Иалкаан нахьхы хараза

Исбартан фымца станция лашаза.

Уи ыҫьныр хадас дамоуп уажәм

Бадра имотаҫаа руазәм.

Уи уаха сызтаауа сасра,

Исеҫаа бәно сара!

Иарен сарен Москва

Ацара еиҫахдон ацара.

Уажәм избонт омашәа

Иахьсенхәаз набду итызшәа.

Аха нумхәан еҫа,

ҫаилахамзи уаҫа цаҫа...

Москва,

Москва! Ухьз ахәара

Исыҫнаҫонт сара саҫара.

Ухьз анысхәо сенбаку'ент сшенбаку,



Агурбъаракуа еиңхиыолан италонт сгу
Агуахэаракуа сзаануент еишьтахы,
Исыцалонт ардаш ашьамхы.
Москва,

Москва! Зны-зынла зны
Хуцрак сзаанлонт иласны,
Саанмцкуцаа сама ицонт
Уара уахь, уаҕа избонт
Уханкуа ирыбжьаеёо ауаа рцэкурца,
Саргы сафызаха ацэкубар
Уа сналацэонт, нас сгурбьатца
Срылоуп еишьцэоу ртааца.
Москва,

Москва! Ацъажелар ртахы,
Уа уцоуп нахыцнах'уа алашара ахы.
Алашьцара нашьцоу рыба лауркунт.
Аибашьра этахы акыргы нуркунт,
Урт рымч абьыжэ еиңш икацсент
Уара уцацхьа ргу цазент.
Аҕа баацс анышэ еишыжаа дац
Унеуент Москва — алашара асолдат. —
Абас аццахэа сара
Сацаажэон исуакьоу Москва.
Ускан хмашына хланцы
Италан инеуан иласны.
Агуарабжьара хахынбжьалаз
Ейлацэкууа, еидлашало
Иахцылент игурбьатца
Алампионкуа, урт казырччаз
Сфыза дызлаааз, дзыхшаз
Ргужала цъбароуп омашэ.
Ацсабара амч рабура наҕақы
Иадыркатонт иртахыу зегы.
Хмашына неуан алампионкуа иргуалкьа,

Аракетакүа схибахаа, исхылкьа
Ахалара нафызшаа фала
Сгу набон уа схаца.



ТАТАРСТАН
ҖҮМХУМАРИОУУСЫ

1955

15. К. Ломпа.



ՀԱՐՈՑԵՅՑԸ
ՆՈՑԸՈՐՈՐԾՅՑ

ՏԱՆ ԼԱԽԻ

Տաճա իտնչымնի սցս,
 տաճա իկոկազեն ասյարա!
Տցցսդտա սսկազս իրկսյյկլոնտ
 արի արկյարակ.
Արոզնատօ լաօհօազսս արազեն
 ենկբրկյազաա?!
Ակս ախս սկսն —
 արկսսզ ենրկն ինենտ
 նսկկստլլառա.
Տակ արկա տամրրկնս
 նննարկենտ,
 արկսս սենրա.
Ախս
 սցս կակսյյկսսս,
 նսկսոսս անարա.
Արոզնատօ լաօհօազսս!
 Իտախս
 տաազարկ մկկա,
Տազս տալմկան,
 տարրախան,
 տաալկստլլառան կյյկկա.
Արկկկամս,
 տատա տառալոն
 ատաաա տաենտադակկան,
Տցսսսս տաարազսսս,



Татарстан Республикасы
Җаһангир җыры

шәенжәылан җыхәтәылә,
Иахыстахыз шәенвагылон,
ишәыхыуамызт еилахара.

Нас,
нахья,
икалазен,
дарбан изду ахара?..

...Абас еиңш
ауадаәра
сыкубууо саныкоу,

Сан,
сылашара,
абжяаҗны еиңш
издыруент ишсыхуо

Бара бхаҗсахья, уи исзацоуп
иссиру агукыра,

Уи
валшонт
исзархынхәыриц апоезна агублыра.

...Исгуалашәонт,
раҗхьяза нанеикусыршәаз
аңаахәакуа җшьба:

Ускан смачын,
шыкусыла исхытуан —
абас ааба.

Сгурбьара хучы сытакуашо,
сан сәнаабыдххыла
сытҗья,

Машәыр сыхьыз җыбышан —
багахьан агутҗья.

(Сан, амалаҗы,
бара бшәаҗыми
омашәа,

Быхшара ак рыхыуашәа



УЛАГАЛЫН
ЭНЭГЭНГӨНӨСӨ

бымбой есымша).
Сара ибасхэент исхуцыз,
сара исыцдэажэон сгу,
Убри акухап,
азныказ
ибэилымкаант
исхээз акы,
Бсеигурвьатца,
саабгучахэхэан,
сныкубыртэан бшьамхы.
Алакууа сабхэон.
Бнапы разкуа иршьшьуан смь
Ун ашьтахь
иниакьент ашыкускуа
даеа аабака,
Схатэы жэенираалакуа
срыцхьон
апыкка-
пыкка...
Исгуалашэонт,
уаххья хфонт хэа
нанаанлатэалакь атааца,
Са сыкамызт.
Са исышьталон.
Ускан сейкунца,
Ашьтахьтэи ауадаэ
сыцсы зань
сафын ара.
Амза шаша
сфенцьыр икылцшыны
исызнауан цээшьра.
Амаху сзамфа нахьнашьуан
аатраэ ипытуаз атама,
Иахээзшээ:



Татарстан Республикасы
Җаһангир Җиһаншин

Ухуцра севласырхуп
сара ма!

Ихэыты-зытыуа,

атх каууа ишало еиыш
ахулыцыс,

Хуцра гуартак

сгуадеуа срылан.
урт ракун исхаз тысыс.

Амцаба

ашыш дакыа икылчон,
нартышон амчара,

Аутра атыхуае

ажэра аххахтыз,
акуаш атын ахыблаара.

Сара исбартан

зегынтыара
аапын шалагаз аефьртлара,

Зегь рзын

ахэцэхэа
уи ишафьоз агубылра.

Акуаскыа ауадакуа

сасеиыш ихуцуан
еикушьшы,

Са схутхутра акумзар,

ирьоныуамызт даеа бжык.

Уи аамтаз сан,

лыхшара азэ дагны,
днатэаны

Акрылзыфозма!

Абас лхэон
са сылышааны:

— Нан,

назууазен
уеадшьыло



Татарстан Республикасы
Җомһурияты милли китапханасы

Ирхэонт узёу ашәкуәра,
агуабзнара нәзенцәоуп хәа нара.

Уеибга,
уеизәыда,
узәлгар
узёу ацара,
Агуарад аё уалалал
кәаф узыруша матурак. —

Сызёыз аус
сан нахьылзәеилымкааз
сахымгуаазент ахақан,

Саныәендас
уи дьзәлнааз аамта атәм смақан.

Уи аамта ләхьышәашә,
нзхарцаз азахуа,

Уи аамта
назаза
иңцәаз зпыхутәа.

...Иахьа
апәезнаё саныкоу
ауадаәра сәашәаны,

Сан,
сызёу еилыбкаа —
еилыбымкаа,
зегь акоуп са сзы.

Быхьзала
ацхыраара сахэонт сара,
Ацхыраара шсоуагьы
изгонт агура.

Ибгуаламшәон,
саныхучыз
ацәгьа изуз сахыркьаны

Бхата сбылкаргьы,



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АПИКАСЫ

спәуон быхыз хәаны,
Жьжьагас
быхыз акун исымаз есымша,
Быхыз иенато агуазхара
сцә налоун аеша,

Енак
аутраә сьваргылан
ибрашәон азахуа,
Ашьаьаркуа тәурьсон,
ихалон ентыхухуа.

Сан баатгылан
бафьн
абасгы ахәара:

— Сычкун,
нан,
бзанцьк нухаумырштын уара
Адуненаә икоу усуроуп,
усуроуп
ауафь ихоу ьсыс,

Аус аә имацьанахаз
аьстазараә имоузен фатахус?

Аус
фыбуьуала дарцаажәонт ауафь,
Дарьзоньонт,

Даргурьонт,
дрыланаргылоит азәырәм. —

Сан бажәакуа сьман
сшаануаз срызгуку,

Азныказ
сьмфахнагент
зымфакы.

Алафьш сьцаигхент
ибрашәалоз азахуа
зымшала назхауа,



ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

Атакар ицэгыланы
аңстазара
 пъхьа изгауа.
Уи бубуала сахьнырхунт,
 срыцхамшыа акафы,
— Сыгха санажь, —
 ахэом
 са сгушы.
Сан,
 сылашара,
 бара азэ затэык
 исанабыжышт сыгха,
Аха уи азы сбыхэом.
Аңстазара сагулалароуп
 хаха.
Сара истахьуп
 агуазхара сагулазарц
 еиларееса.
Гуазхарала
 хаңстазара
 беноуп есымша!



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҒЫЛЫМ АКАДЕМИЯСЫ

АХҚУА

Адакыақуа

А жоенираалақуа

Бәна ишпазбон, шыры-талаи!	7
Хулбыгхан	8
Аңсуа енбашьы иңсра	9
Ашәә	11
Исымәт аңәцақуа	12
Амза!	13
Ағарашәә	14
Аңкы ишуақуа рышәцаны	15
Цәхәы ақытан амра анценула	16
Ашьжымтанза амра ангыло	17
Лаша дтыңит ашацкыраә	18
Аңсуа фырхәәә!	19
Сымшыи!	20
Са сахьыихә!	21
Нуа Кофонна	23
Ғың ашкәл италаз!	24
Ағар	25
Нуаыск'уент сашәә	26
Хажәлар рашәә	27
Атамла ғионт	28
Схы сых'уент, сгу бәнам	30



369353-0
3123010133

Алирикато куплеткуа	31
Иблуз каңшы дамбар амуа	32
Аңсадгымл абнабара	34
Сықалақь гуакья, сықалақь	36
Апоет	37
Ачач кыркудаа	38
Акуатәи ашька	40
Асолдаг итәуба	42
Бзна ишәзәбо — бхәалон	44
Нудыруент Акуа!	46
Амеан	47
Ашәа Каңшы	49
Аи	50
Гула узрыңхо ақалақь	52
Аңсәнтәикуак Москва ааигуара ишәзәба	53
Волга аңшаңәәҗы	55
Аурмас чуни сарәи қандәалан	56
Сашьңәа москвал!	57
Амшын енкуа	58
Аңх әсеәнашент	60
Аңда куашкуа	61
Гумыста	63
Сара сыбжы	65
Сыңсадгымл ахь!	67
Абгакуа	70
Уахылатәи хуцракуак	73
Азакуа	76
Алатәа	77
Азкы	81
Аныкуара далагент аабыкья	82
Абнабара арәаш	83
Анашьенҗаб икны	85
Сгу сеанҗамкуа кансазҗәа	87
Қарҗынтәи ашәакуа	91
Хулбыеҗак Ленин ишьхараҗ	93
Москватәи ауниверситет	95



06105320
302200101333

Ә-цаахэак	96
Негуалашонт, ацара еицахдон	97
Ашаа ыицкуа	99
Адгылл афтон аиатракуа	104
Уишотла, Акуа!	106
Назим Хикмет	108
Амшын иацра	110
Ростов ихажьюан хулбыха	112
Цимлатон ацокурцакуа	113
Ашыкус ыицадтон асалам	115
Сыбжын	117
Гушымовак ыла Москиака	119
Ихагуакьюоу ашчала	122
Аиешара	125
Манаковски хара дхацуп	127
Д. Гулна нахы!	129
Амахута ыиц	131
Ашыкус ыиц	134
Ман ишы	138
Иадыруент сара	141
Агу-ткуа	143
Уи агу амаза	145
Лсахья цыша са сгу итызжэарц	147
Утыичра еилазгарц стахымыт	148
Назаза илашонт	150
Бисалам шэку	153
Апост, ацокурца шжуакуа	154
Быблакуа	155
Абанабарам ажаа	157
Бжымк сгу иныкуеын	160
Кремльтон акуриткуа рхьеобжы	162
XX-тон Анзара ду	163
Сталинградтон ацкуи	165
Фидья хулбыха	166
Вашаза ажаа еимахк'уент хандшылан	168
Ашыха зыхь еицш	169



Горки Кудры ахыкуан	169
Агуаша абжы	172
Атэенхада	174
Иван Папаскыр	176
Хухут Бдажаба	177
Чичико Цьонуа	178
Адгыл дадцим дымхалац сарьянк	179
Сиргуррбаз цышьент	180
Акуцмышь	181
Ашьхауаа нзы абаллада	187

А поема куа

Луашытэмөсө игу	193
Снеуан Доу ақытахь	207
Сан лахь	224

Ломия Константин Шарикович

„НОВАЯ ВЕТВЬ“

(Стихи на абхазском языке)

★



Редактор **А. Цьонуа**.
 Атехредактор **М. Халмигери**.

Акорректориза:
Ф. Чичериа, Т. Пааба.

ЕИ01973 Ахьыцхьыраы аналэ апроуа 31-ХИ-57-ш.
 14,73 кыгдыл брыц ыкура. Алакыз № 4777. Ашыраж 1998

Кыртмэламан ахадаратэ пэжырта
 Акыртэи астанографа. Ломия ул. № 6.

